

سلسلة التراث الإنجيلي

# التفسير الصحيح

لقول الله الصريح

بقلم

ويلفريد كورت

ترجمة/ الاستاذ لويس كامل

مراجعة / د. فيكتور صموئيل بدروس

اسم الكتاب : التفسير الصحيح لقول الله الصريح  
اسم المؤلف : ويلفريد كورت  
المترجم : الأستاذ لويس كامل  
مراجعة : د. فيكتور صموئيل بدروس  
الناشر : الرابطة الإنجيلية بالشرق الأوسط ت : ٤٨٤٨٠٠٨  
المطبعة : شركة الطباعة المصرية ت : ٦١٠٠٥٨٩ / ٦١٠٢٠٩٥  
رقم الإيداع : ٨٦٨١ / ٢٠٠٦

## تقديم

منذ فترة وجيزة أصدرت الرابطة تعريباً قِيماً عنوانه "الوعظ التفسيري". وها نحن الآن نسعد من جديد بإصدار كتابٍ قيّمٍ آخر في سلسلة "التراث الإنجيلي"، وهو في الواقع يسدُّ حاجة ماسة لجماعة الإيمان، ويشكل معيماً مهماً لكل دارسٍ جادٍ للكتاب المقدس.

الكتاب المقدس سهل وبسيط في مضمونه ورسالته، لكنه يتطلب مثابرةً وجهداً حثيثاً من قبل من يريد أن يتجنب السقوط في متاهات وتخمينات من أعطوا أنفسهم خطأً، الحق في تفنيده والعبث بمضمونه، من منطلق افتراضاتهم اللاهوتية الخاطئة التي يسعون لفرضها عليه.

"التفسير الصحيح لقول الله الصريح" نابع من رغبة حقيقية وصادقة لتسهيل مهمة الدارس المخلص لكلمة الله.

صلاتنا الحارة هي لأن يستخدم الرب هذا الكتاب لبركة حياة الدارسين في توصيل معاني النصوص الكتابية، بشكل سليم لبركة النفوس العطشة لكلمة الله الحية والمُحيية.

القس / فيكتور عطاه

المدير العام / المؤسس

الرابطة الإنجيلية في الشرق الأوسط (ميرف)

## فهرس المحتويات

٥		مقدمة الطبعة الأولى
٧		مقدمة الطبعة الثانية
٨	حقائق أساسية	: الفصل الأول
١٤	انتبه لقواعد اللغة	: الفصل الثاني
٢٩	وجه اهتمامك للقرينة	: الفصل الثالث
٤٠	القرينة الأكبر	: الفصل الرابع
٥٥	قارنين الروحيات بالروحيات	: الفصل الخامس
٦٤	اللغة المجازية	: الفصل السادس
٦٩	الأمثال	: الفصل السابع
٧٧	الرموز	: الفصل الثامن
٨٣	النبوة	: الفصل التاسع
٨٩	النبوة (٢)	: الفصل العاشر
٩٣	الشعر العبري	: الفصل الحادي عشر
٩٦	القرينة التاريخية والثقافية	: الفصل الثاني عشر
١٠٣	تحذير أخير	: الفصل الثالث عشر

## مقدمة الطبعة الأولى (١٩٨٢)

مع أنه لم يكن هناك تفكير في كتابة كتاب في هذا الوقت، فإن هذا الكتاب الصغير، إبتدأ يتخذ شكلاً معيناً من أكثر من ثلاثين سنة مضت، عندما أعددت مجموعة متناثرة من المقالات القصيرة، عبارة عن خليط من اللغة الإنجليزية واللغة التاميلية (لغة ولاية مدراس بالهند وشمال سيلان) لعشرين من الطلبة (رجالاً ونساء) الذين كان لي امتياز تعليمهم لمدة عامين، في جنوبي مدينتي بانياديباتي **Paniadipatti** وتاميلنادو **Tamilnadu**، في جنوب الهند. وبعد عشرين عاماً دعيت لألقي مجموعة من المحاضرات عن مبادئ التفسير، لهيئة العاملين في اتحاد الطلبة الإنجلييين في الهند. لذلك فإن مجموعة الأوراق البالية التي كنت قد دوّنت فيها ملاحظاتي، قد بُعثت من جديد، وأعدت ترجمتها إلى اللغة الإنجليزية، وأعدت مراجعتها وتنظيمها. وجاءت هيئة العاملين في **U.E.S.I.** (اتحاد الطلبة الإنجلييين في الهند) من كل أنحاء الهند (ولكن كان العديد منهم ينتمي إلى شعب التاميل) وبدأوا في إظهار تشوق عظيم، عندما عرفوا أن معظم المادة التي أشاركهم بها كانت موجودة سابقاً في لغتهم الأصلية. وفي آخر الأمر اقترحوا أن أعيد كتابتها باللغة التاميلية، وأن أعدها للنشر. ولقد فعلت هذا ولكن هذه الدراسة لم تُنشر؛ لأنه في ذلك الوقت اضطررت أنا وزوجتي أن نغادر الهند لاعتلال صحي في بداية عام ١٩٧٥. ولكن بمساعدة الإرسالية المعمدانية وبمعاونة ومثابرة أوليف نايت **Olive Knight** في الهند، فإن هذا الكتيب الذي كتب باللغة التاميلية، نُشر بواسطة رابطة خريجي تاميلنادو الإنجلييين **Tamilnadu Evangelical Graduates' Fellowship** في عام ١٩٧٧. وهنا في لندن، في عام ١٩٧٨ / ١٩٧٩ نشأت فرص غير متوقعة لتنظيم فصول دراسية، لمجموعات صغيرة من الدارسين في موضوع "تفسير الكتاب المقدس وخلفياته". وعندما أُشيع في الخارج أنني قد كتبت كتاباً باللغة التاميلية في هذه المواضيع، اقترح أنني لابد أن أترجم هذا الموضوع للغة الإنجليزية مرة

أخرى؛ لنشره في هذا البلد. وهكذا ظهر هذا الكتاب للعيان. إنه لم يكن مجرد كتاب تُرجم من اللغة التاميلية، لكن انتهزت هذه الفرصة لعمل مراجعة مكثفه لهذا الكتاب وإضافة مادة جديدة له.

وفي إعداد هذا الكتاب أرى لزاما عليّ أن أعبر عن شكري على وجه الخصوص لكل من Stephen Bob Sheehan-Dray على مساعدتهم وإلهامهم. لقد قاما بقراءة النسخة الخطية لهذا الكتاب في وسط مسؤولياتهم الرعوية، وتفضلا بتقديم كثير من الاقتراحات القيمة. كما أدين لمستّر Steven Richards (Farnham) كثيرا؛ لكتابة هذا الكتاب على الآلة الكاتبة، وإعادة كتابة وثائقي المشوهة جدا.

## مقدمة الطبعة الثانية

لدهشتي وسروري، وجدت نفسي مدعوا لإعداد الطبعة الثانية لهذا الكتاب، في الوقت الذي ظهرت فيه الطبعة الثالثة للكتاب باللغة التاميلية. إنني أشكر الله كثيرًا، كما أشكر الكثيرين الذين شجعوني وعلموني على مدى السنين.

ولقد أضيف لهذه الطبعة فهرس أعدّه Jack E. Simmons وأيضًا فصلًا قصيرًا عن دور الروح القدس في مهمتنا من فهم وتفسير الكتب المقدسة. إنني مدين لـ Austin Walker (Crawley) الذي لفت نظري لهذه الثغرة في طبعتي الأولى .

ومع أنني في السنوات الأخيرة تعرضت مثل أي شخص آخر، لكثير من الاتجاهات الجديدة، والمحيرة في بعض الأحيان، لتغيير التفسير، فإنني لا أرى أي سبب لعمل كثير من التغييرات في المادة التي كتبتها ، وهكذا فإن الكتاب الذي صدر في عام ١٩٨٢ بقي فعليًا نفس الكتاب الذي صدر في عام ١٩٩٠.

إنني سعيد أن يكون John Appleby (الذي يعمل في منشورات النعمة Grace Publications) هو المسئول عن متابعة هذه الطبعة الثانية أثناء الطبع؛ لأن هذا أعطاني فرصة الشكر والعرفان بالجميل، لصداقة وشركة استمرت منذ أن انضم إلينا في مدراس بالهند منذ ٤٠ عامًا مضت تقريبًا. ولا يفوتني أيضًا أن أقدم التقدير والثناء لزوجتي دوريس ، لإخلاصها الدائم واحتمالها لي لأكثر من نصف قرن، وهي تسمح لي أن أقرأ وأقرأ كما راق لي وأن أكتب قليلا.

July 1990.W.H.Kuhrt

## الفصل الأول

### حقائق أساسية

لا حاجة لي أن أقول إن العامل المُخلص في المجال المسيحي يجب أن يكون حسن الإطلاع تمامًا على الكتاب المقدس. إنه يكون مثلما قال المسيح: "كل كاتب متعلم في ملكوت السماوات يشبه رجلاً رب بيت يُخرج من كنزه جُداً وعتقاء" (متى ١٣ : ٥٢). إنه مسئول ليس فقط أن يكون ملماً بمحتويات العهد القديم والعهد الجديد لفائدته هو، ولكن يجب أن يكون بارعاً في استخدامها لتعليم الآخرين. ومن المهم جداً أن تعرف هذا بطريقة جيدة، وهو ما يهدف إليه هذا الكتاب الصغير. ولكن قبل أن ندرس هذا، دعنا أن نوجه اهتمامنا لبعض الأمور الأساسية.

#### أهمية هذا البحث:

١- إن كل الكتاب المقدس هو كلمة الله؛ لهذا السبب يجب أن نفعل أكثر من مجرد الاستمتاع بما تقوله هذه الكلمة. يجب أن نكون راغبين في بذل الكثير من الجهد والعمل الشاق في فهم الكتاب، الذي هو رسالة الله للجنس البشري" .... لأنكم إذ تسلمتم منا كلمة خبر من الله، قبلتموها لا ككلمة أناس، بل كما هي بالحقيقة ككلمة الله التي تعمل أيضاً فيكم أنتم المؤمنين " (١) تسالونيكي ٢ : ١٣).

٢- إن الكتاب المقدس هو رسالة إلهية لنا. إنه مثل خطاب مرسل لنا من السماء، لذلك فإن الأمر متروك لنا أن نُعير ما يقوله الله أقصى اهتمام. إن من الواجب علينا بكل تأكيد أن نشتهي أن نفهم معنى كل كلمة.

٣- إن هؤلاء الذين يقدمون رسالة الله، مُلزمون لا أن يفهموا الرسالة لأنفسهم، ولكن أن يكونوا بارعين في جعلها واضحة للآخرين. فإذا كان من



الضروري في أي وقت أن نقرأ خطابًا ونشرحه لأحد الأُميين أو لكفيف، فعلينا أن نكون حريصين أن نتحقق بدقة، مما قصد الكاتب أن يبلغه، وبعد ذلك نفسره بطريقة صحيحة، للذين يسمعوننا. على هذا فإننا عندما ننقل ونفسر الرسالة الإلهية، فإننا لا نجرؤ أن نضيف أي شيء، أو نُسقط منها شيئًا. لا يجب أن نبالغ أو نغالي في الحقيقة الإلهية، ولا أن نحاول أن نجعلها تبدو في صورة أكثر استساغة للعقل أو جذابة.

بعض الصعوبات التي تلازم هذا البحث:

١- سوف يكون من الحمق أن نتوقع أن يكون البشر، المساكين الأموات مثلنا، قادرين على فهم كلمة الله في الحال، " لأنه كما علت السماوات عن الأرض هكذا علت طريقي عن طرقكم وأفكاري عن أفكاركم " (إشعيا ٥٥ : ٩). فهناك أنواع مختلفة كثيرة من التعليم في الكتاب المقدس، وعندما نقرأها بطريقة سطحية، فإن بعض الأجزاء سوف تظهر أنها تتعارض مع أجزاء أخرى.

٢- حتى بين البعض منا الذين يُقرّون بأن الكتاب المقدس هو رسالة الله الموثوقة، ويعترفون بأنها الملجأ النهائي الذي يُحتكم إليه في كل الخلافات الدينية، نختلف في التفسيرات؛ لأننا لم نصل بعد إلى وحدانية الإيمان .. ولم نصبح ناضجين (أفسس ٤ : ١٣). علاوة على ذلك ، دائمًا توجد طوائف، تدّعي أنها تستخدم الكتاب المقدس كمرجع لها، لكنها تعلم تعاليم مزيفة وتنشرها. إننا نستطيع أن نتحاشى مثل هذه الأخطاء، لو أننا فهمنا وطبقنا القواعد الصحيحة للتفسير، عندما نحاول أن نعلم الكتاب المقدس ونفسره.

٣- إن الستة والستين كتابًا (سفرًا) التي تشكل المكتبة الإلهية، قد كتبت في العديد من الأماكن المختلفة وفي عصور مختلفة، في فترة ١٦٠٠ سنة، بدأت عام ١٥٠٠ ق.م وانتهت عام ١٠٠ بعد الميلاد. فيمكن أن نتلاشى بعض الصعوبات التي تنشأ من دراستنا، لو أننا عرفنا القليل عن الكاتب وزمن ومكان الكتابة، علاوة على خلفية عامة عن الجزء المعين من الكتاب المقدس الذي نتعامل معه. إن الجزء الأكبر من العهد القديم قد كتب باللغة العبرية، وبعض

الفقرات القليلة باللغة الأرامية، أما العهد الجديد فقد كتب باللغة اليونانية؛ لذلك قد تنشأ بعض المشكلات بسبب القواعد والمصطلحات الخاصة بهذه اللغات.

بعض الخصائص الخاصة اللازمة لهذا البحث:  
لدراسة وفهم الكتاب المقدس بطريقة صحيحة، ولكي تستطيع أن تعلم الآخرين  
يتطلب :

- إجهادًا مصحوبًا بالصلاة
- عملاً شاقًا لا تثبطه الصعوبات
- المثابرة

إن دراسة الكتاب المقدس بدون صلاة لا فائدة منها. أيضًا الوعظ عن الحقيقة التي خزناها في رؤوسنا، ما لم تكن لنا اختبارات في قلوبنا وحياتنا، يكون بلا فائدة. فالمسيحي الحقيقي الذي يعمل في حقل الخدمة، هو الشخص الذي يثابر بصبر في دراسة الكتاب المقدس، طوال فترة خدمته وطوال حياته. قال أحدهم: "فالذي يصلي جيدًا سوف يدرس جيدًا". فالإنسان الذي يريد أن يحصل على فائدة حقيقية من دراسة الكتاب المقدس يجب أن يكون:

- إنسانًا روحيًا، أي مولودًا ولادة ثانية (يوحنا ٣: ٣ ، ١ كو ٢: ١٤)
- إنسانًا متواضعًا (مز ٢٥: ٩)
- إنسانًا مطيعًا (يو ٧: ١٧)
- إنسانًا مصليًا (مز ١١٩: ١٨ ، يع ١: ٥).

الوسائل الأساسية والمعاونة لدراسة الكتاب المقدس:  
كتاب مقدس للدراسة

بصرف النظر عن الكتب المقدسة الأصغر حجمًا، والتي ربما يكون تجليدها أكثر جاذبية، التي تحملها معك في كل مكان، وتأخذها في اجتماعات كنيستك، اقتن كتابًا مقدسًا به مراجع في الهامش، وبه أماكن خالية في الهامش لكتابة ملاحظات، ويكون واضحًا وسهلاً في قراءته، وتأكد أنه تم تجليده جيدًا. يفضل ألا تأخذ هذا الكتاب معك في كل مكان؛ لكي يبقى معك

لفترة طويلة – لذلك فإنه يستحسن أن تقتني أحسن ما تستطيع، ولكن تذكر أن كلمة أحسن في هذه الحالة تعني الأكثر متانة وليس الأكثر جمالا.

#### ترجمة حديثة موثوق بها

لنفرض أن الكتاب المقدس الذي تدرس منه هو ترجمة الملك جيمس "King James" أو ترجمة "Authorized" لعام ١٦١١، حينئذ فإنك سوف تحتاج على الأقل لترجمة حديثة.

إن الـ "Revised Standard Version (1881/1885) والـ Revised Standard Version" كلاهما الكثير من المميزات ككتب مقدسة للدراسة، ولكنها كلها بها قصور في جانب أو آخر. الآن وقد أصبح بالإمكان الحصول على ترجمة "New International Version" وتحظى بقبول مطرد كل يوم، فإنها تشكل أكثر الإختيارات ترجيحًا، لهؤلاء الذين لا يريدون أن يملأوا أرفف مكتبتهم بكل الترجمات الحديثة.

منذ بداية نشر هذا الكتاب أصبحت هناك طبعة حديثة "The Authorised Version" من الممكن الحصول عليها، وهذه قد يفضلها الكثيرون من الذين يقرأون هذا الكتاب.

#### فهرس وقاموس للكتاب المقدس

سوف يساعدك الفهرس على الحصول على أماكن فقرات من الكتاب المقدس، لا تستطيع أن تجدها في الحال، وسوف يساعد أيضًا في دراسة كلمات الكتاب المقدس.

وسوف يزودك القاموس بقدر كبير من خلفية الجزء الذي تقرأه. قد يكون (1) "New Bible Dictionary" IVF هو أحسن قاموس يمكن الحصول

عليه في مجلد واحد، بينما "(2) "Young's Analytical" ، "Strong's" \* (3) Exhaustive يمثلان أكبر فهارس باللغة الإنجليزية. وإذا كان الأخير أكثر تكلفة حينئذ فإن " (4) Cruden" أو حتى بعض المواضيع المفهرسة، التي يمكن أن تجدها في نهاية بعض الكتب المقدسة المخصصة للدراسة، ربما تكون كافية وأفضل من عدم وجود فهرس بالمرّة.

#### التفاسير

من الأمور التي تحول دون اقتناء التفاسير وبين الدارس العادي للكتاب المقدس هي، الوقت الذي يقضيه في استخدامها، والمكان الذي يحفظها فيه، والمال الذي ينفقه في شرائها. إن بعض الكتب القليلة الجيدة التي تستخدمها استخدامًا جيدًا، أفضل كثيرًا من مكتبة كاملة بها مجلدات، لا تستطيع أن تستخدمها استخدامًا صحيحًا. استشر راعيك، أو أي شخص آخر له خبرة، قيل إنفاق المال في شراء التفاسير. لا تشبث همّتك إذا لم تستطع أن تحصل على كل الوسائل المذكورة في هذه الفقرة أو أيّ منها، لأي سبب من الأسباب. حتى إذا لم يكن عندك أكثر من كتاب مقدس عادي وكراسة، فإن استخدامها بإتقان مع الصلوات الكثيرة، مع بركة الله، سوف يجعلانك دارسًا جيدًا ومؤمنًا نافعًا جدًا.

أربع قواعد أساسية يجب أن تلاحظ في تفسير الكتاب المقدس:  
١- فسّر وأنت تُعِر اهتمامًا تامًا لاستخدام قواعد اللغة والمعنى الواضح للكلمات.

---

\* يقابل هذه في اللغة العربية إما قاموس الكتاب المقدس أو للاستفاضة دائرة المعارف الكتابية.

- ٢- فِيسِرَ وَأَنْتَ تَأْخُذُ بَعِينَ الْإِعْتِبَارِ الْقَرِينَةَ الْمُبَاشِرَةَ.
- ٣- فِيسِرَ وَأَنْتَ تَأْخُذُ بَعِينَ الْإِعْتِبَارِ أُسْلُوبَ وَهَدَفَ كَلِمَاتِ السَّفَرِ الَّتِي يَوْجَدُ فِيهَا النَّصُّ الَّتِي تَفْسِرُهُ.
- ٤- فِيسِرَ وَأَنْتَ تَأْخُذُ بَعِينَ الْإِعْتِبَارِ تَعْلِيمِ الْكِتَابِ الْمُقَدَّسِ كُلِّهِ؛ فَالْكِتَابِ الْمُقَدَّسِ يَفْسِرُ نَفْسَهُ بِنَفْسِهِ، "قَارِنِ الرُّوحِيَّاتِ بِالرُّوحِيَّاتِ".

## الفصل الثاني

### إنتبه لقواعد اللغة

إن أول قواعدنا الأساسية الأربع هي: *فسّر الكتاب المقدس وأنت لديك إهتمام تام لاستخدام قواعد اللغة والمعنى الواضح للكلمات.*

تقسيم الكتاب المقدس إلى أصحاحات وأعداد:

إن تقسيم الكتاب المقدس إلى أصحاحات وآيات، ضرورة لا غنى عنها، سواء لمعرفة علاقة الأجزاء المختلفة ببعضها، أو للإستخدام الجماعي، لكن لا ننسى أن هذا التقسيم الذي نألفه جيداً ليس قديماً، فقد نَفَذَه بالنسبة للعهد القديم مردخاي ناثان في عام ١٤٤٥ "Mordecai Nathan" وبالنسبة للعهد الجديد روبرت استفينز في عام ١٥٥١ "Robert Stephens". هناك العديد من الأماكن التي قد يكون لنا العذر عندما نفكر أن استفينز وأتباعه لم يوفّقوا في بعض المواضع، ولكن سواء وَفَّقوا أو لم يوفّقوا، فإنه في بعض الأحيان يكون من المناسب أن نقرأ الكتاب المقدس بالطريقة التي قرأه بها القُرّاء الأوائل. دعونا نتجاهل الأصحاحات والأعداد، ونقرأ في جلسة واحدة سفرنا كاملاً أو أجزاء لا بأس بها من أحد الأسفار.

وهذه أمثلة قليلة على التقسيم غير الملائم للأسفار إلى أصحاحات:

- ١- القصة الموجودة في ٢ملوك ٧ يبدو أن بدايتها من ٢ملوك ٦: ٢٤.
- ٢- الرسالة النبوية الموجودة في إشعياء ٥٣ يمكن اعتبار بدايتها في أصحاح ٥٢: ١٣.
- ٣- في بعض الأحيان يكون من المفيد أن نبدأ قراءة يشوع ٦ من ٥: ١٣ وأن نعتبر ٦: ١ جملة اعتراضية.

ومع أنني لا أقترح ولا للحظة، أن الفقرات الاعتراضية - سواء كانت واضحة في كتبنا المقدسة أم لا - غير مهمة أو أنها أقل شأنًا أو قيمة، فيما يتعلق بالوحي، فإنه يكون من المفيد أحيانًا أن يتجاوز الدارس مثل هذه الفقرات لكي يفهم بوضوح تدفق القصة أو الاتجاه المعين للرسالة.

٤- إن الشخص الذي لا يميل للتخيل أو الذي تعوزه الحساسية، عندما يقرأ علانية خروج ٥ سيتوقف عند نهاية الأصحاح بهذه الكلمات "... وأنت لم تخلص شعبك!" فلماذا لا ترفع قلبك وقلوب مستمعك بأن تستمر في القراءة في الأصحاح السادس وتقرأ: "الآن تنظر ما أنا أفعل بفرعون".

٥- ٢كو٧: ١ يبدو كأنه العدد الأخير من الأصحاح السابق.

٦- وبالمثل يبدو كولوسي ٤: ١ وكأنه كان يجب أن يتضمنه الأصحاح السابق أي كو ٣: ٢٦.

٧- هناك مشكلات تتعلق بالنص تشمل الفقرة التي تبدأ بيوحنا ٧: ٥٣ وتنتهي بيوحنا ٨: ١١، ولكن على أي حال، يبدو الأمر شاذًا عندما نجد "فمضى كل واحد إلى بيته" في نهاية الأصحاح ٧ و "أما يسوع فمضى إلى جبل الزيتون" في بداية الأصحاح ٨.

إن الترجمات التي ترتب النص في فقرات، عادة ما تربط ٧: ٥٣ ب ٨: ١ (فلاشك أن هذا بسبب المشكلة المذكورة سابقًا)، كما هو الحال في ترجمة "Revised Version" التي صدرت عام ١٨٨١. إن الترتيب الأقرب للمنطق هو أن تربط ٨: ١ ب ٧: ٥٣.

٨- الآية الموجودة في إشعيا ٤: ١ سوف تبدو أنها وضعت في المكان المناسب إذا ضمت للأصحاح السابق لتصبح ٣: ٢٧.

### علامات الترقيم: Punctuation

كانت الكتابات باللغة العبرية خالية من النقط والفواصل، وأيضًا بدون تشكيل لعدة قرون. ولقد ابتكر نظام لعلامات الترقيم أثناء القرن السابع الميلادي<sup>(١)</sup> ومنذ ذلك الوقت استخدمت النقط والفواصل.

ومن المحتمل أن اللغة اليونانية أيضا كانت تُكتب بدون علامات الترقيم، لكن من المؤكد أن علامات الترقيم لم تستخدم في المخطوطات التي بقيت حتى الآن، والمكتوبة بالخط الإسفيني Uncial (العريض المقطع). النسخ المكتوبة بالخط الإسفيني كانت تُكتب بالحروف اليونانية الكبيرة أي Capital letters، ويوجد اثنتان من أهم هذه المخطوطات في المتحف البريطاني، ولكن إذا لم تستطع أن تذهب إلى المتحف البريطاني، هناك نسخة طبق الأصل من صفحة من مخطوطات سيناء في كتاب "لا شيء غير الحقيقة"<sup>(٢)</sup>. هناك سوف تجد أيضا نسخة طبق الأصل لصفحة جميلة باللغة اليونانية التي استخدمت النقطة والفصلة وعلامات الترقيم الأخرى، في أوائل القرن السادس عشر<sup>(٣)</sup>.

أمثلة قليلة عن الاختلافات في المعنى التي تسببها علامات الترقيم:  
١ - معظم الترجمات الحديثة مخالفة لـ "Authorized Version" بخصوص علامات الترقيم لمزمور ١٢١: ١ فإن "The New International Version" تكتبه:

"أرفع عيني إلى الجبال - من أين يأتي عوني؟"

٢ - يوحنا ١٢: ٢٧. هل قال يسوع: "أيها الأب نجني من هذه الساعة؟ أم أنه قال: "أيها الأب . هل أقول، نجني من هذه الساعة؟"

لقد قررت ترجمة "King James" وترجمة "Revised Version" الصادرة في ١٨٨١ أن تضع الترجمة الأولى لهذه الآية السابقة، مع أن ال "Revised Version" أعطت مكانا للترجمة الثانية في الهامش. بين التراجم الحديثة، "The Revised Bible" و "The New American Standard Bible" و "The International Version" قررت أن تستخدم الترجمة الثانية لهذه الآية المذكورة.

٣ - إشعياء ٤٥: ١١. هذه الآية تبدو أنها دعوة مقدمة من الله نفسه لتشجيع شعبه أن يستفسروا عن المستقبل، وأن يوصوه من جهة أبنائه. ولكن إذا استخدمنا علامة استفهام أو علامة تعجب، بدلا من أن نضع نقطة في آخر الآية، حينئذ فإن ما يبدو أنها دعوة لصلاة بإصرار، يمكن أن تتحول إلى



احتجاج حاد على عجرفة الناس الذين تجرأوا على إصدار تعليمات إلى الله العظيم " .. هل تسألوني عن أولادي، أو تُعطوني أوامر من جهة عمل يدي؟" (New International Version). وهذا يبدو متوافقاً مع الآيتين السابقتين لهذه الآية مباشرة. على أي حال فإن "The English Revised Version 1881" و "The New American Standard Bible" لا يؤيدان هذا التغيير في علامات الترقيم.

٤ - يوحنا ٧: ٣٧، ٣٨.

من هامش " The Revised Standard Version " نجد اقتراحاً بتغيير علامات الترقيم في هذه الفقرة لكي تُقرأ: "إن عطش أحد فليقبل إليّ ومن يؤمن بي فليشرب... كما قال الكتاب المقدس". هذه طريقة جذابة للخروج من الصعوبات التي نشأت من أننا ننسب للعهد القديم القول: "من داخله (أي داخل المؤمن) سوف تجري أنهار ماء..." ولكن William Hendriksen، في تفسيره الممتاز لإنجيل يوحنا، يقاوم بشدة إعادة توزيع علامات الترقيم، وينصح الطلبة أن يقرأوا مناقشته الهامة عن هذا الموضوع<sup>(٤)</sup>. مهما يكن من أمر، يجب أن يُلاحظ أن "The New English Bible" ليس الوحيد في إدخال إعادة توزيع علامات الترقيم في هذا النص، ولكن أيضاً "The New International Version" يقدر هذا بأكثر من مجرد ملحوظة بارزة عادية في الهوامش.

قبل أن نترك مسألة علامات الترقيم، وهي هامة، فإنه من الضروري أن نحذر بأننا لسنا أحراراً لنعبث بإعادة توزيع النقط، والفصلة وعلامات الاستفهام لكي تلائم هوانا؛ فقد اشتهر "شهود يهوه" فعل ذلك في تفسيرهم للآية الموجودة في لوقا ٢٣: ٤٣ حيث أنه بمجرد نقل فصلة، فإنها تؤدي إلى تغيير الآية السابقة من: " .. الحق أقول لك أنك اليوم تكون معي في الفردوس". إلى " .. الحق أقول لك اليوم، انك سوف تكون معي في الفردوس".

إن هذا النوع من "العبث" ليس قاصراً فقط على الهرطقة؛ فمن بين معلمي الكتاب المقدس المقترين نجد الراحل G. Campbell Morgan في تفسيره لما جاء في يوحنا ٩: ٣ - يؤيد بشدة - نقل النقطة من نهاية هذه الآية إلى منتصفها، لهذا فإن هذه الفقرة بحسب رأيه تُقرأ: "أجاب يسوع لا هذا أخطأ ولا أبواه. لكن لتظهر أعمال الله، ينبغي أن نعمل أعمال الذي أرسلني مادام نهار.. " (٥).

إن الفكرة التي تقول إن هذا الرجل قد ولد أعمى لكي يُعطي مجالاً لإظهار مجد الله بدت قاسية لـ Campbell Morgan حتى أنه لجأ إلى هذه الوسيلة للخروج من مأزق تفكيره. إنني لا أعرف أية ترجمة حديثة تتفق مع Morgan في هذه النقطة و "The New English Bible" يؤكد على تأييد وجهة النظر التي يكرهها كثيرا، والتي تقول: "أجاب يسوع لا الرجل أخطأ ولا أبواه، لقد وُلد أعمى لكي تظهر قوة الله في شفائه".

### صيغ الأفعال وزمنها:

إن الإنتباه إلى صيغ معينة للأفعال، والقوة الخاصة التي تنقلها لنا أزمّة الأفعال في اللغة اليونانية، سوف تساعدنا غالبا في التفسير. لهذا السبب نورد بعضاً من الأمثلة فيما يلي:

١- يوحنا ٣٩، ٤٠ "فتشوا الكتب..." إن صيغة الفعل في اللغة اليونانية المستخدمة يمكن أن تكون إما في صيغة الأمر، كما في King James "Version" أو الصيغة الدلالية كما في معظم التراجم الحديثة. وفي الحقيقة لا توجد طريقة تجعلنا نقرر إذا كانت صيغة هذا الفعل هي صيغة الأمر أو أنها جملة تُعبّر عن حقيقة موضوعية، إلا إذا فهمنا دلالة القرينة والظروف التي قيلت فيها.

لم يكن من الضروري أن يحث يسوع اليهود أن يفتشوا الكتب المقدسة. لقد كانوا متفوقين في هذا الأمر وكان معظمهم يحفظ في ذاكرته أجزاء كبيرة من العهد القديم. كانت غلطتهم هي فشلهم في إدراك أن يسوع هو المسيا

الذي تكلمت عنه أسفار العهد القديم. لذلك فإن "The New International Version" ترجمت هذه الفقرة على نحو صحيح كالآتي: "أنتم تدرسون الكتب المقدسة بكل اجتهاد وعناية؛ لأنكم تعتقدون أنكم تنالون بها الحياة الأبدية. وهذه الكتب المقدسة هي التي تشهد عني، ومع ذلك فإنكم ترفضون أن تأتوا إليّ لتكون لكم الحياة". ولكن يحق لنا أن نشير إلى أن هوامش كلا من "The New International Version" و "The New American Standard Bible" تسلّم بإمكانية الترجمة التي تدل على صيغة الأمر.

٢- رومية ٥: ١. هل نقرأها "لنا سلام مع الله" (الصيغة الدلالية) أم نقرأها "ليكن لنا سلام مع الله"، (صيغة التمني)؟ نُعطينا ترجمة "The King James Version" الصيغة الأولى وتبعها العديد من الترجمات الحديثة. إن

ترجمة "The New English Revised Version- 1881" و "The Bible" تعطينا الصيغة الثانية. بدءًا من "The Revised Version" وما بعدها فإن كل الترجمات - مهما كانت الصيغة التي تتبناها - حريصة على تحذيرنا في هوامشها بإمكانية الترجمة البديلة (الدلالية). وينشأ الشك بسبب أن بعض المخطوطات القديمة بها "O" قصيرة في منتصف الكلمة (*echomen*) وهي بذلك "دلالية" ويجب أن تُترجم "عندنا"، بينما مخطوطات أخرى بها "O" طويلة أو أوميجا في منتصف كلمة (*echomen*) التي تدل على التمني ويجب أن تُترجم "فليكن عندنا". إن الأسقف *Handly Moule* في تفسيره الممتاز لرسالة رومية، وضع مناقشة شيقة في هذا الاختلاف<sup>(٦)</sup>. إنه يُسلّم بأن القراءة الدالة على التمني لها مرجعية في أفضل المخطوطات، ولكنه يخلص إلى أن هذه واحدة من الحالات التي يجب أن يقرها سياق الكلام. يُخبرنا *Bruce Metzger* في تفسيره للنص في العهد الجديد باللغة اليونانية أن اتحاد جمعيات الكتاب المقدس قد وصلت لنفس النتيجة<sup>(٧)</sup>.

٣- ١ يوحنا ٣: ٩. في هذه الآية يكون زمن الفعل مُهمًا، ففيها زمن الفعل المستخدم هو الزمن المستمر أو اعتياد الخطية. فالإعتياد على الخطية هو

هذا الذي يُقال عنه أن الإنسان الذي حصل على التجديد لا يستطيع أن يمارسه. إن الجزم بأن الشخص المولود من الله لا يستطيع أن يخطيء للمرة لا يعدو كونه هراء ومتعارضا مع الاختبار ومتعارضا مع الآيات الأخرى في هذه الرسالة (انظر ايوأ: ٧، ٨، ٥: ١٦، ١٧) ولكن على أساس هذه الآية والفقرات المشابهة؛ فإننا نشك في الاختبار الروحي لأي شخص يعتمد الاستمرار في عمل الخطية.

٤ - ايوحنا ١: ٧. "وَدَمُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ ابْنِهِ يُطَهِّرُنَا مِنْ كُلِّ خَطِيئَةٍ". مرة أخرى يدل زمن الفعل هنا على الزمن المضارع والتأثير المستمر؛ لذلك فقد يكون من الصواب الإفاضة بالقول: "يستمر في تطهيرنا من كل خطية". تحاول ترجمة "The New English Bible" أن تفعل هذا بأن تُترجم هذه الآية: "أنا نُطَهَّرُ مِنْ كُلِّ خَطِيئَةٍ". على أي حال، يجب أن نحترس لئلا نسيء استخدام هذا التأكيد المبارك عن التطهير المستمر؛ ليصبح عذراً لأن نحيا حياة اللامبالاة.

### اللغة الإصطلاحية:

كل لغة بها تعبيرات قد تبدو أنها تتحدى قواعد اللغة العادية. المصطلح هو تعبير مُميز للغة معينة، لا يمكن أن يشرح بالقواعد العادية للنحو والمنطق. مثال للمصطلح في اللغة الإنجليزية هو التنوع المحير في استخدام حرف الجر "up" فيبدو للشخص الأجنبي (بالنسبة للغة الإنجليزية) أنه لا يوجد منطق أو قاعدة في استخدام هذا الحرف في مقاطع مثل "look up"، "move up"، "eat up"، "dry up"، "shut up"، "wash up". فال مترجمون الذين يحاولون اختصار شرح المصطلحات للحد الأدنى، تجددهم يضطرون لاستخدام بعضا من هذه التعبيرات الاصطلاحية في ترجماتهم. لهذا السبب توجد كلمات عبرية في العهد الجديد المكتوب باليونانية وأيضا في كثير من الترجمات الإنجليزية.

١ - الذين لهم صفة معينة يُقال أنهم "أبناء" أو "أولاد" تلك الصفة.  
١ صموئيل ٢: ١٢ "بني بليعال" في ترجمة "King James Version" نجدها  
"رجال أشرار" في ترجمة "New International Version". بليعال كان  
اسم شيطان فلسطيني وكان يُقصد به "شرير" أو "لا قيمة له". لوقا ١٠: ٦ "ابن  
السلام" في ترجمة "King James Version" نجدها "رجل السلام" في  
ترجمة "New International Version".

أفسس ٢: ٣ "أبناء الغضب"

٥: ٦ "أبناء المعصية"

٥: ٨ "أولاد نور"

٢ - كلمتا "يُحب" و "يكره" تُستخدمان طبقاً لاصطلاح اللغات السامية. أن تُحب  
شخصاً وتكره آخر ربما لا تعني أكثر من أنك تفضل واحداً عن الآخر:  
لوقا ١٤: ٢٦ "إن كان أحد يأتي إليّ ولا يُبغض أباه وأمه...". في هذا المكان،  
من الواضح أن اصطلاح اللغات السامية Semitic يجب أن يؤخذ في الاعتبار  
عند الترجمة، وإلا فإننا نجعل جزءاً من الكتاب المقدس يناقض الآخر.  
رومية ٩: ١٣ "أُحِبُّتِ يَعْقُوبَ وَأَبْغَضْتُ عَيْسَى". إن تخفيف الإحساس  
بالصعوبة - التي نشعر بها كلنا تجاه هذه الآية - بتطبيق المبدأ التفسيري لا  
يمكن أن نبرهنه. على أي حال فإن هذه الآية قد تعني: "أنا منحت لعيسو  
بركات عالمية، ولكن ليعقوب بركات أبدية".

ولكن مهما كانت الصعوبات، فإن هذه الفقرة يجب أن تُعلمنا الإختيار غير  
المشروط، أما جعلها تعني أي شيء أقل من ذلك، فذلك غير منصف للسياق.

٣ - بعض التعبيرات المطلقة يجب أن تُفسر تفسيراً نسبياً:

تك ٤٥: ٨ "ليس أنتم... بل الله". بالطبع ليس هناك شك أن إخوة يوسف  
كانوا مسئولين عن جريمة بيع أخيهم الصغير في مصر "ليس أنتم" معناها  
"ليس أنتم فقط (فحسب ، أو، في المقام الأول) الذين باعوني بنية شريرة إلى  
مصر، ولكن الأهم من ذلك أن الله الذي بنية صالحة، وفي عنايته الإلهية  
السامية، سمح لكم أن تفعلوا هذا، والذي لهذا ربما يُقال أنه قد أرسلني". لقد

رأى يوسف وفصّل، أن يرى يد الله الصالحة عن أن يرى يد إخوته الممتلئة بالغيرة والشر.

خر ١٦: ١ "وأما نحن فماذا؟ ليس علينا تدمركم بل على الرب". إن هذه الآية تبدو أنها متناقضة مع ١٦: ٢، فالمعنى الواضح لابد أن يكون: "إن تدمركم ليس فقط (ليس في المقام الأول) علينا (فحنن خدام فقط) ولكن (الأكثر خطورة) أنه على الله (فحنن خدامه وممثلوه).

مر ٩: ٣٧ "من قبلني فليس يقبلني (ليس فقط أو في المقام الأول) أنا بل (أيضا والأهم) الذي أرسلني". إن قبول يسوع هو قبول الآب الذي أرسله. من قبل الأطفال الصغار (مر ٩: ٣٦، ٣٧) وقبل من هو ضعيفا في الإيمان (رو ١: ١٤).

اتسالونيكي ٤: ١ "إذًا من يُرذل لا يُرذل (فقط أو في المقام الأول) إنسانا بل الله".

٤- في بعض المواضع تُستخدم أسماء الآباء لنسبهم. فمثلا، أسماء "يعقوب" و "إسرائيل" لا تُستخدم فقط لابن اسحق الأصغر ولكن لكل نسله (مز ١٤٤: ٧، ٤٦: ٧). فالاسم الجديد والمكرّم الذي منحه الله لشعبه، قد أصبح اليوم إسم الدولة التي تعيش فيها الأمة اليهودية، واسم أولاد إبراهيم الروحانيين (رو ١: ١٤، ٦، غل ٦: ١٦).

٥- في بعض الأحيان يُسمى الأحفاد أبناء:

تكوين ٤٦: ٢٢ "هؤلاء بنو راحيل الذين وُلدوا ليعقوب - جميع النفوس أربع عشرة". ولكن راحيل كانت أمًا لابنين فقط - يوسف وبنيامين! على أي حال، كان ليوسف ابنان ولبنيامين عشرة، وكلهم نُسبوا لراحيل في هذه الفقرة. صم ١٩: ٢٤ "مفيبوشث ابن شاول". لقد كان في الحقيقة ابن يوناثان ابن شاول، أي حفيد شاول (انظر صم ٤: ٤، ٤ والأصحاح ٩).

٦- في بعض المواضع كان الجد يُسمى أبا:

١/٥: ١٨ قال دانيال مخاطبا بيلشاصر: "أنت أيها الملك.... أباك نبوخذ نصر...". ولكن نبوخذ نصر لم يكن أبًا لبيلشاصر، بل جده، فإن نابونيدس،

الذي تزوج ابنة نبوخذ نصر، أصبح ملكا وملك من عام ٥٥٦ ق.م إلى ٥٣٨ ق.م . وبما أنه لم يكن راغبا في مسئولياته الملكية، فإنه أشرك معه ابنه بيلشاصر وحكما معا. لهذا السبب فإنه في دا٥: ١٦ كان بيلشاصر قادرا أن يمنح دانيال المكان الثالث في المملكة. كان لأبيه المكان الأول، وله المكان الثاني، لذلك فإنه لم يستطع أن يعد دانيال بأية مكانة أعظم من أن يكون الثالث.

٧- بعض الأرقام ربما يُقصد بها معنى رمزيا وليس معنى حرفيا. إن الرقم ١٠ في الآيات مثل تك ٢٤: ٥٥، ٣١: ٧ ودا١١: ٢٠ قد تعني "القليل"، أو "الكثير" أو المقدار الوفير وهذا يتوقف على النص.

والأرقام ٧٠ و٧ تُستخدم في بعض الأحيان لكي تدل على الكمال، كما في مز ١١٩: ١٦٤ وأم ٢٦: ١٦ و٢٥: ١٨ ومت ٢١: ٢٢، كذلك رقم ١٠٠٠ (رؤ ٢٠: ٥) ربما استخدم بطريقة مشابهة ليشير إلى وقت طويل أو غير محدد.

### أسماء الأعلام:

كثير من الملوك لهم نفس الاسم:

في بلد بها ثمانية ملوك باسم هنري، وثمانية باسم إدوارد وستة باسم جورج فإننا نادرا ما نندهش لهذا.

أ- فرعون. من زمن إبراهيم إلى زمن دانيال، فإن كل الملوك المصريين كانوا يُسمون بلقب فرعون، مع أنه في بعض الأحيان يُستخدم في الكتاب المقدس اسم الملك الشخصي (مثل شيشق في الملوك ١٤: ٢٥)، بدلا من اللقب الملوكي (قارن مل ٢: ٢٣: ٢٩ ب ٢: ٣٥: ٢٠).

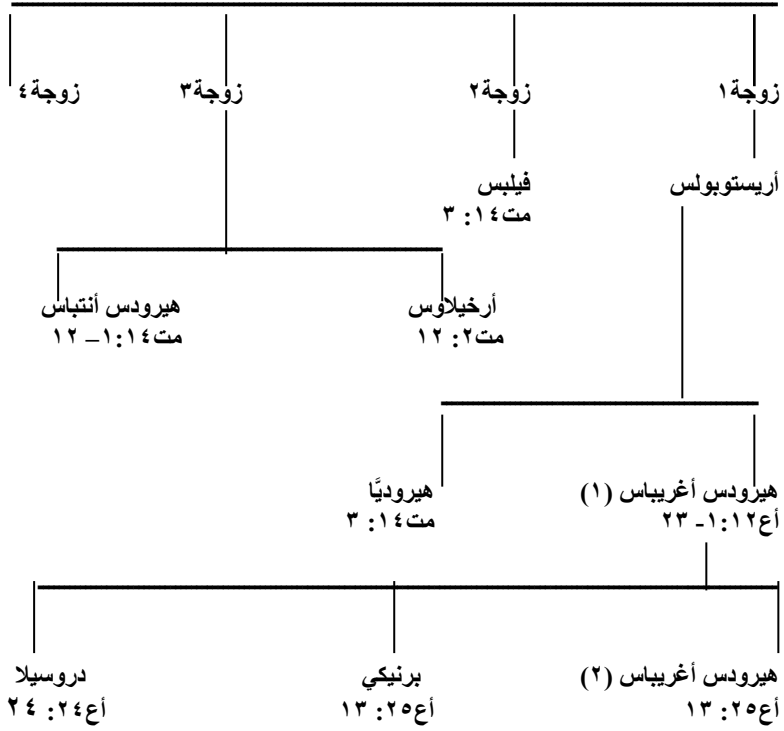
ب- بطليموس. من زمن الإسكندر الأكبر، ولمدة ما يقرب من ثلاثة قرون كان الحكام المصريون يُعرفون باللقب الجديد "بطليموس"، وهو اسم قائد من قواد الإسكندر الذي أسس هذه السلالة الحاكمة. ومع أن هذا الاسم لا يظهر في الكتاب المقدس فإنه يوضح ممارسة كانت شائعة في الشرق الأدنى القديم.

- ج- أبيمالك. كان اسم السلالة الحاكمة أو العائلة الحاكمة لملوك فلسطين، وكان لقباً في تك ٢٠: ٢، ٢٦: ١ وعنوان مز ٣٤.
- د- بنهدد. لقد حمل هذا الاسم الكثيرون من الملوك السوريين، إن لم يكن كلهم (امل ٢٠: ١، ٢مل ٨: ٧ و ١٣: ٢٤).
- هـ- قيصر. إسم عائلة يوليوس الكبير الذي أصبح لقباً ملوكياً وإمبراطورياً، تبنّاه الأباطرة الرومان، ثم بعد ذلك الألمان (KAISER) والروس (CZAR) والقيصرية المشار إليهم في الأناجيل هم: أوغسطس (لو ٢: ١) وطيباريوس في مواضع أخرى، وفي سفر الأعمال، كلوديوس (أع ١١: ٢٨، ١٧: ٧، ١٨: ٢) ونبيرون في مواضع أخرى، وإن كان هذا الاسم الشخصي لم يُستخدم أبداً في العهد الجديد.
- و- هيروُدس. حمل هذا الاسم أربعة ملوك في العهد الجديد، وبما أن كثيرين من قراء العهد الجديد يتحيرون من أسماء هيروُدس لذلك هاك شجرة عائلة هيروُدس:



## هيرودس الكبير

مت ٢ : ٣



بعض الناس لهم إسمان:

أ- حمو موسى يبدو أنه يُعرف في بعض الأحيان باسم يثرون (خر ٣ : ١) وفي أحيان أخرى حوباب (قضاة ٤ : ١١).

ب- اسم لاوي (مر ٢ : ١٤) ومتى (مت ٩ : ٩ ، ١٠ : ٣) كانا لنفس الشخص، وهو جابي ضرائب، وفيما بعد أصبح واحدًا من الإثني عشر رسولًا، وكاتب الإنجيل الأول.

ج- توما الذي يُقال له التوأّم (يو ١١ : ١٦ ، ٢٠ : ٢٤ ، ٢١ : ٢) ، ويظهر اسم التوأّم في إنجيل يوحنا فقط.

د- شاول (من أعمال ٧ : ٥٨ - ١٣ : ٩).

بولس (من أعمال ١٣ : ٩ إلى نهاية السفر).

هـ- سيلا (أعمال ١٨ : ٥) هو أيضا سلوانس (٢كورنثوس ١ : ١٩).

شخصان بنفس الاسم:

مرة أخرى يجب أن نلاحظ أنه في بلد ما حيث يكون فيها الكثيرون باسم براون وسميث وبيكر، وحيث يكون فيها الكثيرون جدا بأسماء جون وروبرت وديفيد، فإن هذا التعقيد لا يُدهشنا.

أ- يعقوب

١- أخو يوحنا (مر ١ : ١٩).

واحد من الإثني عشر رسولا (مت ١٠ : ٢).

قُطعت رأسه بواسطة هيرودس أغريباس (أعمال ١٢ : ٢).

٢- أخو الرب يسوع (مت ١٣ : ٥٥ ، غل ١ : ١٩).

أحد قادة الرعاة/ الشيوخ في كنيسة أورشليم (أع ١٥ : ١٣ ، غل ٢ : ١٢).

كاتب رسالة (يعقوب ١ : ١).

ب- فيلبس

١- واحد من الإثني عشر (مت ١٠ : ٣ ، يو ٦ : ٥ ، ١٢ : ٢١ ، ١٤ : ٨).

٢- واحد من السبعة (أع ٦ : ٥ ، ٢١ : ٨).

المبشر (أع ٨ : ٥ ، ٢٦ ، ٢١ : ٨).

أماكن مختلفة بنفس الاسم:

في إنجلترا يوجد على الأقل مكانان باسم Bradford ومكانان باسم

Stratford ومكانان باسم Bromley.

أ- قيصرية يمكن أن تكون:

١- إما قيصرية فيلبس (مت ١٦ : ١٣)، وتقع شمال بحر الجليل، وشرق نهر

الأردن وجنوب جبل حرمون، أو

- ٢- ميناء بحري على شاطئ البحر الأبيض المتوسط (أع ١٠: ١، ١٩: ١٢، ٢٣: ٢٣)، تقع في إقليم السامرة.  
 ب- أنطاكية يمكن أن تكون:  
 ١- أنطاكية السورية (أع ١١: ٢٠، ٢٦، ١٣: ١)، وتقع شمال كل من دمشق وصور وصيدا، وشرق قبرص، أو  
 ٢- أنطاكية بيسيدية (أع ١٣: ١٤، ٢ تي ٣: ١١)، وتقع في الشمال الغربي من أنطاكية السورية.

أماكن لها إسمان أو أكثر:

- أ- مصر تسمى:  
 ١- حام (مز ٧٨: ٥١، ١٠٥: ٢٣).  
 ٢- رهب (مز ٨٧: ٤، ٨٩: ١٠، إش ٥١: ٩).  
 ٣- مصرايم (تكوين ١٠: ٦، ١٣، ٥٠: ١١، أخ ١: ٨، ١١).  
 ب- أورشليم تسمى:  
 ١- صهيون (مز ١٣٧: ١ وأماكن أخرى كثيرة).  
 ٢- أريئيل "المدينة التي نزل عليها داود" (إش ٢٩: ١).  
 ج- سيناء تسمى أيضا حوريب (مز ١٠٦: ١٩).  
 د- بحر الجليل يسمى أيضا:  
 ١- طبرية (يو ٢١: ١، ٦: ١).  
 ٢- بحر كنارة (عد ٣٤: ١١).  
 هـ- البحر الميت: هذا الاسم لا يوجد في الكتاب المقدس. إنه يسمى بحر العربية (مل ١٤: ٢٥) والبحر الشرقي (حز ٤٧: ١٨، زك ١٤: ٨) وبحر الملح (تك ١٤: ٣، عد ٣٤: ٣، ١٢).  
 و- البحر الأبيض المتوسط: هذا الاسم لم يُذكر في الكتاب المقدس، لكنه يُسمى بحر فلسطين (خر ٢٣: ٣١)، البحر الغربي (تث ١١: ٢٤، ٣٤: ٢، يؤ ٢: ٢٠)، والبحر الكبير (عد ٣٤: ٦، ٧).

إن القاعدة الأساسية الأولى للتفسير تتطلب منا أن نوجه انتباهنا إلى  
المعنى البسيط للكلمات، وللاستخدام العادي لقواعد اللغة.

## الفصل الثالث

### وجه اهتمامك للقريئة

إن المبدأ الأساسي الثاني الذي يجب أن نضعه في أذهاننا ونحن نسعى لتفسير الكتاب المقدس هو: ضع في اعتبارك القريئة المباشرة وأنت تفسّر.

إن عدم التقيد بهذه القاعدة نتج عنها انتشار التعاليم الهرطوقية، وإن لم تصل خطورة العواقب إلى هذا الحد، فإن الكثير من التفسيرات المضحكة والسخيفة أساءت إلى سمعة الكتاب المقدس والمنبر.

من سنوات كثيرة مضت أتذكر أنني قرأت - في كتاب مخصص لوجهات النظر الغربية، للطائفة الإسرائيلية البريطانية - تفسيراً غريباً عن البركات التي قالها موسى عن يوسف (تث ٣٣: ١٦) "ورضى الساكن في العليقة" (الترجمة المعتمدة)، إذ تقول وجهة نظرهم أن معنى الآية السابقة، رضى الذين يسكنون في عليقة جنوب أفريقيا، وليس رضى ملاك الرب الذي ظهر لموسى في العليقة المتقدة بالنار! ومن وقت قريب كنت أقرأ كتاباً عن شهود يهوه ورؤعي أن أجد أسلوباً جديداً في استخدام يوثيل ٢: ٣. من الواضح أن هذه الفقرة تصف الدمار الذي خلفته سحابة من الجراد، الذين وجدوا جنة عدن أمامهم ولم يتركوها إلا برية قاحلة. الكتاب الذي كنت أقرأ فيه، يذكر مرارا وتكرارا الخراب والدمار والاضطهاد الذي أصاب شهود يهوه فيما مضى، وعن العصر الذهبي لجنة عدن الذي ينتظرهم!

على أي حال، فإنه إذا كانت هذه الطوائف المنحرفة هي الأردأ والأكثر إساءة، فإنهم بكل تأكيد ليسوا طائفة المسيئين وحدهم.

من سنوات قليلة مضت إلتقيت مصادفة بمثال مضحك في الهند. إن الشخص المسيء كان راعياً مبشراً مقتدرًا مُستخدمًا على نطاق واسع، والأكثر من ذلك فإنه قضى ثلاث سنوات في معهد لتدريس الكتاب المقدس. لهذا السبب فإنني كنت مُحَبِّطًا وقلقًا أكثر، عندما لاحظت أسلوبه. كان يتكلم مع مجموعة من الرعاة، الذين اجتمعوا معًا لأيام قليلة في مكان هادئ للخلاوات الروحية. بحسب عرف اللغة الأنجلوهندية، فإنك عندما تكون بعيدًا عن بيتك أو عن المركز الرئيسي للخدمة، فإنك تكون في "مخيم"؛ لذلك فإن صديقنا الواعظ اعتقد أننا في "مخيم"، حينئذ فإنه بحث عن معنى كلمة "مخيم" في فهرس للكتاب المقدس، واختار عشرة استخدامات مبتدءًا من سفر الخروج حتى انتهى بسفر الرؤيا، وهذا بدا أنه يناسب غرضه. وبعد ذلك وصف لنا ما اعتقد أنه لا بد وأن يميّز الوقت الذي سنقضيه معًا في المؤتمر.

(وبالمناسبة، فإن هذه طريقة مريبة لاستخدام فهرس الكتاب المقدس). وعلى أساس ما ورد في خر ٣٢: ١٧، ١٨، قال لنا إن مخيمنا يجب أن يتميز بالترنيم، متجاهلاً سياق الكلام الذي يوضح أن الغناء الذي كان في تلك المناسبة، كان غناء المجون الذي يبعث على الأسى.

وبكلمات أخرى فإن هذا النوع من الغناء هو آخر ما نتوقع أن نسمعه في تجمع لخدام الإنجيل.

لكي نفسر ونحن نأخذ القرينة بعين الاعتبار، يجب أن نلاحظ سبعة أمور:

١- أن الكلمة ربما لها أكثر من معنى واحد، ولا بد أن القرينة ستساعدنا أن نقرر المعنى المقصود.

أ- كلمة "إيمان" هي واحدة من مثل تلك الكلمات؛ فهذه الكلمة لها أربعة معانٍ مختلفة في العهد الجديد:

١- في بعض القرائن فإنها تعني "الإنجيل" (غل ١: ٢٣، تي ٣: ٩، ٤: ١).

٢- في رو ١٤: ٢٣ تظهر كلمة إيمان بمعنى "صلاح" أو "ضمير نقي".

أ- في بعض القرائن، خاصة في الرسالة إلى العبرانيين، يبدو الإيمان أنه الثقة في الاتكال على الوعود الإلهية، ويصعب التمييز بينه وبين "الرجاء".  
أ- في رو ٣: ٢٨ وفي كل أجزاء العهد الجديد بصفة عامة، ورسائل بولس الرسول بصفة خاصة، فإن كلمة إيمان تعبر عن الإستناد من كل القلب على المسيح وعلى عمله الكفاري، كأساس للغفران والسلام- وهذا هو "الإيمان الخلاصي".

ب- "الجسد" هي كلمة أخرى لها أكثر من معنى؛ فلها على الأقل ثلاثة معانٍ مختلفة في العهد الجديد:

ب١- معناها العادي: الجسد البشري أو الطبيعة البشرية، بدون أن تتضمن أي شيء مثل الوقوع في الشر أو الإثم (يو ١: ١٤، رو ١: ٣، ٩: ٣).

ب٢- غير أن الاستخدام الأكثر شيوعاً لكلمة "جسد" في العهد الجديد، يقصد به الطبيعة البشرية الساقطة (رو ٨: ٥، أف ٢: ٣).

ب٣- في بعض الأحيان تُستخدم كلمة "جسد" لتميز العبادة المظهرية عن العبادة الداخلية والروحية (غل ٣: ٣، ١٦: ١٢، في ٣: ٣).

إن المقارنة بين الترجمة المعتمدة "The Authorized Version" و "The New International Version" لهاتين الفقرتين سوف توضح هذا الاستخدام الخاص لكلمة "جسد" على نحو رائع:

غلاطية ٣: ٣ "أهكذا أنتم أغبياء؟ أبعدها ما ابتدأتم بالروح تُكمّلون الآن بالجسد؟" نجدها في "The New International Version" أهكذا أنتم أغبياء؟ بعد أن ابتدأتم بالروح، تحاولون الآن الوصول إلى هدفكم بواسطة المجهود البشري؟"

غلاطية ٦: ١٢ "جميع الذين يريدون أن يعملوا منظراً حسناً في الجسد". نجدها في "The New International Version": "هؤلاء الذين يريدون أن يعملوا انطباعاً جيداً من الخارج".

ج- أيضاً كلمة "الخلاص" هي كلمة أخرى لها عدة معانٍ مختلفة:

ج١- أحيانا تُستخدم لتدل على إنقاذ مادي أو قومي: خر ١٤: ١٣، قض ٢: ١٦، ٣: ٩ و ١٥، أعمال ٧: ٢٥. أعمال ٢٧: ٢٠ "كل رجاء في نجاتنا". هذه الاختبارات المختلفة للنجاة القومية، ربما يُنظر إليها كظلال وأمثلة للخلاص الروحي.

ج٢- تستخدم في بعض الأحيان عن شفاء المرضى (يع ٥: ١٥).  
ج٣- على أي حال فإنها استخدمت في الأغلب لتلك البركات الروحية التي تأتي إلينا من خلال الإيمان بالمسيح. في بعض الأحيان تشير للخلاص الفوري والحالي كما في أف ٢: ٨ ولو ١: ٧٧ وتشير في أحيان أخرى إلى اكتمال الخلاص الذي لازلنا ننتظره (رو ١٣: ١١ و ١بط ٥: ٥).

٢- قد تُحد القرينة من استخدام كلمة أو جملة.  
دعونا نتأمل في أمثلة قليلة:

أ- "إقض لي يا رب.. مثل كمالى الذي في" (مز ٧: ٨ و ١٨: ٢٠).  
لا يدعي داود أن يكون باراً بالمعنى المطلق، فهو في مزمور ٧ واع أنه بريء من الاتهامات الخبيثة التي اتهمه بها كوش البنياميني؛ لهذا السبب فإنه في هذه المناسبة كما في مناسبات أخرى كثيرة، بكل ثقة يطلب من الله أن يُبرأه. أيضا أيوب بنفس المعنى يؤكد بره في مواضع كثيرة.  
ب- "لا هذا أخطأ ولا أبواه" (يو ٩: ٣). إن هذا بالطبع لا يعني أن هذا الرجل الأعمى أو أبواه كانوا كاملين وبلا خطية. كل ما تعنيه هذه الآية، أنه لا الرجل نفسه ولا أبواه قد اقترفوا خطية معينة، يمكن أن تكون السبب المباشر لكونه أعمى.

ج- "وصلاة الإيمان تنقذ المريض" (يع ٥: ١٥).  
تبيّن القرينة أن كلمة "ينقذ" معناها "يشفي". ولا تؤيد هذه الفقرة الممارسة الكاثوليكية لمسح المرضى بالزيت، كما أنه من المشكوك فيه أنها تؤيد ممارسة اجتماعات الشفاء العامة.

د- "حسن للرجل أن لا يمس امرأة" (١كو ٧: ١).



بحسب القرينة لا يمكن أن يكون المقصود أنه حسن للرجل أن لا يتزوج (انظر أيضا عب ١٣ : ٤). على أية حال من الممكن أن نقول من سياق الكلام أن بولس يوصي أنه في أوقات الظروف الخطرة، فإن الامتناع عن الزواج يكون قرارا حكيما (انظر ١كو ٧ : ٢٦).

في أي موقف غير أخلاقي فاضح، فإن هذه الآية قد تعني أنه حسن (عكس الرأي العام حينئذ والآن) للرجل غير المتزوج ألا يمس امرأة. لكن بعد الزواج، من الواضح أنه غير حسن للرجل أن يمتنع عن أن يمس زوجته (١كو ٧ : ٣ - ٥) إلا في ظروف خاصة.

٣- استخدام التعبيرات الساخرة - تتطلب القرينة أن نفهم الكلمات في عكس معناها الطبيعي مثال ذلك:

أ- عندما قرر بلعام الذهاب إلى بالاق. وسأل الله عدة مرات إذا كان يذهب أم لا، استجابة لدعوة بالاق، يبدو من الكلام أن الرب قد أعطاه الإذن قائلا له: "قم إذهب معهم" (عد ٢٢ : ٢٠)، لكن سياق الكلام واضح تماما أن ذهابه لم يكن حسب مشيئة الله (أنظر عد ٢٢ : ٢٢). إن إذن الله الظاهري "قم إذهب معهم" في الحقيقة يعني، "بعد كل ما قلته لك، إن كان قلبك قد استقر على تعدي أمري، فافعل هذا على مسئوليتك الشخصية".

ب- ١مل ٢٢ : ١٥ "اصعد وأفليح.....". إن كلمات ميخا هذه فُهمت على أنها سخريّة تهكمية على الملك آخاب. لا بد أن نعمة الصوت التي قيلت بها هذه الكلمات أو النظرة التي كانت على وجه ميخا، جعلت هذا المعنى واضحا للملك الشرير اللّماح. إن وجهة نظر ميخا الحقيقية واضحة في ١مل ٢٢ : ١٧.

ج- ١مل ١٨ : ٢٧ .. "سخر بهم إيليا وقال ادعو بصوت عال لأنه إله! لعله...."

من الواضح أن الجملة "لأنه إله" لا تُعتبر جملة لاهوتية جادة. إنها مجرد جانب من السخرية التي تمادى فيها إيليا، من منطلق فضح عبادة البعل، وتعريضه للسخرية من المشاهدين، وهم جماهير الناس الذين كانوا يعرجون بين الفرقتين (١مل ١٨ : ٢١).

د - "إنكم قد شعبتم قد استغنيتم" (١كو٤ : ٨).  
من المحتمل أن بولس يقتبس هنا إدعاءات الرضا بالنفس المتعجرفة التي ادعاها المؤمنون الكورنثيون (قارن رؤ٣ : ١٧).  
٤- بعض التفسيرات التقليدية التي يجب أن يعاد النظر فيها في ضوء هذه القاعدة

أ- "فاختاروا لأنفسكم اليوم من تعبدون...." (يش٢٤ : ١٥).  
كثيرا ما تُستخدم هذه الآية في الاجتماعات الكرازية كمبرر لحث الناس أن يختاروا الرب يسوع المسيح. ولكن لا يبدو أن يشوع كان يقول شيئا مثل هذا، بل بالحري كان يقصد: "لا يبدو أنكم تريدون أن تخدموا الرب، حسنا، حينئذ اختاروا من سوف تخدمونه. وهذا هو الاختيار المُزري الموضوع أمامكم، إما الآلهة التي عبدها أسلافكم فيما بين النهرين، أو آلهة هذه الأرض التي تسكنونها الآن. فإذا أعطينا ظهورنا لله حينئذ فإننا نُترك لاختيار حقير، بين وثن ووثن آخر".  
فالكاتب لا يدافع عن أنه من الخطأ التام استخدام هذه الفقرة بمعنى كرازي، ولكنه يُصرُّ فعلا على أنه من الخطأ التام أن نتجاهل القرينة كما هو شائع.  
ب- "هأنذا أرسلني. فقال اذهب وقل لهذا الشعب..." (إش٦ : ٨، ٩).

كم عدد المرات التي استُخدمت فيها هذه الفقرة وهذه الكلمات للتحريض على العمل المرسلي! وكم عدد خدام الله الذين ينسبون دعوتهم لإحدى المناسبات التي بدا أن الله يقول لهم: "من أرسل ومن يذهب من أجلنا؟" ولكن ما أقل الذين يكتشفون المشكلة التي تبرز من الآيات التي تبعت الآية السابقة، التي فيها نكتشف أن ما كان لإشعيا "أن يقول لهذا الشعب"، لم تكن أخبارًا سارة. لقد كانت أخبارًا سيئة جدا (انظر مت ١٣ : ١٠ - ١٧ و أع ٢٨ : ٢٥ - ٢٨).

ج- "شعبك مُنتدب في يوم قوتك" (مز ١١٠ : ٣).  
لا يمكن أن يكون هناك شك البتة، أن الخطاة يصبحون راغبين في طلب الرب، والتماس الغفران لخطاياهم، فقط عندما يعطي الله قوته بالروح القدس

ويجعلهم راغبين في ذلك. هناك الكثير من الفقرات في الكتاب المقدس التي يمكن أن نُوردها لتأييد هذا التعليم. ولكن هل يمكن أن يُستخدم مز ١١٠ : ٣ على نحو صحيح بهذا المعنى؟ إن القرينة كلها تتحدث عن دعوة لحرب مقدسة. "يوم قوتك" يمكن أن تعني "يوم دعوة الجنود لتكوين جيش". "القوة" كانت تعبير شكسبير عن الجيش (أنظر كتاب هنري الرابع الجزء الأول فصل ١ سطر ٢٢ "حالا سوف نجد قوة (جيشًا) من الإنجليز"). إن ظروف مز ١١٠ تشبه كثيرا ما نجده في قض ٥ : ٢ ، ٩ "لقد تطوع الناس من تلقاء أنفسهم". (انظر مزومور ١١٠ : ٣).

#### ٥- فقرات اعتراضية

أ- في بعض الأحيان يعترض التدفق الرئيسي لقصة ما، استطراد قصير مقصود به تبليغ معلومة:-

١- يش ٦ : ١. يبدو أنه استطراد، قُدِّم ليعرِّفنا حالة الحصار التي كانت عليها أريحا. معظم الترجمات لا تبين بالأقواس أن هذا استطراد وأن تلك الحقيقة، مضافة إلى تقسيم الأصحاحات، تعمل على حجب الارتباط بين ٥ : ١٥ و ٦ : ٢. فالكاتب يتذكر بوضوح الانطباع الذي خرج به، عندما استمع لأول مرة قراءة الفقرات ٥ : ١٣ إلى ٦ : ٢ مع تجاهل ٦ : ١.

٢- دا ٢ : ٤. من المحتمل أن يكون التعبير "بالأرامية" تعليقا اعتراضيا قُصِد به، لا أن يشير أن الكلدانيين تكلموا بتلك اللغة (مع أنه بدون شك كان هذا هو الواقع) بل أن يُشير أن القصة من هذه النقطة لنهاية أصحاب ٧ مكتوبة باللغة الأرامية (أو اللغة السريانية) بدلا من اللغة العبرية.

٣- في إنجيل يوحنا الأصحاح الأول، هناك تعليقات قصيرة كلها تفسير باللغة اليونانية للأسماء أو الألقاب العبرانية، مثال ذلك "ربي" (الذي تفسيره يا معلم)، "مسيا" (الذي تفسيره المسيح)، "صفا" (الذي تفسيره بطرس). في ترجمة "King James"، الكلمة الأولى "ربي" فقط هي التي وُضعت بين قوسين، وكان يجب أن توضع كلا من الكلمتين الأخيرين بين قوسين.

ب- يوجد بعض الكُتَّاب المكرسين - وبولس بصفة خاصة - الذين تبادوا في ممارسة كتابة الجمل الاستطردية الطويلة. ولقد أوضحت لنا هذه العادة، الأسلوب الذي لا يحتاج فيه الوحي بالروح القدس بالضرورة إلى إلغاء أو تجاوز مزاج الكاتب أو أسلوب كتابته. كان مزاج بولس سريع التأثر والانفعال وبارعًا في التوقف عند كلمة ما، تاركًا الخيط الرئيسي لأي جدال ويستمر في الكتابة - أحيانًا لعدة آيات قليلة وفي بعض الأحيان لعدة أصحاحات - قبل أن يعود مرة أخرى إلى النقطة التي بدء الاستطرد عندها. إننا لا نفترض إطلاقًا أن العبارات الاعتراضية غير مهمة أو غير موحى بها، بل بالعكس، فإن بعض عبارات بولس الاعتراضية تحتوي على حقائق لاهوتية وأخلاقية في غاية الأهمية.

ب١- يوجد مثال مهم عن "الانصراف عند كلمة ما" موجود في اتسالونيكي ٢: ١٤ - ١٦ حيث أن ذُكر كلمة "اليهود" في نهاية عدد ١٤، من الواضح أنه يُشعل شعورًا ملتهبًا، خليطًا من الدهشة والاستياء، مما قاده في الآيتين التاليتين لأن يصف موقف شعبه المتصلب والدينونة التي جلبوها على أنفسهم. إن ما كتبه باختصار هنا كتب عنه باستفاضة في ٢ كورنثوس ٣، وبأكثر استفاضة في النص الشهير الموجود في رومية الأصحاحات ٩ - ١١.

ب٢- معظم المفسرين ميَّالون للاعتقاد بأن هناك استطردًا أو أكثر في أف ٣، ولكن لا يوجد إجماع كلي على موضع بداية ونهاية هذه الاستطردات.

٣: ١ "بسبب هذا أنا بولس.. يبدو أنها استُكملت في عدد ١٤" بسبب هذا أحني ركبتي". في هذه الحالة تكون الجملة الاعتراضية من ٣: ٢ إلى ٣: ١٣. من ناحية أخرى فإن الكلمات الموجودة في ٣: ١ "أسير يسوع المسيح..." تبدو أنها مواصلة لموضوعها في ٤: ١ "أنا الأسير في الرب..."، في هذه الحالة يمكن اعتبار الأصحاح الثالث أو ٣: ٢ - ٣: ٢١

استطرادًا. ولسبب ما، يقترح Scofield Bible أن الأعداد ١٣ - ٢١ ما هي إلا فقرة اعتراضية.

ب- قد يكون أطول استطرادًا - إذا كان من الإنصاف أن نسميه استطرادًا - هو الممثل بالفقرة ٢كو٢: ١٤ - ٧ : ٥. إن ذكر تيطس في ٢ : ١٣ ذكر مرة أخرى في ٧ : ٦، فإن التعزية والفرح اللذين لا يوصفا - اللذين حلًا على روح مرهقة - الناجمين عن وصول تيطس، أديا إلى أن ينسى بولس أن يقول أكثر عن صديقه الشاب، ويغير الحديث ويكتب أنشودة شكر، ثم يكتب بعد ذلك أكثر من أربعة أصحاحات، في كتابات مكثفة ليس من السهل فهمها دائما.

ب- إن رومية ٥ مثال مختلف، ففي عدد ١٢ جملة غير كاملة، تتبعها علامة (-) في كل من "Revised Version (1881)" و "The New American Standard Bible". إن السياق الرئيسي لهذا الجدل استؤنف في عدد ١٨؛ لذلك فإن أعداد ١٣ - ١٧ تعتبر فقرة اعتراضية، وقد عُبر عن ذلك باستخدام قوسين في "King James Version (1611)" هناك مناقشة شيقة لهذه الفقرة ولعلاقة ما يسمى "بالأسلوب الأدبي" بالكتاب المقدس، وذلك في مجلد كتبه Dr. Martyn Lloyd Jones عن هذا الأصحاح، تحت عنوان "الثقة".<sup>(١)</sup> وفي نفس المجلد فإن هذا الواعظ والمفسر المتميز يصف أصحاحي ٦، ٧ من رسالة رومية على أنهما "فقرة اعتراضية، اعترضت الجدل الرئيسي، لكي تعالج صعوبتين واعتراضين رئيسيين"<sup>(٢)</sup>.

#### ٦. حوار مُقَنَّع

هناك عدد من الفقرات في الكتاب المقدس يبدو منها أن هناك حوارا بين كاتب السفر وشخص آخر أو أشخاص آخرين:-  
أ- إننا نجد مثل هذا الحوار في الجزء الأول من نبوءة حبقوق، وفيه يحتج النبي على الله في ١ : ١ - ٤. ومرة أخرى في ١ : ١٢ - ٢ : ١، ثم نرى الله

نفسه يتنازل ويجيب خادمه المتحير، ربما يبرر طُرقه في ١: ٥ - ١١، ٢: ٢ - ٤.

ب- عندما نجول في كل رسالة رومية نجد أدلة على نوع الجدل، الذي لا بد أنه جرى كثيرا، بين الرسول بولس والكتبة اليهود المولعين بالجدال. إنها نفس الأسئلة التي كان بولس نفسه قد سألها سابقا، في أيام اضطهاده للكنيسة. الأمثلة على ذلك: ٣: ١ "إذا ما هو فضل اليهودي أو ما هو نفع الختان؟" ويعطي بولس إجابة مختصرة في الآية التالية، وإجابة أطول في ٩: ٤، ٥. (انظر أيضا ٣: ٣، ٤؛ ٣: ٥، ٦؛ ٣: ٨؛ ٦: ١، ٢؛ ٦: ١٥؛ ٧: ٧؛ ٩: ٦؛ ٩: ١٤).

على أي حال من الإنصاف أن نقول إن بعض المفسرين يعتقدون أن عرض الموضوع بهذه الطريقة فيه مبالغة، وأنها لدينا في هذه الفقرات أكثر قليلا من مجرد مجموعة من الأسئلة المنمقة، التي تطرح نفسها على الرسول وهو يكتب، والتي يقدمها لجعل كتاباته أكثر قوة وحيوية.

#### ٧. إقتباس ما يقوله المقاومون

في رسالتي بولس الرسول إلى أهل كورنثوس نجد أسلوبًا في الكتابة ربما يشكل لنا صعوبات، أكثر جدا من أي شيء آخر ناقشناه حتى الآن. إننا نشير إلى عادة بولس في الاقتباس، إما من خطابات كان قد تلقاها، أو من تعليقات متداولة تزدي به وتتنقص من قدره. وعندما يوضح بولس أنه يقتبس، فليس هناك صعوبة، ولكن في مواقع عديدة أخرى لا يوضح ذلك، وإليك بعض الأمثلة:

أ. "كل الأشياء تحل لي" (١كو٦: ١٢؛ ١٠: ٢٣).

أغلب الظن أن المسيحيين الكورنثيين، كانوا يقولون لأنفسهم هذه الكلمات، لكي يريحوا ضمائرهم بخصوص أشياء معينة في سلوكهم، كانوا يسمحون لأنفسهم فعلها، وليس من الضروري أن يختلف بولس معهم، ولكنه كان يضيف فقرات إضافية تحذيرية.

ب. "الأطعمة للجوف والجوف للأطعمة" (٦ : ١٣).

هذا أيضا كان قولاً مأثوراً، وأصبح مشهوراً بين الكورنثيين. والذي قصدوه من هذا المثل كان: "أن إشباع احتياجات الجسد لا يؤثر على أخلاقيات الناس". هذا القول لم ينحصر في موضوع الأكل والشرب، الذي كان غير ضار نسبياً، ولكنه أصبح أكثر خطورة، عندما طُبق على إشباع احتياجات الجسد الجنسية بالانغماس في الزنى؛ لذلك أعطى بولس ردّاً قوياً على هذه المغالطة.

ج. "فنعلم أن لجميعنا علماً" (١كو٨ : ١). تقترح ترجمة "The New International Version" الترجمة التالية في الحاشية: "نحن جميعاً لنا علمٌ كما تقولون". يبدو أن بولس أراد أن يقول: "هذا ما فعله فيكم العلم الذي تفتخرون به، إنه جعلكم تنتفخون. إن ما تحتاجونه هو قدرًا أقل قليلاً من العلم والمعرفة، وقدراً أكثر قليلاً من المحبة".

د. "أنا نفسي بولس، الذي في الحضرة ذليل بينكم، وأما في الغيبة فمتجاسر عليكم" (١كو١٠ : ١). إن الآيات التالية والمقارنة مع ١٠ : ١٠ - حيث الإشارة إلى تعليقات منتقديه الازدرائية واضحة - كل ذلك يؤكد أن الرسول يقتبس بعض التعليقات القاسية عن نفسه، التي كانت تتداول بين الجانب الساخط من الكنيسة، كما تلمح ترجمة "NIV" باستخدامها لعلامات الترقيم.

هـ. "لكن إذ كنت محتالاً أخذتكم بمكر" (١كو١٢ : ١٦). هنا أيضاً واضح أن بولس يقتبس نوعاً من التلميحات التي كان يتداولها، في كورنثوس، منتقده المجردون من المبادئ الأخلاقية.

عندما نتعامل مع مشكلات مثل هذه نجرب بأن نلجأ إلى استخدام إحدى الصياغات الحديثة، التي تعبر عن الأسلوب المختصر والمحير الذي يتبعه الكاتب. إذا استخدمت صياغة جديدة كتفسير وليست كترجمة، حينئذ قد لا يكون هناك أي اعتراض في الرجوع إليها. لكن يجب أن نتذكر أن الصياغات الجديدة نتبناها كتفسير، وقد يكون تفسيرها خاطئاً!

إن المبدأ الأساسي الثاني هو هذا: يجب أن نفسر بأسلوب يستقيم مع القرينة المباشرة.

## الفصل الرابع

### القرينة الأكبر

ما قمنا به حتى الآن هو فحص الكلمات التي تتألف منها الفقرة التي نريد فهمها. لقد حاولنا أن نتحقق من معناها البسيط مستخدمين القواعد العادية للغة. بعد ذلك، وجَّهنا اهتمامنا بالقرينة المباشرة؛ أي إلى آيات الكتاب المقدس السابقة لهذا النص مباشرة واللاحقة به مباشرة؛ لكي نرى إذا كان ما نعتقد بأنه المعنى البسيط والواضح - من أول اقتراب من النص - يحتاج إلى تعديل أم لا.

بعد ذلك يجب أن نخطو خطوة أخرى، ألا وهي أن نتهياً للإمام بالقرينة الأكبر التي تحوي بين طياتها الفقرة التي ندرسها. وهذا معناه أن نحسن الاطلاع، على السِّفر كله أو الجزء من السفر، الذي يتضمن الفقرة التي نحن بصددها. إن معرفة الظروف التي فيها كتب الكاتب هذا السفر، ومعرفة الناس الذين كتب لهم، والدوافع التي كتب بمقتضاها، يمكن أن تلقي ضوءاً وافراً، على الفقرة التي نصادف معها. وفي أغلب الأحيان سنجد أنفسنا مضطرين إلى تعديل وجهة نظرنا، بطريقة أو بأخرى، في معنى هذه الفقرة، وفي التعليم المقصود به.

غير أن هناك بعض أسفار الكتاب المقدس، لا نستطيع أن نجيب على كل الأسئلة التي نرغب أن نسألها. مثال ذلك، نحن لا نستطيع الجزم بتحديد كاتب الرسالة إلى العبرانيين، ولا نستطيع أن نجزم بتحديد، مجموعة المسيحيين العبرانيين الذين كُتبت لهم (سواء هؤلاء الذين في فلسطين أو الذين في إيطاليا). ولكن من الممكن أن نجمع من الرسالة نفسها، صورة دقيقة عن الظروف التي كان يعيش فيها هؤلاء المسيحيين العبرانيين، وعن الضغوط المرهقة والمغرية التي كانوا معرضين لها.



## الكاتب والظروف التي كتبت فيها بعض الأسفار

### رسائل الرسول بولس

- لقد وضعت هنا بالترتيب المحتمل مع أنه - كما سوف نشير إليه أدناه - هناك اختلافات في الرأي بخصوص بعض الأسفار:-
- أ- *تسالونيكي الأولى والثانية* - كان الاعتقاد الشائع اعتبارهما أول كتابات بولس، ولا يزال هذا الاعتقاد لدى الكثيرين. لقد كُتبا من كورنثوس أثناء رحلة الرسول التبشيرية الثانية، ربما عام ٥٠ ميلادية.
- عليك أن تألف تماما المواقع الجغرافية لرحلات الرسول بولس.
- ب- *كورنثوس الأولى والثانية* - أثناء رحلة بولس التبشيرية الثالثة كُتبت الرسالة الأولى من أفسس، في عام ٥٦ ميلادية، والرسالة الثانية من فيليبي، ويعتقد أنها كتبت في نهاية نفس السنة أو في أوائل عام ٥٧ ميلادية.
- ج- *غلاطية ورومية* - كان اعتقاد الكثيرين، ولا يزال، أنهما كليهما كُتبتا من كورنثوس أثناء رحلة الرسول الثالثة في عام ٥٧ ميلادية. وساد الاعتقاد أن رسالة غلاطية كُتبت أولاً وأنها كانت مسودة، بني بولس عليها فيما بعد الرسالة اللاهوتية الكبيرة، التي أرسلها إلى روما. على أي حال، فإن كلا من تاريخ رسالة غلاطية والجهة المرسله إليها، أصبحت قضايا مثيرة للخلاف. وطبقاً لإحدى وجهات النظر فإن رسالة غلاطية، هي أول رسائل بولس المعترف بها وليست الخامسة.
- د- *رسائل السجن - أفسس وكولوسي وفيلبي وفليمون* - يكاد يكون من المؤكد - أنها كُتبت من روما أثناء فترة السنتين اللتين كان فيهما الرسول مسجوناً في بيت (٦١ - ٦٣ ميلادية).
- وبما أن رسالة رومية تعتبر نسخة معدلة - أكثر تفصيلاً - من رسالة غلاطية، هكذا فإن رسالة أفسس قد تكون نسخته معدلة - أكثر تفصيلاً - من رسالة كولوسي.

كان فليمون عضوًا ثريًا في كنيسة كولوسي والرسالة الموجهة له، أرسلت له مع الرسالة الموجهة للكنيسة بيد العبد الهارب أنسيمس (أنظر كولوسي ٤ : ٩).

من بين الرسائل العشر التي أرسلت إلى الكنائس، فإن رسالتين فقط - الرسالة إلى رومية والرسالة إلى كولوسي - كانتا موجّهتين لكنائس لم يؤسسها بولس، ولم يزرها مطلقًا حتى وقت كتابتها.

هـ - الرسائل الرعوية - رسالة تيموثاوس الأولى والرسالة إلى تيطس كُتبتا في فترة قصيرة من الحرية، التي يبدو أن بولس استمتع بها، ما بين سجنه في " بيت السجن " (أعمال ٢٨ : ٣٠ ، ٣١) والسجن الأكثر قسوة الذي نقرأ عنه في تيموثاوس الثانية. لذلك فإن كتابة رسالتي تيموثاوس الأولى وتيطس ربما كانت في عام ٦٥ ميلادية، وتيموثاوس الثانية قبل وفاة بولس بوقت قصير؛ في عام ٦٦ أو ٦٧ ميلادية.

#### الأنجيل الأربعة

أ - متى - حتى لو سلمنا بأن مرقس كان أول ما كُتب من الأنجيل الأربعة، هناك سبب قوي واضح لوضع إنجيل متى في بداية كتاب العهد الجديد. وقد يكتشف الدارس أمثلة أخرى في الكتاب المقدس، حيث نلمس سلطان العناية الإلهية في ترتيب تتابع الأسفار، بغض النظر عن الترتيب الزمني لها. إن افتتاحية إنجيل متى وما تقدمه من سلسلة نسب يسوع المسيح، والاهتمام بتوضيح إتمام نبوءة العهد القديم، تزودنا بالحلقة الهامة التي تربط العهد القديم بالعهد الجديد، وقد أعدت لتعيد طمأنة المسيحيين العبرانيين بأن هناك استمرارية حقيقية، وأن العهد الجديد هو إتمام وتحقيق لما جاء في العهد القديم. لقد كُتب بواسطة يهودي، وكُتب أساسًا للمسيحيين العبرانيين. ولقد بُنيت الرواية حول خمسة أحاديث طويلة، أشهرها الموعظة على الجبل (أصحاحات ٥ - ٧).

ب- مرقس - إن الخمسة أو الستة أسفار العهد الجديد الذين لم يكتبهم رسل، كُتبتوا جميعاً بواسطة رفقاء حميمين للرسول. فقد يعتبر إنجيل مرقس وصفاً مأخوذاً من بطرس. يعطي هذا السفر مساحة كبيرة جداً لأعمال المسيح العجيبة. ومن المعتقد أنه كُتب أساساً للمسيحيين الرومان.

ج- لوقا - كان لوقا رفيقاً حميماً للرسول بولس. لقد كتب سفر الأعمال كما كتب الإنجيل الثالث. كان هذا السفر مكتوباً في المقام الأول لرجل شريف يدعى ثاوفيلس، وهو اسم يوناني. ويشمل هذا الإنجيل عدداً كبيراً من الأمثال، وهو أيضاً يعطي اهتماماً للنساء اللاتي لهن صلة بقصة الإنجيل، أكثر مما تعطيه الأناجيل الأخرى. (ولكن إنجيل يوحنا ليس أقل من إنجيل لوقا كثيراً في المساحة التي يعطيها للنساء). وهذه الأناجيل الثلاثة الأولى تُدعى الأناجيل "الإزائية"؛ لأنها تغطي نفس الأحداث، ومن الممكن أن تُضم إلى بعضها البعض، وتُنشئ رواية متواصلة أو متألّفة.

د- يوحنا - يوحنا التلميذ "يوحنا الذي كان يسوع يحبه". ويحتمل أنه كان أصغر التلاميذ الإثني عشر، وبالتأكيد كان أطولهم عمراً؛ إذ أنه الوحيد منهم الذي كان لا يزال حياً قرب نهاية القرن الأول. هناك اختلافات كبيرة وواضحة بين الأناجيل الثلاثة "الإزائية" والإنجيل الرابع. هل من الممكن أن يكون أحد الأغراض الثانوية لإنجيل يوحنا (الغرض الرئيسي والأساسي أعلن بدون غموض أو التباس في ٢٠: ٣١) أن يحفظ للكنيسة أموراً لم تشملها الأناجيل "الإزائية"؟ لا توجد أي أمثال في هذا الإنجيل، مع أنه توجد بعض القصص الرمزية؛ فكل المعجزات السبع - عدا اثنتين - التي سُجلت بواسطة يوحنا لا توجد إلا في الإنجيل الرابع. إن الكلمة اليونانية المألوفة لوصف معجزة، لم تُستخدم لتصف هذه المعجزات، ولكن استُخدمت كلمة يونانية أخرى تعني علامة (ترجمة RV والترجمات الحديثة تترجم المعجزات بأنها "علامات").

منذ زمن بعيد جداً، كان يحلو للمفسرين، لكي يُميزوا بين إنجيل وآخر، أن يقترحوا المواضيع الرمزية وهدفاً واحداً شائعاً وذلك كالتالي:-

متى - يقدم المسيح كملك  
إنجيل الأسد  
مرقس - يقدم يسوع كالخادم الكامل  
إنجيل الثور  
لوقا - يقدم يسوع كالإنسان الكامل  
إنجيل الإنسان  
يوحنا - يقدم يسوع كإبن الله  
إنجيل النسر (انظر حزقيال ١ : ١٠)

#### المزامير

الظروف التي كُتبت فيها بعض المزامير قد نجدها في العناوين التي تشرح هذه الظروف، مثال ذلك، مزامير ٣، ١٨، ٣٤، ٥١، ٥٢، ٥٤، ٥٧، ١٤٢. يسمى المزمور ٩٠ "صلاة لموسى رجل الله". مزامير ١٢٠ - ١٣٤ تسمى "ترنيمات المصاعد" وكانت ترانيمًا يتغنى بها المسافرون اليهود، وهم يشقون طريقهم إلى أورشليم؛ لحضور الأعياد القومية العظيمة. فبينما كانوا ينطلقون في طريقهم حول الجبال "أورشليم الجبال حولها" (مزمور ١٢٥ : ٢)، فإنهم كانوا يترنمون قائلين: "فرحت بالقائلين لي إلى بيت الرب نذهب..." (مزمور ١٢٢).

الغرض من كتابة بعض أسفار الكتاب المقدس  
كثير من أسفار الكتاب المقدس يذكر بوضوح ما هو الغرض منها:-

#### سفر الأمثال

في أصحاح ١ : ٢، ٣، ٤ مكتوب: "معرفة حكمة وأدب ، لإدراك أقوال الفهم. لقبول تأديب المعرفة والعدل والحق والاستقامة. نُعطي الجُهاًل ذكاءً والشاب معرفةً وتدبُّراً. يسمعها الحكيم فيزداد علماً، والفهم يكتسب تدبيراً".

في أصحاب ٢٢: ١٩ مكتوب: "ليكون اتكالك على الرب". وفي أصحاب ٢٢: ٢٠، ٢١ مكتوب: "ألم أكتب لك.. لأعلمك قسط كلام الحق لترد جواب الحق للذين أرسلوك".

#### *الإنجيل بحسب لوقا*

في أصحاب ١: ١ - ٤ مكتوب: ".... رأيت أنا أيضا... أن أكتب على التوالي إليك، أيها العزيز ثاوفيلس، لتعرف صحة الكلام الذي علّمت به".

#### *الإنجيل بحسب يوحنا*

في أصحاب ٢٠: ٣١ مكتوب: "وأما هذه فقد كتبت لتؤمنوا أن يسوع هو المسيح ابن الله، ولكي تكون لكم إذا آمنتم حياة باسمه".

#### *رسالة يوحنا الرسول الأولى*

أصحاب ٥: ١٣ مكتوب: "كتبت هذا إليكم أنتم المؤمنين باسم ابن الله لكي تعلموا أن لكم حياة أبدية، ولكي تؤمنوا باسم ابن الله".

#### *غرض العهد القديم*

في رومية ١٥: ٤ مكتوب: "لأن كل ما سبق فكُتبت، كُتبت لأجل تعليمنا حتى بالصبر والتعزية بما في الكتب يكون لنا رجاء".  
في ١ كورنثوس ١٠: ١١ مكتوب: "فهذه الأمور جميعها أصابتهم مثالا، وكُتبت لإنذارنا.....".

#### *غرض الكتاب المقدس كله*

في ٢ تيموثاوس ٣: ١٦، ١٧ مكتوب: "كل الكتاب هو موحى به من الله، ونافع للتعليم والتوبيخ، للتقويم والتأديب الذي في البر، لكي يكون إنسان الله كاملا متأهبا لكل عمل صالح".

## تناقضات ظاهرية

لو أننا انتبهنا إلى الغرض الرئيسي، من أي سفر أو أي مقطع في أي سفر، من الكتاب المقدس، فإننا ربما نجد أن التناقضات الظاهرية قد تلاشت. فمثلاً:  
١- في رومية ٣: ٢٨ مكتوب: "الإنسان يتبرر بالإيمان بدون أعمال الناموس"

وفي يعقوب ٢: ٢٤ مكتوب: "... بالأعمال يتبرر الإنسان لا بالإيمان وحده".

إن أول نظرة لهذين النصين توحى بأنه لا يمكن التوفيق بينهما، حيث أنهما متضاربان، بل قد وصل الأمر، في أوقات مختلفة في تاريخ الكنيسة، أن شعر البعض بمدى الصعوبة، لدرجة أنهم جُربوا بأن يحدفوا رسالة يعقوب. وتحدث لوثر عن هذه الرسالة على أنها "رسالة ضئيلة القيمة"، وحتى Scofield's Bible - مع أنه على صواب تماماً في الموضوع الرئيسي - فإنه تعرض للضلال لدرجة أنه وصف هذه الرسالة على أنها "إبتداء التطرف". لقد كتبت رسالة رومية لتوضح أنه لا في تدبير العهد القديم، ولا في تدبير الوقت الحاضر أمكن لإنسان أن يتبرر بأعمال الناموس؛ فالخلاص دائماً بالإيمان.

وثُصِرَ رسالة يعقوب على أن الإيمان الذي لا يعمل، والإيمان الذي لا يسلك سلوكاً حسناً، والتصديق العقلي على الافتراضات العقائدية الذي لا يُنتج أعمالاً، لن يبرر أحداً. مثل هذا الإيمان ليس إيماناً حقيقياً، وليس إيماناً يُعطي خلاصاً.

يمكننا أن نقول أن بولس ويعقوب يستخدمان ثلاث كلمات هامة وحيوية هي: "الأعمال" و"الإيمان" و"التبرير" بمفاهيم مختلفة؛ فلا يوجد خلاف بينهما عندما يقول بولس: "إن الإنسان يتبرر بالإيمان، الذي من طبيعته أن تتدفق منه أعمال صالحة"، أو عندما قال يعقوب: "الإنسان يتبرر بالأعمال التي تصدر عن إيمان حقيقي وإيمان حي". يدحض يعقوب كلا من اليهود المتعصبين الذين ظنوا أن إعلان الإيمان بإله واحد سوف يُخلصهم (انظر ٢:

١٩)، والذين أساءوا فهمهم لبولس وظنوا أن التبشير يمكن أن ينفصل عن التقديس.

٢- في رومية ١٤ : ٦ مكتوب: "الذي يهتم باليوم فللرب يهتم"

وفي غلاطية ٤ : ٩ ، ١٠ مكتوب: "... فكيف ترجعون أيضا إلى الأركان الضعيفة الفقيرة التي تريدون أن تُستعبدوا لها من جديد؟ أتحفظون أياما وشهورا وأوقاتا وسنين؟!"

إن رسالة رومية تعالج قضية مؤمنين بعينهم تربوا كيهود، وشعروا أنهم مُلزمين أن يستمروا في حفظ السبت اليهودي والقوانين اليهودية بالنسبة للحوم (تجنّب أنواع معينة من اللحم، والتمسك بالطرق الشرعية للذبح). يقول بولس إننا يجب أن نتجنب الجدل بخصوص المسائل المشكوك فيها، وأن نقبل في شركة كنيستنا الناس الذين ربما لديهم ارتياب بخصوص مثل هذه الأمور. لهذا السبب، في الهند مثلا؛ لا يُطلب من أي شخص من الهندوس المهتدين إلى المسيحية أن يأكل اللحم (خاصة لحوم البقر) لكي يتأهل لعضوية الكنيسة.

ولكن رسالة غلاطية تُشَن حملة ضد المعلمين اليهوديين، الذين كانوا يُصرون على أن اليوم السابع يجب أن يُحتفل به كيوم راحة وعبادة، بواسطة كل المسيحيين، بما فيهم الذين من خلفية أممية. وأن قوانين الأكلات اليهودية القديمة يجب أن تُلاحظ بصرامة (انظر أيضا كولوسي ٢ : ٢١ و ١ تيموثاوس ٤ : ٣). بولس هنا يناشدهم أن لا يُستعبدوا لهذه الأركان الضعيفة مرة أخرى.

هكذا إذا وُجد مؤمن نباتي - سواء لأسباب صحية أو حتى لأنه لم يتحرر من عادة قديمة أو من التشكك - فإننا لا يجب أن نزعجه أو نضايقه أو نشجعه أن يشاكلنا عاداتنا في أكل الطعام. ولكن إذا حاول يهودي متنصّر أو هندوسي متنصّر أو أحد السبتيين أن يفرض شكوكه في هذه الأمور على بقية الكنيسة، فيجب أن يقاوم بشدة. لقد رفض الرسول بولس أن يستسلم لحظة

للمعلمين الكذبة فقال: "الذين لم تُدعِن لهم بالخضوع ولا ساعة، ليبقى عندكم حق الإنجيل" (غلاطية ٢: ٥).

ولكن يجب أن نحذر من افتراض أن رومية ١٤ : ٦ يوافق على استمرار طقوس الأعياد الوثنية، وعلى استخدام خريطة الأبراج التي كان المنجمون يستخدمونها لكشف الأيام التي تبشر بالنجاح، أو إدخال الخرافات القديمة إلى حياتنا المسيحية.

٣- متى ١٩ : ١٦ ، ١٧ "... أيّ صلاح أعمل لتكون لي الحياة الأبدية. فقال له (يسوع) ... إن أردت أن تدخل الحياة فاحفظ الوصايا". كذلك لوقا ١٠ : ٢٥ ، ٢٨ "... يا معلم ماذا أعمل لأرث الحياة الأبدية؟ ... إفعل هذا فتحيا". أعمال ١٦ : ٣٠ ، ٣١ وقال: "يا سيديّ ماذا ينبغي أن أفعل لكي أخلص؟" فقالوا: "آمن بالرب يسوع المسيح فتخلص أنت وأهل بيتك".

عندما يأتي إلينا بعضهم ليسألونا أسئلة دينية، فإننا يجب أن نعظهم بمطالب ناموس الله المقدس، بينما للبعض الآخر يجب أن نُظهر المسيح كالمخلص الوحيد ونحثهم أن يثقوا به. فمن الواضح أنه لا الشاب الغني، ولا الناموسي (لوقا ١٠ : ٢٥) أتى للمسيح بقلب منكسر وروح منسحق، ولكن على العكس فإنهما أتيا بإحساس متعالٍ بصلاحيهما وقدرتهما على عمل أي شيء يُطلب منهما؛ لكي يحصلوا على الحياة الأبدية. عندما يواجهنا أناس لهم هذا الاتجاه من التفكير، فإنه لا فائدة من حثهم أن يؤمنوا بالرب يسوع المسيح، فإن فعلنا ذلك نكون مثل الذي يُلقي درره قدام الخنازير. لكن إنسانا يبدأ يتشكك في عدم قدرته على أن يعيش وفق ناموس الله الروحي الداخلي، ويرى أن حالته ميئوساً منها، الذي يصرخ مثلما فعل سجّان فيلبي؛ لهذا الإنسان نقدم الدعوة لقبول المسيح. فالرجل الذي يكون على وشك الغرق يصرخ قائلاً: "يا رب نجني" (متى ١٤ : ٣٠). كان السجّان مهيناً أن يُدعى لكي يؤمن بالرب يسوع وأن يخلص، لقد أُعِدَّ بعمل الروح القدس المعجزي في قلبه، بواسطة زلزال منتصف الليل.



توجد دروس هنا لكل الذين يمارسون العمل الفردي. إننا يجب أن نعظ بالإنجيل بطريقة تلائم الذي يسأل، مدركين حالته أو حالته بأقصى ما نستطيع. هل من المناسب أن نحث أناسًا أن يؤمنوا بالرب يسوع المسيح وهم لا يعرفون شيئًا عن جوهر الله أو عن صفات الله ووصاياه؟ هل مثل هذه المناشدة الموجهة لقلوب غير مُهيأة تُنتج إيمانًا حقيقيًا في حياة أولئك الذين نناشدهم؟<sup>(٢)</sup>

أمثلة أخرى للتفسير على أساس القرينة الأكثر اتساعا

١- لوقا ١٥ - من الذي يمثله الأخ الأكبر؟ إذا حصرنا اهتمامنا بالقرينة المباشرة؛ فإن الإجابة تكون واضحة تماما، فالأخ الأكبر هو نموذج للكتبة والفريسيين الذين تذرروا قائلين: "هذا يقبل خطاة ويأكل معهم" (١٥ : ٢). ولكن إذا كنا نتذكر القرينة الأكثر اتساعا للإنجيل ككل (إنجيل لوقا) ولاحقه (سفر الأعمال)، بالتأكيد سنوسع تطبيق المثل على قبول الأمم بكل محبة، وعلى الإنعزالية المرعبة لمعظم اليهود. وفي عصرنا الحالي ألا يمكننا تطبيق هذا المثل على أعضاء كنائسنا الذين ينظرون بازدراء لأفراد مجتمعنا المختلفين عنا، الذين لهم قلوب تائبة، ويبكون على سلوكهم عند أقدام الصليب؟ إن قلوبنا التي تبلدت ربما تخجل من تحول هذه القلوب!

٢- عبرانيين ٤: ٥، ٣ - هناك بعض معلمي الكتاب المقدس الذين يُصرون أن "الراحة" المذكورة في هذه الفقرات، لا يمكن أن تشير إلى راحة الأبدية في ملكوت الله الأبدي. وحجَّتهم في ذلك، أن راحة كنعان التي كان بنو إسرائيل يرتحلون إليها، كانت تشمل حروبًا وفشلًا، أما هذه "الراحة" - حسب قولهم - فهي الاستمتاع "بالحياة الأسمى" التي تكون متاحة للمؤمن هنا على الأرض، والتي يحصل عليها البعض فقط. إنها اختبار يمكن أن يفوتنا، بل سيخسره كثيرون. من سنوات عديدة مضت قرأت تفسيرًا كتبه رجل في الهند أعرفه، ومن حيرتي أعدت قراءته مرارًا. لقد حاول هذا الرجل - بمهارة فائقة وتقوى غير مشكوك فيها - أن يُطبق هذه الطريقة من التفسير باستمرار. كما أن G.H.Lang - وهو معلم موهوب مع أنه ليس مستقيم الرأي بين الإخوة

المؤمنين Christian Brethren - أيد آراء مشابهة وكتب أيضا تفسيراً لهذه الرسالة. وبحسب ما قال: "هناك مسيحيون من الدرجة الأولى يُدعون (الغالبون) وهناك تمتع جزئي يشترك فيه الغالبون فقط. عندما يعود الرب فإن هؤلاء الأحياء الباقين (1 تسالونيكي ٤: ١٧) سيُخطفون أو يتمتعون، أما غير الغالبين فسيُفقدون أمجاد وبركات الملك الألفي."

إذا طُبق هذا النظام من التفسير بطريقة دائمة فإنه سوف يؤدي إلى استنتاجات فاسدة. إننا يجب أن نقرر أولاً الغرض الرئيسي من الرسالة إلى العبرانيين. إن الغرض الرئيسي منها - مع أنه ليس بالضرورة الوحيد - هو أن تُحذّر المسيحيين العبرانيين من خطر الارتداد عن الديانة المسيحية تماماً، فأى إرساء مقصود لمبدأ المرتبة الثانية من المؤمنين، سيشكل خطراً على إيمان الشخص المسيحي، ومن المحتمل أن يقوده إلى الإرتداد عن المسيحية. إن الكاتب يُحذر من هؤلاء الذين قُدم لهم إنجيل في البرية ولكنهم لم يستفيدوا أية فائدة دائمة من سماعه (انظر أيضاً ١ كورنثوس ١٠: ٥ "لكن بأكثرهم لم يُسرَّ الله لأنهم طُرحوا في القفر"). لتكن دعوتنا واختيارنا ثابتين بخوف ورعدة، "فلنخف أنه مع بقاء وعد بالدخول إلى راحته، يُرى أحد منكم أنه قد خاب منه" (عبرانيين ٤: ١). لقد قَبِلت الإنجيل، أو أن الأمر يبدو هكذا، دع أسلوبك الحالي في الحياة والتزامك بالمجاهرة بإيمانك، يوضحان لك ولآخرين أن تجديدك كان حقيقياً. لا تنكر الإيمان، لا تصلب لنفسك ابن الله ثانية وتشهّره. لذلك فبالرغم من الصعوبات، فإنني ملتزم أن أفسر كلمة "الراحة" على أنها تعني الراحة السماوية (بدون إنكار حقيقة الراحة الحالية والتذوق المبدئي للراحة السماوية). أيضاً، بالرغم من الصعوبات، عليّ أن أعتبر التجوّل في البرية - من نواح كثيرة - نموذجاً لكل الحياة المسيحية لكل شعب الله. فكنعان في بعض النواحي تعتبر "نموذجاً" للراحة السماوية التي نقصد الوصول إليها. وربما يكون من المناسب أن أشير إلى أننا في بعض الأحيان، نوقع أنفسنا في صعوبات في التفسير لا لزوم لها، مثل افتراض أن كل نقطة من المثل يجب أن

تكون قابلة للتطبيق، أو أن كل تفاصيل التاريخ اليهودي، يجب أن تكون قابلة لأن تكون جزءاً من نموذج معين نفرضه عليه.

مثال عن كيفية تطبيق المبادئ الأساسية على مشكلة معينة  
".... حتى بعد ما كرزت للآخرين لا أصير أنا نفسي مرفوضاً" (١كورنثوس ٩: ٢٧).

في تطبيق المبدأ الأول الذي يتطلب منا أن ننتبه للمعنى الواضح للكلمات، فإننا نجد في النص كلمتين تتطلبان فحصاً خاصاً:

١- "كرزت" - إن الكلمة اليونانية التي تُرجمت، تعني يُعلن كَحَكَم، وسياق الكلام السابق يبدو أنه يدل ضمناً إشارة إلى الحَكَم الذي يدعو المتسابقين في مضمار السباق الذي كانت تُقام فيه ألعاب العالم الإغريقي القديم.

٢- مرفوضاً - الكلمة اليونانية هي "adokimos". كلمة "Dokimos" تعني "تاجحاً بعد الامتحان أي مزكّي" (رومية ١٤: ١٨، ١٦: ١٠؛ ١كورنثوس ١١: ١٩؛ ٢كورنثوس ١٠: ١٨؛ ١٣: ٧، ٢تيموثاوس ٢: ١٥، يعقوب ١: ١٢). أما حرف (a) الموضوع قبل dokimos في كلمة adokimos، إذا وضعت في أول الكلمة تنفي وجود الإسم التابع أو الصفة التابعة، وهي مُستخدمة في اللغة اليونانية وفي لغات كثيرة أيضاً (مثل a + theist - الذي ينكر وجود الله). فعند إضافة "a" إلى كلمة dokimos تكون الكلمة adokimos ومعناها "مرفوضاً" أو مُستنكراً، وهنا فقط تُترجم "castaway" (منبوذ أو مرفوض) (إرميا ٦: ٣٠؛ ١كورنثوس ٩: ٢٧؛ عبرانيين ٦: ٨؛ رومية ١: ٢٨؛ ٢كورنثوس ١٣: ٥، ٦، ٧؛ ٢تيموثاوس ٣: ٨؛ تيطس ١: ١٦).

يعرّف القاموس التحليلي اليوناني كلمة "adokimos" بالمعاني التالية: - "لا يستطيع أن يحتمل الإختبار، مرفوضاً، منبوذاً، لا قيمة له". (٣)

وبينما تترجمها "King James Version" إلى "مرفوض"، فإن "Revised Version (1881)" تترجمها "منبوذا"، أما ترجمات "RSV" / "GNB" / "NAS" فإنها كلها تترجمها "غير مؤهل".

أخص كلامي بأن أقول إنه إذا كان لدينا فقط هذه الآية (١كو٩: ٢٧) أمامنا ووضعنا الاستخدام العادي للكلمات في أذهاننا، فإننا سوف نكون ملزمين أن نفسر الآية السابقة بطريقة متزمتة. فكلمة "Adokimos" تعبير قوي وقاسي. المبدأ الثاني يتطلب أن نوجه عناية خاصة لسياق الكلام، ففي تفسير هذا النص لدينا مثال الضرر الذي يمكن أن يحدث بواسطة التقسيم غير الملائم للأصحاحات. فعلياً أن نقرأ من ١كورنثوس ٩: ٢٤ بدون توقف، حتى ١كورنثوس ١٠: ١٢. أليست ١كورنثوس ١٠: ٥ توضيحاً لما كان يقصده بولس من كلمة "adokimos"؟

ربما نخلص إلى أنه بتطبيق المبدأ الأول والمبدأ الثاني نصل إلى الاستنتاج أن "adokimos" في هذه الفقرة أيضاً تعني "شخصاً فاسداً أو شريكاً". يتطلب المبدأ الرابع ألا تُفسر آية فقرة بطريقة تجعلها متعارضة مع التعليم الإجمالي للكتاب المقدس.

هنا علينا أن نتردد، لأن التعليم الإجمالي للكتاب المقدس يشمل "المثابرة النهائية للقديسين". فالمؤمن الحقيقي كبولس لا يمكن أن يصبح "شخصاً فاسداً أو شريكاً" أو "مرفوضاً"؛ فكثير من المفسرين، ومن بينهم بعض العلماء المصلحين البارزين قد وجدوا أن هذا الرأي مربكاً.

لقد وُضعت تأكيدات عظيمة، بطريقة مناسبة، على ضرورة الاهتمام بالقرينة "سياق الكلام". بالطبع يجب أن نضع كل هذا في الاعتبار، ولا نَفصل الآية الأخيرة فجأة<sup>(٤)</sup>. ولكن من الذي يقول أن هذه هي "الآية الأخيرة؟" إننا لا يجب أن نهمل الجزء الأول من الأصحاح ١٠ فهو أيضاً جزء من القرينة<sup>(٥)</sup>.

هناك فقرات أخرى في العهد الجديد، على الأخص عبرانيين ٦: ٤ - ٦، ١٠: ٢٦ - ٣١، التي تواجهنا ظاهرياً بنفس الإمكانية المرعبة للإرتداد. إن

مثل هذه الفقرات قد فسّرت في بعض الأحيان كأنها قائمة على الافتراض (أعني المواقف التي يمكن أن نتخيّلها بقصد الجدل، ولكن في الحقيقة لا يمكن أن تنشأ)، وقد ألقيت عظام، وضعت تركيزًا كبيرًا على حرف "لو" في عبرانيين ٦: ٦ (هذه تظهر في الترجمة الإنجليزية ولا تظهر في العربية). على أي حال ليس هناك في اللغة اليونانية حرف يماثل حرف "لو". من الخطر ألا نُبالي بمثل هذه التحذيرات المهيبة الموجودة، بأن نصفها بأنها افتراضية أو بأن نفترض - كما فعل البعض - أنها تخص فقط المسيحيين اليهود في القرن الأول الذين جُربوا بأن يرجعوا إلى الديانة اليهودية.

إن كلا من الكتاب المقدس وتاريخ الكنيسة يضعان احتمالًا أن يصل الناس إلى مستو عال من الإيمان الظاهري، بل حتى إلى ما يبدو أنه إنجاز روحي، دون أن يكونوا مؤمنين حقيقيين في وقت من الأوقات.

لقد تكلم كل من بلعام، وهو نبي في العهد القديم، وقيافا رئيس الكهنة الذي كان نبيا في العهد الجديد، بكلمات رائعة تُليغنا عن مقاصد الله بطريقة صحيحة، لكن لم يكن أي منهما رجلا صالحا (رؤية ٢: ١٤، يوحنا ١١: ٤٩ - ٥٢).

ويحذرنا الرب نفسه في الموعظة على الجبل (متى ٧: ٢٢، ٢٣) من إمكانية أن يكون الناس وعاظًا ناجحين، ومبشرين، لهم قدرة على إخراج الشياطين، ويصنعون معجزات، دون أن يكونوا "معروفين من الله". ولاشك أن يهوذا يعتبر أوضح مثال على ذلك، وربما يكون ديماس مثالًا آخر (٢ تيموثاوس ٤: ١٠).

ألم يكن الاحتمال الأكبر أن بولس عندما كتب عن المرفوضين كان في ذهنه سلفه العظيم، أول ملك لإسرائيل، شاول بن قيس الذي كان من سبط بنيامين. إنه الرجل الذي بدأ كملك وكل الامتيازات مواتية، والذي استقر عليه روح الله بشكل من الأشكال. ولكنه يُقال عنه أن روح الله قد فارقه. إن

استرجاع هذا التاريخ، عن الرفض المأساوي لرجل يحمل اسمه، سوف لا يدعنا - مثلما لم يدع بولس - أن يكتب أو يقرأ الكلمة "adokimos" (مرفوضاً) دون أن تثير الرعب. إننا لا نجرؤ أن نلطف أو نخفف التحذيرات القوية الموجودة على صفحات العهد الجديد، في سبيل تدعيم الحقيقة غير المشكوك فيها عن الضمان الأبدي للمؤمن. إننا نتمم خلاصنا بخوف ورعدة (فيلبي ٢: ١٢) أو بأن أقمع جسدي وأستعبده (١كورنثوس ٩: ٢٧).

## الفصل الخامس

### قارنين الروحيات بالروحيات

تتطلب منا القاعدة رقم أربعة أن ننتبه لتعليم الكتاب ككل، وأن نقارن أي جزء من الكتاب المقدس بما جاء في كل الكتاب المقدس.

فقرات كثيرة من الكتاب المقدس لا تُفهم إلا بالرجوع إلى العهد القديم.

١ - "هوذا حمل الله، الذي يرفع خطية العالم!" (يوحنا ١: ٢٩).

يجب أن نستفيد من الرسالة إلى العبرانيين لكي نكتشف المقارنة التي يريد الروح القدس أن نستنتجها بين ذبائح العهد القديم وحمل الله.

كما أن الرسالة إلى العبرانيين توجّهنا للفروق بين القديم والجديد وتبرهن على سمو يسوع المسيح حمل الله.

من ناحية أخرى، إذا كان عندنا العهد الجديد فقط، فإن يوحنا ١: ٢٩ والآيات الكتابية المشابهة، ستدفعنا لنطرح الكثير من الأسئلة المحيرة مثل: ماذا يعني تعبير "حمل الله"؟ ولماذا يجب أن يكون الحمل ضرورياً؟ إن تفسير الجزء الصعب في أصحاحات ٤٠ إلى ٤٨ من سفر حزقيال، يجب أن نفهمه في الضوء الساطع الذي تلقينه الرسالة إلى العبرانيين على الموضوع، وأن الرسالة إلى العبرانيين تستبعد إمكانية إعادة نظام الذبائح القديم، سواء كلياً أو جزئياً.

٢ - "افتديتُم لا بأشياء تفنى بفضة أو ذهب... بل بدم كريم كما من حمل بلا عيب ولا دنس، دم المسيح" (١ بطرس ١: ١٨، ١٩).

للتفسير الموجز لكلمة "حمل" أنظر الفقرة السابقة للشاهد المذكور. ولكي تفهم كلمات "بلا عيب ولا دنس" انظر خروج ١٢ ولاويين ١ - ٥. ولكي نكتشف ما هو المقصود بكلمة "افتديتُم" يجب أن نعود للعهد القديم حيث نكتشف:

أ- هناك تديبيراً لافتداء الأرض (لاويين ٢٥ : ٢٥ - ٢٧).

ب- هناك تديبيراً لافتداء البيوت (لاويين ٢٥ : ٢٩).

ج- هناك تديبيراً لافتداء العبيد (لاويين ٢٥ : ٤٧ - ٤٩).

يعطينا سفر راعوث صورة رائعة ونافعة جدا، للفتاء الذي في المسيح يسوع للخطة المساكين؛ فبوعز وهو من أقرب أقرباء راعوث ونُعمي، فك ما كان مرهونا من ممتلكات العائلة واتخذ راعوث زوجة له.

٣- "منطقوا أحقاء ذهنكم...." (١ بطرس ١ : ١٣).

"وهكذا تأكلونه (خروف الفصح)، أحقاؤكم مشدودة" (خروج ١٢ : ١١).

فكما كان على الإسرائيليين المفديين أن يشدوا أحقاءهم حرفيا، ويُعدّوا أنفسهم للرحلة الطويلة في البرية، في طريقهم إلى أرض الموعد، هكذا الآن على المفديين - وهم شعب الله المفدي - أن يتجرّدوا للعمل، ويدربوا أذهانهم، وينطلقوا عبر برية هذه الحياة، في الرحلة إلى كنعان السماوية. حتى في البلاد التي يلبس الرجال (وحتى كثيرا من النساء) بنظالونات، لا توجد أية صعوبة لفهم تعبير "منطقوا أحقاء ذهنكم"، ولكن الأمر يكون أكثر سهولة للذين يعيشون في البلاد التي تعتبر الملابس الفضفاضة الطويلة، اللبس العادي للرجال.

لذلك يجب أن نحترس من هؤلاء الذين يقترحون أننا نستطيع أن نتقدم في دراستنا للكتاب المقدس بدون العهد القديم. فهؤلاء الذين لا يألفون العهد القديم سوف يجدون صعوبة فائقة في فهم العهد الجديد! إحد من خطر اقتباس آية مجردة، من هنا أو هناك، وتأسيس عقيدة أو نظرية عليها.

يجب أن نفحص كل الفقرات التي لها صلة بالموضوع. (أيضا من الشائع اقتباس من مؤلفين من البشر). لقد أكرم اليهود حين تعاملوا مع كتبهم المقدسة بهذه الطريقة:

١- "نحن سمعنا من الناموس أن المسيح سوف يبقى إلى الأبد، فكيف تقول أنت إنه ينبغي أن يرتفع "ابن الإنسان"؟" لقد وجد هؤلاء اليهود التوكيد - من



إشعيا ٩: ٧ ودانيل ٧: ١٤ - الذي يتفق مع مزاجهم وهواهم؛ لأنه يتفق مع تخطيطهم للأمور، ولكنهم لم يكونوا مستعدين أن يصدقوا وأن يُعطوا اهتماما بنفس الدرجة للفقرات الأخرى في الكتاب المقدس، التي كانت تُعلم وتوضح أن ابن الإنسان يجب أن يُرفع ويجب أن يتألم ويموت على خشبة، مثال ذلك إشعيا ٥٣: ٤-٦، ٥٣: ١٢ ودانيل ٩: ٢٦. من الواضح أن هذه النبوات، التي تبدو متناقضة، قد أُجزت كلها في يسوع المسيح، بطريقة عجيبة. ويجب ملاحظة أنه ليس فقط أعداء المسيح، قد فشلوا في فهم وتفسير كتب العهد القديم المقدسة بطريقة صحيحة بل أيضا تلاميذه.

٢- "... وآخرون قالوا ألعل المسيح من الجليل يأتي؟ ألم يقل الكتاب إنه من نسل داود، ومن بيت لحم، القرية التي كان داود فيها، يأتي المسيح؟" (يوحنا ٧: ٤١، ٤٢، أنظر أيضا ٧: ٥٢).

هؤلاء المعارضون الذي كانوا يعرفون ما كتب في ميخا ٥: ٢ جيدا، من الواضح أنهم لم يُعطوا الإهتمام الواجب لما جاء في إشعيا ٩: ١، ٢ (التي اقتبست في متى ٤: ١٥، ١٦). صحيح أن المسيح كان لابد أن يولد في بيت لحم، ولكن الصحيح أيضا أن المسيح كان لابد أن يأتي من الجليل، ولابد أن يكون نورا عظيما للشعب الجالس في الظلمة، في ذلك الإقليم.

الاهتمام بالفقرات الإزائية غالبا ما يساعدنا في تفسير الكتاب المقدس

#### الألفاظ المتشابهة

لاكتشاف الألفاظ المتماثلة؛ فإنه من المهم أن نستخدم فهرس الكتاب المقدس، لأن فهرس الموضوعات سيكون مفيدا جدا في اكتشاف الفقرات المتماثلة، التي تتناول أي موضوع أو موضوعات معينة. (١)

أ- لقد دُعِيَ داود "رجلا بحسب قلب الله" (١ صموئيل ١٣: ١٤، أعمال ١٣: ٢٢). ربما نتساءل ماذا يمكن أن يعني هذا؟ إن كلمات مشابهة في ١ صموئيل

٢ : ٣٥ استخدمت في قرينة مختلفة سوف تساعدنا. "وأقيم لنفسي كاهنا أميناً يعمل حسب ما بقلبي ونفسي...". من ذلك يتضح أن رجلاً بحسب قلب الله هو الرجل الذي يسلك ويتصرف بحسب مشيئة الله، ويكون أميناً في تنفيذ المهام التي حُدِّثَ له من الله.

ب- "...حامل في جسدي سمات الرب يسوع" (غلاطية ٦: ١٧). ما هي هذه السمات؟ هل يمكن أن تكون حقيقة أثر جروح المسامير كما تخيل بعض الروم الكاثوليك؟ إننا نجد جملة مشابهة في ٢كورنثوس ٤: ١٠: "حاملين في الجسد كل حين إمامة الرب يسوع". كما أن المقارنة بالفقرات الموجودة في ٢كورنثوس ١١: ٢٣ - ٢٧ توجي بأن "سمات يسوع" هي الندوب التي خلفتها الجلادات والضرب بالعصي التي احتملها بولس من أجل المسيح.

#### تطابق الأفكار

أ- متى ٢٦: ٢٧: "إشربوها كلكم" بحسب ترجمة (AV).  
"إشربوا منها كلكم" بحسب ترجمة (NIV).

كل الذين كانوا حاضرين في هذه المناسبة كانوا رسلاً، فهل نستنتج أن هذا الأمر يعني أن الكهنة فقط هم الذين يشاركون في الكأس، كما تُعلم الكنيسة الرومانية؟ أنظر إلى الفقرات المطابقة: "فإنكم كلما أكلتم هذا الخبز وشربتم هذه الكأس... إذا أي من أكل هذا الخبز أو شرب كأس الرب... ولكن ليمتحن الإنسان نفسه وهكذا يأكل من الخبز ويشرب من الكأس" (١كورنثوس ١١: ٢٦، ٢٧، ٢٨). يُعلق Geoff. B. Wilson على عدد ٢٧ قائلاً: "هذه الآية تشجع ممارسة الكنيسة الرومانية من حيث حجب الكأس عن عامة الشعب" (٢). ويقتبس من L. Boettner الذي يقول: "كيف يمكن لأي إنسان أن يكون مذنباً عندما يشرب كأس الرب بدون استحقاق، إذا كان الكأس لا يُعطى له؟" (٣)

بهذه المناسبة، لقد أدى الغموض، في الترجمات الإنجليزية الشائعة، أن افترض بعض الناس - دون قصد - أن الأمر كان أن يشربوا كل الخمر

"المقدسة"! إن معرفة بسيطة باللغة اليونانية التي لا يوجد فيها أي غموض، سوف يحول دون وقوع أي شخص في هذا الخطأ.

ب- "أنت بطرس، وعلى هذه الصخرة أبني كنيسة" (متى ١٦: ١٨).

يكتب L. Boettner: أن كلمة بطرس "Petros" في اللغة اليونانية تطلق على شخص مذكر، بينما كلمة صخرة "Petra" مؤنثة ولا تشير لشخص ما، ولكن تشير إلى إعلان ألوهية المسيح، الذي نطق به بطرس في الحال: "أنت هو المسيح، ابن الله الحي". هل قصد المسيح أن يقول إن الكنيسة سوف تؤسس على بطرس؟ ألا يعتبر الأمر مضحكا لو أن المسيح انتقل إلى صيغة المؤنث للكلمة الموجودة في منتصف الجملة؟! من الواضح أن الكنيسة سوف تؤسس على الحقيقة التي أعلنها بطرس، وهي ألوهية المسيح، وليس على بطرس الضعيف المتذبذب.... يخبرنا الكتاب المقدس بوضوح أن الكنيسة لم تؤسس على بطرس، ولكنها قد بُنيت على "أساس الرسل والأنبياء ويسوع المسيح نفسه حجر الزاوية" (أفسس ٢: ٢٠). ويعود الرسول بولس ويقول: "فإنه لا يستطيع أحد أن يضع أساسا آخر غير الذي وُضع، الذي هو يسوع المسيح" (١ كورنثوس ٣: ١١).<sup>(٤)</sup>

لقد تكررت الإشارة في العهد القديم، على أن الله نفسه هو الصخر الذي بُني عليه شعبه (تثنية ٣٢: ٤، ١٥، ١٨، مزمور ١٨: ٢). وفي العهد الجديد تكررت الإشارة إلى يسوع المسيح بأنه الأساس أو الصخرة التي بُنيت عليها الكنيسة (١ بطرس ٢: ٤ - ٨، رومية ٩: ٣٣، ١ كورنثوس ٣: ١١)، علاوة على ما كتب عنه في إشعياء ٢٨: ١٦.

ج- المهم هو: "الخليقة الجديدة" (غلاطية ٦: ١٥). ما المقصود هنا "بالخليقة الجديدة"؟ إبحث عن الفقرات الأخرى التي فيها الكلمات التي تسبق هذا التعبير: "ليس الختان ينفع شيئا ولا العُرلة". تشمل غلاطية ٥: ٦ هذه الكلمات ويتبعها: "بل الإيمان العامل بالمحبة". لذلك فإن الإنسان الذي أصبح خليقة جديدة حقيقة، يتميز بالإيمان الحي العامل والذي تحركه المحبة. كذلك تشمل ١ كورنثوس ٧: ١٩ نفس الكلمات: "ليس الختان شيئا وليست العُرلة شيئا بل

حفظ وصايا الله". هكذا فإن الإنسان الذي هو خليفة جديدة هو الإنسان الذي يحفظ وصايا الله.

د- "المحبة تستر كثرة من الخطايا" (ابطرس ٤: ٨). لقد حَرَفَ البعض هذه الآية لكي تعني أنه: إذا كانوا محبوبين من كل إنسان حينئذ فإن خطاياهم سوف تُلغى بطريقة ما. ولكن بالمقارنة بالفقرة المطابقة في أمثال ١٠: ١٢ "البُغْضَةُ تُهَيِّجُ خُصُومَاتٍ، وَالْمَحَبَّةُ تَسْتُرُ كُلَّ الذُّنُوبِ"، لا بد وأن يتضح أنه بينما تثير البُغْضَةُ المتاعب، فإن مهمة المحبة أن تستر خطايا الآخرين ولا تشغل في القيل والقال عنها. فالمحبة المذكورة في العهد الجديد هي محبة تستر خطايا الناس الآخرين وليس خطايا الشخص نفسه.

#### التواريخ المتشابهة

أ- في العهد القديم: لدينا روايتان منفصلتان عن الفترة التي تغطي أحداث المملكة اليهودية من داود إلى السبي - حوالي ٤٠٠ سنة:

١- يبدو أن سفري الملوك معاً، ومعهما سفر صموئيل قد كتبت بواسطة أنبياء بقصد أن تروي من جديد تاريخ الملكية في كل من إسرائيل ويهوذا. يبدأ سفر الملوك بسليمان في كل مجده وينتهيان بسليمان يهوياكين، الذي أخذ أسيراً في السبي.

إن ثمانية فقط، من تسعة عشر ملكاً الذين حكموا يهوذا، قيل عنهم أنهم عملوا ما هو مستقيم أمام عيني الرب. أما التسعة عشر ملكاً الذين حكموا إسرائيل (كان هناك تسع سلالات حاكمة مختلفة) كلهم قيل عنهم أنهم عملوا الشر في عيني الرب.

٢- إن سفر أخبار الأيام لا يهتم كثيراً بتاريخ الشعب أو بتاريخ الملوك، ولكنهما يرويان التاريخ الخاص بالهيكل. يبدو أن الكهنة وليس الأنبياء هم الذين جمعوا هذين السفرين، ويفترض أن عزرا - الذي كان كاهناً وكاتباً - أسهم كثيراً في هذا التجميع.

إن هذا الهدف الكهنوتي المحدود في الكتابة، يفسّر لنا سبب قلة ما ذكر عن مملكة إسرائيل المنشقة (المملكة الشمالية) - لقد رفضوا الهيكل والكهنوت

ونظام الذبائح المُعيّن من الله. في هذين السفرين يبدأ التحضير لهيكل سليمان (أخبار الأيام الأول ٢٢) وتشيّده (أخبار الأيام الثاني ١ - ٧) وينتهيان بمرسوم كورش الذي سمح ببناء هيكل جديد، ليحل مكان هيكل سليمان الذي كان قد دُمّر وأُحرق.

ب- في الأناجيل: هناك أربعة أناجيل، ليست كلها عن سيرة حياة المسيح ولكنها كلها سُردت على نحو منظم؛ لتحكي عن بعض أجزاء خدمة المسيح في الثلاث سنوات حتى موته وقيامته. إثنان فقط (متى ولوقا) يرويان القصص التي ترتبط بميلاده وطفولته. وتتشابه الأناجيل الثلاثة الأولى في الكثير من المواضيع التي تغطيها. وهناك القليل في إنجيل يوحنا يمكن أن يوجد في الثلاثة أناجيل الأخرى. هناك معجزة واحدة فقط ذكرت في كل الأناجيل الأربعة، وهي معجزة إطعام الخمسة آلاف.

وبالطبع فإن أحداث الأسبوع الأخير عن حياة ربنا وعن موته وقيامته، قد ذكرت في الأناجيل الأربعة، ولكنها كلها شغلت مساحات غير متناسبة، مفترضة أن موت المسيح لم يختلف كثيرا عن موت أي إنسان عظيم آخر. وإليك بعض الأمثلة عن كيفية مقارنة إنجيل يانجيل آخر:-

أولاً: لماذا حثّ الرب التلاميذ ليذهبوا عبر بحر الجليل، بعد إشباع الخمسة آلاف مع أنه من المؤكد أنه كان يعرف أن عاصفة خطيرة وشيكة الحدوث؟ يخبرنا إنجيلا متى ومرقس أنه أرسلهم بسرعة، بينما انصرف هو إلى قمة تل لكي يصلي (متى ١٤: ٢٢ - ٢٣، مرقس ٦: ٤٥ - ٤٦). ولكنهما لم يخبرانا لماذا. إنجيل يوحنا يوضح الأمر، أن الناس الذين شبعوا كانوا يريدون أن يقوموا بثورة سياسية ضد روما، ويجعلوا يسوع ملكا عليهم (يوحنا ٦: ١٥). يسوع وهو عالم أن تلاميذه الحمقى ربما ينساقون بهذا الحماس، لذلك أرسلهم بعيدا عن الخطر (مع أن هذا كان يعني أنه أرسلهم إلى خطر من نوع آخر) بينما هدأ الجماهير وفرّقهم.

لذلك إذا كنت تنوي أن تعظ من أي فقرة في أي من الأناجيل، فمن الحكمة دائما أن تكتشف إذا كان النص الذي ستعظ منه، له ما يماثله في أي إنجيل

أو في كل الأناجيل الأخرى. إذا وجدت ما يماثله قارن بينهم بعناية قبل أن تلزم نفسك بأي اتجاه من اتجاهات التفسير. إن توافق الأناجيل سيساعدك في هذا النوع الخاص من الدراسة، كما أن كثيرا من طبعات الكتاب المقدس تشير في هوامشها أين تجد الفقرات المماثلة أو المطابقة.

ثانياً: الكلمات السبع التي قالها يسوع على الصليب. معظم الناس يستطيعون بقليل من التفكير أن يسردوا قائمة بهذه الأقوال، ولكن قليلين جدا هم الذين يعرفون أين وفي أي الأناجيل توجد. يُسجل لوقا ثلاثة من هذه الأقوال، ويُسجل يوحنا ثلاثة مختلفين. "إلهي، إلهي، لماذا تركتني؟" هذا القول الرابع يوجد في إثنين من الأناجيل، هما متى ومرقس، وهو القول الوحيد من السبعة الذي يظهر في أكثر من إنجيل واحد.

ثالثاً: ظهورات القيامة. الظهورات العشرة المختلفة، المذكورة في مواضع متفرقة هنا وهناك في الأناجيل الأربعة، وفي سفر الأعمال وفي اكورنثوس ١٥. الترتيب المحتمل لهذه الظهورات:-

- ١- لمريم المجدلية (مرقس ١٦: ٩ - ١١، يوحنا ٢٠: ١١ - ١٨).
- ٢- لنساء أخريات (متى ٢٨: ٩ - ١٠).
- ٣- لسمعان بطرس (لوقا ٢٤: ٣٣ - ٣٤، اكورنثوس ١٥: ٥).
- ٤- لاثنتين من التلاميذ على الطريق إلى عمواس (مرقس ١٦: ١٢ - ١٣، لوقا ٢٤: ١٣ - ٣٢).
- ٥- لعشر رسل وبعض التلاميذ الآخرين (مرقس ١٦: ١٤، لوقا ٢٤: ٣٦ - ٤٣، يوحنا ٢٠: ١٩ - ٢٥).
- كل الظهورات المذكورة أعلاه كانت في أحد القيامة الأول.
- ٦- لأحد عشر رسولا بما فيهم توما (يوحنا ٢٠: ٢٦ - ٢٩، اكورنثوس ١٥: ٥).
- ٧- لسبعة تلاميذ عند بحر الجليل (يوحنا ٢١: ١ - ٢٥).
- ٨- لأكثر من ٥٠٠ أخ دَفَعَةً واحدة (اكورنثوس ١٥: ٦).
- ٩- ليعقوب أخي الرب (اكورنثوس ١٥: ٧).

١٠- الصعود (لوقا ٢٤: ٤٤ - ٥٣، أعمال ١: ٣ - ١٢، مرقس ١٦: ١٩ - ٢٠).

(ج) قصص متماثلة في سفر الأعمال:

١- تجديد بولس: هذه القصة ذُكرت ثلاث مرات: أعمال ٩: ١ - ٢٢، ٢٢: ١ - ٢٦، ٢١: ١ - ٢٠.

٢- رحلات بولس وخدمته: توجد رواية تاريخية واحدة وهي رواية لوقا المذكورة في أعمال الرسل. ولكن توجد تلميحات مختلفة متناثرة في كل الرسائل، الكثير منها غير مُتعمدة، مما يساعد على إلقاء الضوء على هذه الرواية التاريخية، ويؤكد دقة الرواية التي تركها لوقا لنا.

التعليم الكلي للكتاب المقدس:

كقاعدة أساسية في التفسير لا يجب أن نفسر أية فقرة من الكتاب المقدس (خاصة الفقرات الغامضة) بطريقة تناقض التعليم الكلي لكل الكتاب المقدس. فعلى سبيل المثال هناك فقرات عديدة تنسب إلى الله أعضاء بشرية وآلامًا بشرية؛ فلا يجب أن نفسرها بطريقة تناقض التصريح الواضح الذي قاله يسوع نفسه في يوحنا ٤: ٢٤: "الله روح". هذه التعبيرات "الانثرومورفولوجية" - كما يسمونها - التي تصف البشرية، شيءٌ مسلم به، لتفكيرنا البشري المحدود، فلو لم يتنازل الله لكي يتحدث عن نفسه، وكأن له أعضاء بشرية وآلامًا بشرية، ربما كان مستحيلًا أن ندركه أو ندرك ما يقوله.

## الفصل السادس

### اللغة المجازية

#### Figurative Language

في الفصول الخمسة الأولى من هذا الكتاب، بحثنا قواعد أو مبادئ أساسية معينة، يجب مراعاتها عند محاولة تفسير الكتاب المقدس. هذه المبادئ الأساسية يجب أن تُطبق على كل الكتاب المقدس. غير أن هناك أجزاء كثيرة من الكتاب المقدس، لم تُكتب بلغة عادية مباشرة، ولكن بصورة أو أخرى من اللغة المجازية. ولتفسير هذه الأجزاء نحتاج ملاحظة اعتبارات خاصة، علاوة على القواعد التي أُرسيت حتى الآن. تحت هذا العنوان فإننا سنتناول الأمثال والاستعارة، والنبوءة واللغة الرمزية والرموز، وسوف نخصص بقية هذا الكتاب لهذه الأمور. عندما تُستخدم كلمة مجاز "Figure" في علم البلاغة فإنها تُعرّف بأنها "انحراف عن الأسلوب العادي للتعبير"<sup>(١)</sup>. وتُعرّف كلمة "Trope"، بأنها استعارة، فيها تُستخدم كلمة أو تعبير بمفهوم مختلف عن معناه الحرفي"<sup>(٢)</sup>.

#### لغة الاستعارة Metamorphic Language

التشبيه في علم البلاغة هو التعبير الواضح لبعض جوانب التشابه التي يمكن تصوّر وجودها بين شيئين، يختلفان في نواحي أخرى. الاستعارة هي تشبيه كامن أو مفهوم ضمناً. في التشبيه فإن كلا من جانبي المقارنة يذكر بتحديد، بينما في الاستعارة يذكر جانب واحد دون الآخر، فإذا قلنا: "الرب مثل الشمس"، فإننا في هذه الحالة نستخدم التشبيه. وإذا قلنا: "الرب شمس" فهذه استعارة. وسوف نعطي بعض الأمثلة فيما يلي:



- ١- "لأن الرب الله شمس ومجّن" (مزمور ٨٤ : ١١). إنه يُعطينا النور والحياة كما تفعل الشمس للأرض والساكين فيها، في نفس الوقت هو مثل المجّن (النّرس) في أنه يحمي شعبه من الضرر.
- ٢- "الرب صخرتي وحصني... تُرسي وقرن خلاصي وملجائي" (مزمور ١٨ : ٢).
- ٣- ".... الأسد الذي من سبط يهوذا أصل داود...". (رؤيا ٥ : ٥).
- ٤- "هوذا حمل الله...." (يوحنا ١ : ٢٩).
- ٥- في إنجيل يوحنا يتحدث الرب عن نفسه كخبز، ونور، وباب، وراعٍ، وكرمة.
- ٦- "دع الموتى يدفنون موتاهم" (لوقا ٩ : ٦٠).
- كلمة "الموتى" الأولى في هذا التعبير تعني "الموتى روحياً" وفي التعبير الثاني "الموتى الطبيعيين" كما يقول J.C.Ryle<sup>(٣)</sup>.
- ٧- "صعب عليك أن ترفس مناخس" (أعمال ٢٦ : ١٤).
- كان الخُرّاث يستخدمون محارِبِث بدائية في الأيام القديمة، وكانوا يستخدمون مناخس، وهي عبارة عن عصي لها أطراف معدنية حادة، لكي يحثوا بها ثيرانهم أثناء الحرث. مثل هذه المناخس لا تزال تُستخدم في الهند بواسطة الخُرّاث، وسائقي العربات التي تجرها الثيران. إن ضمير شاول الذي استيقظ كان يوخزه مثل المنخاس الذي ينخس الثور، وكان شاول يقاوم ويرفس احتجاجات ضميره، مثلما يرفس بعض الثيران المناخس. مثل هذا الرفس يجعل الحياة أسوأ بالنسبة للثيران، كذلك فإن مقاومة بولس لضميره، جعلته إنساناً أكثر تعاسة.
- ٨- "هذا هو جسدي.... هذا هو دمي" (مرقس ١٤ : ٢٢، ٢٤).
- في الوقت الذي قيلت فيه هذه الكلمات لم يكن جسد الرب قد كُسر، ولا دمه قد سُفك بعد؛ لهذا السبب فإن العبارتين استعارة، ومن الخطأ أن نفسرهما حرفياً. إن ما كان يقوله الرب هو: "هذا الخبز يشبه جسدي الذي سيُكسر من أجلكم،

وهذا الخمر يشبه دمي الذي سيُسفك من أجل كثيرين"، تماما مثلما قال: "أنا هو الكرمة الحقيقية...."، إنه كان يعني أنه يشبه الكرمة من بعض الأوجه.

### اللغة الرمزية

أمثلة للغة الرمزية في الجدول التالي:-

التعبيرات الرمزية	معناها	الشواهد الكتابية
زلزال وعاصفة وخسوف	ثورة سياسية	إشعياء ١٣: ١٠ - ١٣؛ إرميا ٤: ٢٣، ٢٨؛ يوثيل ٣: ١٥، متى ٢٤: ٢٩
المطر والندى وجداول المياه	بركة روحية	حزقيال ٣٤: ٢٦؛ هوشع ١٤: ٥
قضييب، عصا	عقاب	إشعياء ١٠: ٥، ١٤؛ ٢٩؛ ١كورنثوس ٤: ٢١
النواج	عهد الله مع شعبه	هوشع ٢: ١٩، ٢٠
الزنا	عبادة الأوثان، وهي نقض العهد مع الله	
الحيوانات المتوحشة والطيور الجارحة والقرون	قوى عظيمة	دانيال ٧: ٧؛ زكريا ١: ١٨، ١٩

بعض التعبيرات الرمزية قد يكون لها معنيان مختلفان، وقد يكونا متعارضين. لابد أن نحدد المعنى المقصود في أية فقرة معينة بالرجوع إلى القرينة. مثال ذلك:

حصاد في بعض القرائن ترمز كلمة "حصاد" إلى تجمع الذين تجددوا (متى ٩: ٣٧، يوحنا ٤: ٣٥ - ٣٨)، بينما في قرائن أخرى ترمز كلمة "حصاد" إلى حصد الذين نضجوا للدينونة (رؤيا ١٤: ١٤، ١٩).

نار تأكل ما هو شر (عاموس ١: ٤، ٧، ١٠ الخ، عبرانيين ١٢: ٢٩) الدينونة وجهنم (متى ١٣: ٥٠، لوقا ١٦: ٢٣، ٢٤) أو ثنقي وتُظهر شعب الرب (إشعيا ٦: ٦، ملاخي ٣: ٣، ابطرس ١: ٧) أو تشير النار أحياناً إلى الروح القدس وعمله (أعمال ٢: ٣، لوقا ٣: ١٦).

**خميرة** الشر الذي ينتشر سرا (مرقس ٨: ١٥، ١ كورنثوس ٥: ٨) أو انتشار الخير سرا وفي هدوء (متى ١٣: ٣٣). ولكن يجب أن نلاحظ أن كثيراً من معلمي الكتاب المقدس يصرون على أن الخميرة يجب أن تُفسّر دائماً في كل الكتاب المقدس على أنها خميرة الشر.<sup>(٤)</sup>

### اللغة الأنثرومورفية Anthromorphic language

(أي اللغة التي تنسب إلى الله صفات بشرية)

مع أن الله روح وهو بذلك بدون جسد، فإن الأعضاء والعواطف التي ينسبها الكتاب المقدس لله، وهي في الحقيقة تُصوّر الله وهو يتحدث عن نفسه، كما لو كان له أعضاء ومشاعر بشرية. "ها إن يد الرب لم تقصر عن أن تُخْلِص، ولم تثقل أذنه عن أن تسمع" (إشعيا ٥٩: ١).

"أعلمك وأرشدك الطريق التي تسلكها. أنصحك. عيني عليك" (مزمور ٣٢: ٨).

"هؤلاء دخان في أنفي، نار متقدة كل النهار" (إشعيا ٦٥: ٥).

"ك ذراع القدرة. قوية يدك. مرتفعة يمينك" (مزمور ٨٩: ١٣).

صحيح أن الكتاب المقدس يتحدث عن يَدَيِ الله وقدميه وعينيه وأذنيه وفمه وأنفه، ولكن عندما يفعل الكتاب المقدس هذا، فإنه يستخدمها مجازاً؛ فهو يفوق إدراكنا البشري، وهو الذي لا نستطيع أن نتحدث عنه بحسب أسلوب الناس إلا بتلغثم<sup>(٥)</sup>.

## اللغة الأنثروبوباتية Anthropopathic language

(أي اللغة التي تنسب إلى الله مشاعر وعواطف بشرية)

إن أهداف الله أبدية ولا يمكن أن تتغير. إنه لا يستطيع أن يُغيّر فكره. ولكن في تعاملات الله مع البشر تكون هناك تغيرات ظاهرية في مسلكه، وكأنها تنشأ من إحباط الله فيما كان قد عمله من قبل.

- "فحزن الرب أنه عمل الإنسان في الأرض، وتأسف في قلبه" (تكوين ٦: ٦)

- "فالآن اتركني ليحمي غضبي عليهم وأفنيهم..." (خروج ٣٢: ١٠).

- "فندم الرب على الشر الذي قال إنه يفعله بشعبه" (خروج ٣٢: ١٤).

- "...والرب ندم لأنه ملأ شاول على إسرائيل" (١صموئيل ١٥: ٣٥).

لقد تعمّدنا استخدام ترجمة AV لهذه الفقرة لاستخدامها الكلمة المحيطة "ندم" التي نسبت لله. احرص على أن تقارن الفقرات التي ذكرت سابقا مع الفقرات التي سنشير إليها فيما بعد لكي يكون تفسيرك متناغما مع تعليم الكتاب المقدس ككل.

"وأبضا نصيح إسرائيل لا يكذب ولا يندم لأنه ليس إنسانا ليندم"

(١صموئيل ١٥: ٢٩).

"ليس الله إنسانا فيكذب، ولا ابن إنسان فيندم" (عدد ٢٣: ١٩).

## الفصل السابع

### الأمثال

إنه لخطأ شائع أن نعتقد أن الأمثال هي قصص مبهجة، يمكن أن يفهمها الأطفال بسهولة. لاشك أن الأمثال هي قصص مبهجة، ولاشك أيضا أنها قادرة على جذب انتباه كل من الكبار والصغار، لكنها ليست على الإطلاق مادة بسيطة دائما لئدرك تعليمها الروحي.

في المثل يهدف المعلم أن يقود التلميذ من المعلوم إلى المجهول، من الحقائق المألوفة في الحياة اليومية، إلى المبادئ غير المعروفة عن ملكوت السماوات.

لاحظ السبب الذي من أجله استخدم يسوع طريقة الأمثال: "فتقدم التلاميذ وقالوا له لماذا تكلمهم بأمثال؟ فأجاب وقال لهم: لأنه قد أُعطي لكم أن تعرفوا أسرار ملكوت السماوات. وأما لأولئك فلم يُعط" (متى ١٣: ١٠ - ١١).

ما هي المبادئ التي ترشدنا عند تفسيرنا للأمثال؟

[١] عادة ما يُقصد بالمثل تَعَلُّم درس واحد هام. أمثال قليلة فقط (مثل: مثل الزارع ومثل الوزنات) تبدو أنها تُعَلِّم أكثر من درس واحد. كيف نستطيع أن نكتشف ما هو هذا الدرس الواحد؟ أ- في بعض الأحيان يمكن أن يُكتشف في مقدمة المثل: لوقا ١٨: ١ - ٨: "أنهم ينبغي أن يُصلُّوا كل حين ولا يُيَمَلِّ"، هو ما تعلمه القصة التابعة.

لوقا ١٨: ٩ - ١٤. إن هدف هذه القصة هو أن يُوبخ هؤلاء الوثائقين بأنفسهم أنهم أبرار. ولكن لاحظ أن غرض هذا المثل قد تكرر بطريقة مختلفة في العدد الأخير من الفقرة.

لوقا ١٩: ١١ - ٢٧. لهذا المثل هدف واحد هام هو، أن يُعَلِّم أن ملكوت الله لن يظهر في الحال.

ب- في بعض الأحيان يظهر هدف المعلم فقط عند نهاية المثل: متى ٢٢: ١ - ١٤. إن الآية الأخيرة: "لأن كثيرين يُدعون وقليلين يُنتخبون" تعطينا مفتاح حل اللغز للهدف الرئيسي من هذا المثل. ربما تكون ٢ بطرس ١: ١٠ وثيقة الصلة بالموضوع.

متى ٢٥: ١ - ١٣. مرة أخرى نجد أن الآية الأخيرة هي التي تبين الهدف الرئيسي من هذا المثل: "فاسهروا إذا لأنكم لا تعرفون اليوم ولا الساعة التي يأتي فيها ابن الإنسان".

لوقا ١٦: ١ - ٩ إن العدد الأخير لهذا المثل - وهو أصعب الأمثلة - يعطينا مفتاح حل لغز هذا المثل: "اصنعوا لكم أصدقاء بمال الظلم" (١٦: ٩). في ترجمة أخرى: "استخدموا ثروتكم العالمية لتكسبوا أصدقاء لأنفسكم". لقد انشغل بعض تلاميذ الرب مثل متى، في عمل تافه وجمع ثروة طائلة بوسائل غير أمينة (أنظر لوقا ١٥: ١). عندما أثير السؤال: كيف يمكن أن يُستخدم مال الظلم؟ قال يسوع هذا المثل. توجد طريقتان لحل هذه المسألة، (إذا لم تكن واضحة من المثل نفسه، فبكل تأكيد ستتضح من أمثلة في الأصحاحات التالية). والطريقتان هما:

١- إذا كان ممكنا، عوّض لشخص أو للأشخاص الذين سلبت أموالهم. "وإن كنت قد وشيتُ بأحد أرد أربعة أضعاف" (لوقا ١٩: ٨).

٢- إذا كان هذا غير ممكن، فإن هذا المال يجب أن يوزع على الفقراء (لوقا ١٨: ٢٢ و ١٩: ٨ "ها أنا يا رب أعطي نصف أموالى للمساكين"). أو بكلمات أخرى، بهذا الاستخدام الحكيم للثروة، التي جُمعت بطرق مريبة، اصنعوا لكم أصدقاء. عندما نادى وكيل الظلم مديوني سيده واحدا واحدا وعدّل حساباتهم، فإنه لا يبدو أنه كان يُضيف احتيالا آخر إلى الاحتمالات التي كان قد ارتكبها من قبل، وإلا لما امتدحه سيده. إن الأمر الأكثر ترجيحاً هو أنه كان متورطاً في مدخراته، التي كسبها بطرق غير شرعية واستخدم بعضها بمثل

هذه الطريقة، لكي يستفيد قدامى شركائه في الأعمال استفادة سريعة، ثم يستفيد هو شخصيا على المدى البعيد.

على سبيل المثال، دعونا نفترض أن شخصا ما قد كسب قبل تجديده مالا وفيرا، من مراهنات كرة القدم أو من أي عمل مُريب، ثم عند تجديده -أو على الأرجح بعد فترة من تجديده - شعر بعدم ارتياح من الطريقة التي كسب بها هذا المال، ربما يمكنه أن يُعيد بعض أو كل المال - وربما مع أرباحه - للحكومة أو المؤسسة أو الشخص الذي سُلِبَ ماله. وإذا كان هذا غير ممكن، أو غير عملي أو كان خطيرا، حينئذ يمكن أن يُستخدم هذا المال في الأبحاث الطبية أو التربوية. وتتباين الآراء فيما إذا كان هذا المال يمكن قبوله بواسطة هيئات مسيحية لعمل الرب.

هناك توضيح مفيد عن كيفية التصرف في هذه المعضلة، يمكن أن نجده في التاريخ الحديث نسبيا، للتبشير في إنجلترا. في النصف الأخير من القرن التاسع عشر، كان هناك رجل اسمه F.N.Charrington ينتمي إلى عائلة مشهورة بصناعة الخمر. بعد أن تغيرت حياته، استمر لفترة من الوقت يستمتع بالثروة التي تدفقت عليه، من أرباح صناعة الخمر التي انهالت على عائلته. ولكن ذات ليلة لاحظ بعض المناظر المؤلمة، خارج حانة في الطرف الشرقي من لندن، وكان ساخطا على الضرب والمعاملة السيئة التي كالتها الأزواج السكارى، لنزواتهم المساكين اللاتي كن يستعطفن أزواجهن ليعطيهن مالا لشراء الطعام. رفع نظره لكي يرى من الذي يمتلك تلك الحانة، ولدهشته رأى اسم عائلته هو. في الحال باع كل الأسهم التي يمتلكها في أعمال عائلته، واستخدم هذا المال لكي يمول عملا قويا للإصلاح الديني والاجتماعي بين الفقراء في ذلك الحي من لندن.

ج- في بعض الأحيان يكون هدف المعلم مُعلنًا في بداية المثل، ثم يكرره في نهايته، لكن بكلمات مختلفة عادة.

متى ١٨: ٢١، ٢٢. .... قال له يسوع: "لا أقول لك إلى سبع مرات، بل إلى سبعين مرة سبع مرات".

متى ١٨: ٣٥. "فهكذا أبي السماوي يفعل بكم إن لم تتركوا من قلوبكم كل واحد لأخيه زلاته".

لوقا ١٢: ١٥، ١٦. "انظروا وتحفظوا من الطمع... وضرب لهم مثلاً قائلاً...".

لوقا ١٢: ٢١. "هكذا الذي يكنز لنفسه وليس هو غنياً لله".

د- في بعض الأحيان نحتاج الرجوع إلى سياق الكلام، وللظروف التي قيل فيها المثل، لكي نكتشف الغرض الأساسي من هذا المثل.

لوقا ١٣: ٦ - ٩. في الأعداد التي سبقت هذه الأعداد وهي ٣، ٥ "إن لم تتوبوا فجميعكم كذلك تهلكون، وبعد ذلك قال الرب مثل التينة التي لا تُعطي ثمرًا.

شجرة التين = الأمة اليهودية

السيد = عدل الله (مستعد أن يضرب بقوة)

الكرام = أناة الله. "أناة الله التي كانت تنتظر" (١ بطرس ٣: ٢٠).

يمكننا أن نطبق الآن هذا المثل، على بعض الكنائس وبعض الأفراد؛ فأية شجرة تفشل في أن تنتج ثمرًا بالرغم من العناية المستمرة والحفر حولها وتسميدها بالزبل، سوف تُقطع ذات يوم فجأة ولا شفاء (قارن أمثال ٢٩: ١).

ملاحظة: عندما نفسر هذا المثل، لا يجب أن نعتبر السيد يرمز إلى الله، والكرام يرمز إلى المسيح؛ فهذا سوف يوصلنا إلى كل أنواع الخلط اللاهوتي، وإلى إعطاء تمثيل خاطئ، وغير كتابي، للعلاقة بين أقانيم الثالوث في مهمة الخلاص.

لوقا ١٥: ١٢ - ٣٢. اقرأ أول آيتين من الأصحاح: "وكان جميع العشارين والخطاة يدنون منه ليسمعوه. فتذمر الفريسيون والكتبة...؛ فلما يواجه هذا التذمر، قال يسوع هذا المثل (أنظر ١٥: ٣)، أو بالاحرى المثل الثلاثي الذي تبع هذا.

الابن الأصغر = عشار / خاطئ

الابن الأكبر = فريسي / كاتب



[٢] رأينا من قبل أن أي مثل، يُقال عادة لكي يُعلّم درسا واحدا بعينه. عند تفسير الأمثال يجب أن نجعل مهمتنا أن نكتشف هذا الدرس الأساسي، ونتأكد أننا نجعل المثل يُعلّم ذلك الدرس للذين نُعلّمهم، وربما ذلك الدرس فقط. هناك سببان لعدم محاولة إضافة معانٍ لكل التفاصيل، التي تشكل القصة التي يذكرها المثل. إن أول وأهم نتيجة لذلك هو أننا من المحتمل أن نخترع معاني لتفاصيل القصة، لم يقصدها الرب يسوع مطلقا. والشيء الثاني هو أن الاستغراق في التفاصيل - حتى ولو نجح تفسيرنا في تجنب الأمور الخيالية - سيؤدي إلى حجب الغرض الأساسي من المثل. أو بكلمات أخرى، أننا سوف نكون غير قادرين أن نرى مغزى المثل.

فمثلا، عند تفسير أشهر مثل من أمثال الرب، والذي يحبه الناس، فإن محاولة اكتشاف معنى الخاتم، والحذاء، والعجل المسمن محاولة لا لزوم لها بل قد تكون خطيرة. إن ربنا كان بارعا في فن سرد القصص القصيرة، وبالرغم من الاختصار المذهل لمعظم قصصه، فإنه كان قادرا أن يملأها بكثير من اللمسات الصغيرة الجذابة، التي تساعد في جعل الصورة أكثر حيوية أمام عيون أذهاننا.

بعد أن قلت ذلك، يجب أن أعترف بأنني أبتهج عندما أفكر في "الحلّة الأولى"، على أنها صورة لبر المسيح الذي حُسب لنا، وهي نفسها لباس الغرس في متى ٢٢: ١ - ١٤، ورداء البر في إشعياء ٦١: ١٠.

دعونا نتأمل في مثل السامري الصالح. إن الغرض الرئيسي من هذه القصة - وربما يكون الغرض الوحيد - هو ضرورة إظهار روح مساعدة الجار لكل من هم في مشكلة أو ورطة، مهما كانت هذه الفوارق والاختلافات، التي ربما تنشأ من الجنس، أو اللون، أو العقيدة. ولكن البعض لكي يهربوا من هذا التحدي المؤلم - في الجملة التي قالها يسوع "...إذهب أنت أيضا واصنع هكذا" - يحولون المثل إلى مثل توضيحي للإنجيل.

وإذا بدأت تسير في هذا المنحدر الزلق؛ فإنك حالا سوف تفسر الفندق على أنه الكنيسة، وأن الدينارين هما الفريضة المقدستان، والعودة التي وعد بها السامري، على أنها المجيء الثاني للمسيح!  
إن J.C.Ryle يتعامل بطريقة مباشرة وصريحة ومميزة، مع هذا الأسلوب المريب في تفسير الأمثال.

[٣] يجب أن نتجنب محاولة تأسيس أية عقيدة على أساس مثل من الأمثال فحسب.

مثال ذلك، لا يجب أن نحاول أن نبرهن - إستنادًا على الصلاة التي رفعها الرجل الغني في الهاوية، لأبيه إبراهيم - على أن الصلوات الموجهة للقديسين في المجد هي من تعليم الكتاب المقدس. مثل هذا الاستنتاج سوف يكون غير منسجم مع التعليم الواضح في باقي الكتاب المقدس.

يستنتج كثير من الليبراليين من الحقيقة القائلة: أن الابن الضال قد عُفِر له وقُبِل من أبيه، في اللحظة التي رجع فيها إلى بيته - بدون أي ذكر لموت المسيح تكفيرا عن خطايا البشر - أنه في الوعظ بالإنجيل، ليس من الضروري التحدث عن المسيح، كحامل لخطايا البشر، وأن دمه الثمين كان ثمن فدائنا. ولكن مثل هذا الإنجيل البسيط، الذي يتجاهل غضب الله على الخطية، وضرورة استيفاء العدالة الإلهية، يسير عكس التعليم الواضح والصريح في الرسائل. من الأساسيات، أن أي مثل لا يستطيع أن يحشو داخله كل تلك المقومات التي تُشكّل الطريق الكامل للخلاص. فلم يكن المقصود من الأمثال أن تؤدي هذا الدور. إن أي مثل يُلقى ضوءا قويا، وبطريقة فعالة، على واحد أو اثنين من تلك المقومات فقط. فعندما نأخذ واحدا أو اثنين من تلك المقومات ونحولها إلى الخطة الكاملة للخلاص، فإن هذه تكون طريقة غير آمنة للغاية للتعامل مع كلمة الله المقدسة.

[٤] لا تأخذ بعض التفاصيل من مثل، وتجعلها أساسًا لتعليم هام. فمثلا، هل يمكن أن نستنتج أنه: لأن خمس عذارى كن حكيما وخمس جاهلات، فإن نصف المسيحيين فقط من الذين يعلنون إيمانهم، هم الذين سيذهبون إلى عشاء عرس الخروف، بينما النصف الآخر سوف يُرفضون. أو، لأنه في مثل الزارع هناك أربعة أنواع مختلفة من التربة، ونوع واحد فقط هو الذي أنتج المحصول، نستنتج أن ثلاثة أرباع من كل ما يُبذر من الإنجيل ستكون بلا ثمر. وأيضا لا توجد دلالة خاصة لحقيقة أن الذي فقد هو واحد من العشر دراهم وواحد من المائة خروف.

#### المجاز

إذا كان المثل هو تشبيه مطوّل، فإن المجاز هو استعارة مطوّلة. ومع أن إنجيل يوحنا ليس به أمثال، فإنه استخدم المجاز في الأصحاحين ١٠، ١٥. إن عرض تفاصيل هذه الكلمات المجازية في عامود واحد والتفسير الذي يُعطى لكل منها، في عامود آخر يمكن أن يوضح المقصود.

التفسير	التفاصيل المجازية
قال يسوع: "أنا هو الراعي الصالح"	الراعي الخراف البواب حظيرة الخراف
"أنا هو الباب" يوحنا ١٠: ٧ ، ٩	الباب
"جميع الذين أتوا قبلي" يوحنا ١٠: ٨	سراق الغرياء الذئب الأجير

لاحظ أن القليل من تفاصيل هذه الكلمات المجازية، قد حددها الرب يسوع بطريقة إيجابية. من الواضح أن الخراف تمثل الناس الذين يؤمنون بالرب، ولكن بالنسبة للتفاصيل الأخرى ربما لا نتأكد من دلالتها، وفي الواقع قد لا يكون ضروريا لنا أن نبحث عن تفسير لكل نقطة.

في يوحنا ١٥ يمكن أن نعرض التفاصيل كما يلي:-

الكرمة	قال يسوع: "أنا الكرمة الحقيقية" يوحنا ١٥ : ١
الكرام	قال يسوع: "أبي الكرام.." يوحنا ١٥ : ١
الأغصان	"أنتم الأغصان" يوحنا ١٥ : ٥

يجب أن نأخذ الحذر في تفسير هذه الفقرة الصعبة - فيما يختص بقطع الأغصان التي لا تأتي بثمر وإلقائها في النار فتحترق - بأسلوب متمشي مع بقية الكتاب المقدس. للذين يؤمنون بأنهم قد يخلصون ذات يوم ويضلون في اليوم التالي ليست هناك مشكلة، لكن بالنسبة لنا نحن المتأكدين أن "المثابرة النهائية للقديسين" هي تعليم كتابي، نجرب بأن نحرف هذه الفقرة لتتطابق مع معتقدنا الشخصي. علينا أن نتجنب هذا. يمكن الرجوع إلى تفسير Hendriksen لإنجيل يوحنا<sup>(٢)</sup> لتفسير هذه الفقرة الصعبة باعتراف الجميع. هناك بعض الكلمات المجازية موجودة في العهد القديم، على سبيل المثال قضاة ٩ : ٨ - ١٥ ؛ مزمور ٨٠ : ٨ - ١٦ ؛ أمثال ٥ : ١٥ - ١٨ ؛ جامعة ١٢ : ٣ - ٧ .

## الفصل الثامن

### الرموز

بعض الأشخاص المذكورين في العهد القديم وبعض الأعياد الدينية وبعض ممارسات العبادة الروحية، كذلك بعض الأحداث التاريخية، عبارة عن رموز. بمعنى آخر إنها تقدم لنا ظلالاً للحقيقة التي أظهرت في العهد الجديد. لقد قُصد بها أن تكون "أشباه الحقيقة" (عبرانيين ٩: ٢٤).

فالقاعدة الهامة للتفسير هي أن نتحقق من الغرض من المجاز، إما بالرجوع إلى القرينة، أو إلى الفقرات المماثلة، وأن نفهم الحقيقة الرئيسية التي قُصد أن يوضحها، مفسرين كل الأشياء الثانوية في انسجام مع الحقيقة الرئيسية.

لقد حوّل بعض المفسرين الأحداث التاريخية مجازاً بلا مبرر، متجاهلين التمييز بين التصوير الصحيح الذي يبرز من هذه القصص، وبين المعالجة الغامضة لكل القصص على أن لها مغزى... وبالتالي فإن رحلة ألعازر الدمشقي إلى فدان آرام لبحث عن زوجة لإسحاق - في رأيهم - لا تحتوي فقط على حقيقة هامة في تاريخ الآباء، بما فيها من دروس أخلاقية، مبنية على استعداد الفتاة لأن تترك أرض الأوثان لتأخذ نصيبها مع الشعب المختار، لكنها مجاز لآب السماوي الذي فوض الروح القدس لكي ينطلق في العالم لكي يستميل عروساً لابنه.

"في الحقيقة فإن مثل هذه التطبيقات أحياناً تجد ما يبررها عندما توضع في المكان المناسب". على أي حال "لا يمكن أن نستوعب بوضوح أن تفسير أية كلمة مجازية شيء، والتفسير المجازي شيء آخر".<sup>(١)</sup>

وكتوضيح للخيال المطلق الذي يؤدي إليه التفسير المجازي، فإن Angus في أحد هوامش كتابه يكتب ما يلي عن ١ صموئيل ١٣: ١: "كان شاول ابن سنة في ملكه وملك سنتين على إسرائيل". وبالتالي تُعلّق الترجمة المعروفة باسم Douai Version: "يعني، أنه كان صالحاً وفاضلاً، مثل طفل بريء، ولمدة سنتين استمر في تلك البراءة".<sup>(٢)</sup>

هناك وجهتا نظر متعارضتان بخصوص علم تفسير الرموز، الأولى هي أن ما نعتبره رمزا لابد أن يُشار إليه كما هو في حد ذاته، في العهد الجديد. بمعنى أنه يجب أن تكون هناك مصادقة إلهية واضحة، قبل أن نعتبر أي شخص أو شيء أو حدث، على أنه له دلالة رمزية. أما وجهة النظر الثانية التي تذهب إلى التطرف الآخر هي، أن نعتبر كل شيء في العهد القديم على أنه له معنى رمزي، للدرجة التي تجعل الموضوع يسيطر على عقول الناس، على نحو غير سوي، إلى حد يدفعهم إلى الاسترسال في الخيال لاكتشاف الدلالة الرمزية لكل "خُطَاف"، وكل "وتد" من أوتاد الخيمة، وكل أداة من أدوات خيمة الاجتماع. ويعتقد الكاتب أن الافتراض الأول ربما يكون به قصور بدرجة مبالغ فيها، وأنه عندما يكون هناك تماثل بين حقيقة العهد القديم وحقيقة العهد الجديد - بدرجة واضحة جدا لدرجة أنها لا يمكن أن تكون مصادفة - فإن حقيقة العهد القديم يمكن اعتبارها رمزا، حتى إن لم يكن هناك تأكيد مباشر أنها هكذا.

إننا نستطيع أن نتوقع وجود تشابه رمزي فقط في بعض المواضيع، فإذا أجهدنا أنفسنا لكي نجد لها في كل شيء، سوف نقع في خطأ. علاوة على ذلك، فإن إساءة استخدام علم تفسير الرموز، سوف يحرمانا من الكثير من الدروس المباركة، التي تنشأ من التفسير التاريخي الواضح للنص المقدس.

#### الأشخاص كرموز:

أ- آدم: يمثل رأس الجنس البشري. المسيح: (آدم الأخير) يمثل رأس شعب الله المفدي، أي البشرية الجديدة. وتعطينا رومية ٥: ١٤ تصديقا واضحا لاعتبارنا

آدم كرمز للمسيح: "...آدم الذي هو مثال الآتي". (أيضا  
١كورنثوس ١٥: ٢٢، ٤٥).

ب- يوسف: لا توجد مصادقة مباشرة لتسمية يوسف رمزا للمسيح، ولكن  
التطابقات بين تاريخه وتاريخ يسوع المسيح، كثيرة ودقيقة، لدرجة أن كثيرين  
يستنتجون أن يوسف واختباراته كانت مقصودة من الروح القدس، لكي تكون  
صورة توضيحية للحقيقة الموجودة في العهد الجديد.

كان يوسف مكروها من إخوته ولكنه أخيرا أصبح حاكما لمصر، و"المخلص"  
كان مكروها من شعبه ومن العالم (أعمال ٧: ٩ - ١٣). جاء يسوع لخاصته،  
وخاصته لم تقبله (يوحنا ١: ١١)، ولكنه أصبح حاكما على العالم، ومخلصا لكل  
من اليهود والأمم.

ج- موسى: النبي العظيم لشعبه، الذي قال لهم إنه في الوقت المناسب: "يقيم  
لك الرب إلهك نبيا من وسطك، من إخوتك مثلي، له تسمعون" (تثنية ١٨: ١٥ -  
١٩). أنظر أيضا أعمال ٣: ٢٢، ٢٣، ٧: ٣٧، ٣٥.

د- هارون: كأول رئيس كهنة، كان رمزا للمسيح في عمله كرئيس كهنة  
(عبرانيين ٥: ١ - ٥؛ ١٠: ٢١).

ه- ملكي صادق: استطاع هارون أن يكون رمز المظاهر الأرضية لعمل  
المسيح كرئيس كهنة. ويوضح ملكي صادق العمل السماوي ليسوع، الوحيد  
الذي هو: "حي في كل حين ليشفع فينا". كان هارون كاهنا فقط ولم يمكن أن  
يكون ملكا. أما ملكي صادق فكان ملكا وكاهنا، وهكذا أمكن أن يرمز إلى  
المسيح في ممارسة هذا الدور المزدوج (عبرانيين ٥: ٦ - ١٠؛ ٦: ٢٠؛ ٧: ١ -  
٢٥).

و- يشوع: لقد أقيم يشوع لكي ينجز ما لم يستطع موسى أن ينجزه، أعني، أن  
يوصل الشعب المفدي (إسرائيل) إلى أرض الموعد. وبالمثل "ما لم يستطع  
الناموس أن يفعله" قد أكمله ابن الله، الذي لا يُخرجنا من العبودية فقط ولكنه  
يوصلنا أيضا إلى المجد.

ز- داود: الملك المثالي الذي هزم كل أعدائه، وخصص الغنائم لبناء هيكل لسكنى الله. إنه رمز غير عادي لملكنا يسوع، الذي "يجب أن يملك حتى يضع جميع الأعداء تحت قدميه" (١كورنثوس ١٥ : ٢٥)، والذي نتيجة لانتصاره في الجلجثة، وفي قيامته، يستطيع أن يُزود كنيسته بكل المواهب اللازمة لإكمال "هيكل مقدس للرب" (أفسس ٢ : ٢٠ - ٢٢).

ح- سليمان: كان سليمان ابنا لداود، وكان المسيا ابنا أعظم لداود. يرمز سليمان إلى ربنا يسوع "كرويس السلام"، لقد بنى بيتا رائعا لله من الحجارة وخشب الأرز، بينما يبني يسوع كنيسة مجيدة من "حجارة حية"، وهيكل مقدسا للرب" (متى ١٦ : ١٨؛ أفسس ٢ : ٢٠ - ٢٢).

تحذير: يجب أن نضع في أذهاننا باستمرار، أن الأشخاص في العهد القديم الذين يمكن أن يُعتبروا رموزا للمسيح، يكونون رموزا فقط في بعض نواحي حياتهم وشخصياتهم، وليس فيها كلها.

كان آدم رمزا للمسيح فيما يتعلق بالحقيقة أنه نُصِبَ رأس الجنس البشري. لم يكن رمزا للمسيح عندما استسلم للتجربة. وكان موسى نبيا غير عادي. كان المخلص لشعبه من العبودية، وكان أمينا في كل بيت الله (عبرانيين ٣ : ١ - ٦). في هذه المجالات كان رمزا رائعا للمسيح، لكن من الواضح أيضا أنه لم يكن مثل ربنا، عندما فرط بشفتيه بطريقة غير حكيمة. لذلك يجب أن لا نتوقع أن نجد تشابها تاما، سوى في بعض الجوانب، ولو أجهدنا أنفسنا في إيجاد التشابه في كل الجوانب، فإننا سوف نقع في الخطأ.

الأعياد الدينية في الديانة اليهودية كانت رموزا:

أ- السبت: هذا العيد يضع أمامنا لب الراحة، التي تنشأ من التوكيد المبارك للخلاص، وأيضا الراحة الأبدية في السماء.

ب- الفصح: "لأن فصحنا أيضا المسيح..." (١كورنثوس ٥ : ٧).

ج- نباح العهد القديم: مع أنها ليست "نفس صورة الأشياء"، فإنها كانت "ظل الخيرات العتيدة" (عبرانيين ١٠ : ١).



مناصب الممسوحين بالزيت في العهد القديم كانت رموزاً:  
كان هناك ثلاثة أنواع من الناس الذين مُسحوا بالزيت المقدس ليكونوا: أنبياء  
أو كهنة أو ملوكاً. لقد جمع الرب يسوع كل هذه المناصب الثلاثة في شخصه  
المجيد وفي عمله، فكان:

أ- نبيا، ومعلما.

ب- كاهنا وفاديا وشفيعا.

ج- ملكا ورباً.

عند الوعظ بالإنجيل من المهم أن نُعلن المسيح في كل وظائفه. لا يكفي أن  
نعلم من سيقبلون للإيمان المهتدين أن يقبلوا المسيح كمخلص أو كمخلص  
وصديق. يجب أن يتعلموا أن يعتنقوا الإيمان "بالمسيح"، أن يقبلوه كمخلص،  
ومعلم، ورب.

كثير من الأحداث التاريخية المرتبطة بإسرائيل كانت رموزاً:

"إن التاريخ اليهودي والعبادة اليهودية، كانت تشكل رمزا كبيرا؛ فمعاناتهم في  
مصر، وخلصهم بقيادة موسى، والتهيان في البرية، ودخولهم أرض كنعان، كل  
هذه كانت حقائق هامة، تنبئ بوقوع أحداث هامة في تاريخ كل المسيحيين.  
كانت الحقائق الخاصة بتاريخهم رموزاً لتاريخ الكنيسة (رومية ٢: ٢٨؛  
١كورنثوس ١٠: ١ - ١١؛ عبرانيين ٤؛ بطرس ٢: ٥ - ١٠؛ رؤيا ١٥: ٥)." (٣)

من الوقت الذي خرجوا فيه من مصر، إلى أن وصلوا إلى أرض الموعد،  
فإن كثيرا من الأمور التي حدثت لهم - مثل توفير المن اليومي والماء من  
الصخرة التي ضربها موسى - كانت مثالا للاختبارات التي يمر بها الشعب  
المفدي، وهو في طريق سياحته إلى المدينة السماوية  
(١كورنثوس ١٠: ١ - ١١).

إن الحياة النحاسية التي رُفعت على عمود، لكي ينظر إليها الإسرائيليون  
المشرفون على الموت فيحيون كانت رمزا - صادق عليه ربنا نفسه - للمخلص

الذي رُفِعَ على الصليب، لكي لا يهلك كل من يؤمن به بل تكون له الحياة الأبدية (إشعياء ٤٥: ٢٢؛ يوحنا ٣: ١٤، ١٥).

كثير من الأدوات التي تتصل بالعبادة اليهودية كانت رموزاً: وهذا ينطبق بصفة خاصة على خيمة الاجتماع والأثاث الموجود بها، التي يمثّل الكثير منها ظلالاً عديدة، لشخص وعمل ربنا يسوع المسيح وعلاقته بكنيسته. ولكن العاقبة غير مضمونة لو أننا عقدنا العزم على إيجاد معنى رمزي في كل "مشبك" أو "تد" في الخيمة. وحتى لو كان هناك ما يبرر مثل هذه الطريقة للتفسير، يجب أن تُشجَب، إن كانت ستخفي أهم الدروس التي صادق عليها العهد الجديد بوضوح. فالروح القدس كان يُظهر بهذا أن الطريق لقدس الأقداس لم يُكشَف عنه بعد، طالما أن خيمة الاجتماع الأولى مازالت قائمة. فالرسالة كانت "لا تقترب"؛ ولكن "عندما أتى المسيح" (عبرانيين ٩: ٨ - ١١)، وعندما تمزق حجاب جسده، وفي نفس الوقت انشق الحجاب الموجود في الهيكل من أعلى إلى أسفل، فإن الرسالة تغيرت، من التحذير بأن "لا تقترب"، إلى ترحيب: "لنتقدم بقلب صادق" (عبرانيين ١٠: ١٩ - ٢٢).

## الفصل التاسع

### النبوة

#### طبيعة النبوة

الانطباع الشائع هو أن النبوة تعني التنبؤ ولا شيء آخر. على أي حال فإن الأنبياء الذين تحدث عنهم الكتاب المقدس، كانوا الرجال الذين نطقوا برسالة الله، وبينما الكثير من النبوات تميّزت بأنها تنبؤات بلا شك، فإن جزءا كبيرا جدا من المهمة النبوية، كانت تكمن في التحدث برسالة الله للناس الذين عاش الأنبياء بينهم، وللأوضاع التي وجدوا أنفسهم فيها. لقد كانوا يتنبأون عن أمور وشيكة الحدوث، أكثر من كونهم يتنبأون عن أمور ستحدث في المستقبل.

١ - التنبؤ بأمور وشيكة الحدوث **Forth – telling** : كانت مهمة النبي، أن يُصغي لما قاله الله له، وبعد ذلك يعظ الناس بالرسالة. قيل عن هارون أنه كان نبيا لموسى: "فقال الرب لموسى، انظر، أنا جعلتك إلها لفرعون، وهارون أخوك يكون نبيك" (خروج ٧: ١). لم ينطق هارون برسالته هو، ولكنه تكلم بالأمور التي وصلته من أخيه. إن الأنبياء الحقيقيين كانوا يسمعون ما يُبلِّغهم به الرب الإله، ثم يتحدثون به للناس أو يكتبونه.

أسس صموئيل النبي مدرسة للأنبياء، حيث كانت مجموعات من الشباب يُدْعَوْنَ "بنو الأنبياء" من المفترض أن يتعلموا الناموس والموسيقى الدينية وغير ذلك. وكانوا يعيشون معا في مجموعات، وكان صموئيل يأتي ليزورهم ويُشرف على تعليمهم (١صموئيل ١٩: ٢٠؛ ٢ملوك ٤: ١ و ٣٨؛ ٦: ١، ٢).

وعندما كان الملوك الأتقياء يحكمون، فإنهم كانوا دائما يعملون في انسجام تام مع الأنبياء، ويستشيرونهم بقصد معرفة مشيئة الله. على العكس

من ذلك، عندما يتولى العرش رجل شرير، فإن الأنبياء كانوا يُهْمَلون، وأحيانا يُساء معاملتهم أو حتى يُقْتَلون، بينما الأنبياء المزيفون والمأجورون يُشجَّعون، ويبدو أنهم كانوا دائما بأعداد كثيرة (املوك ٢٢: ٦، ٨؛ إرميا ١٤: ١٤؛ ٢٣: ٢١). ولقد أصبح الأنبياء يُعرَفون بالأنبياء الكُتَّاب، وكانت كتاباتهم، أو على الأقل بعضها، تُشكل جزءا كبيرا من العهد القديم. في بعض الأحيان كان الله يوصِّل رسالته مباشرة لخدامه، وفي بعض الأحيان بالرؤى والأحلام. وكان موسى فريدا في أن الله كان يتكلم معه "وجها لوجه" (تثنية ٣٤: ١٠). كان الأنبياء الحقيقيون - بعد أن يتلقوا رسالة الله بأيِّ من هذه الطرق - واعين بالتفويض الإلهي؛ فاستطاعوا أن يُعلنوا قائلين: "هكذا قال الرب...". وعلاوة على الملوك والكهنة، كان الأنبياء يُمسَّحون بالزيت أيضا في بعض الأحيان - إن لم يكن دائما (املوك ١٩: ١٦) - للدلالة على أنهم أفرزوا لهذه المهمة الخاصة.

٢- التنبؤ بأمور ستحدث في المستقبل **Foretelling**: إن الجانب النبوي في مهمة النبي، كان يستلزم منه التنبؤ عن أمور ستحدث في المستقبل، مثل نفي وسبي شعب الله، ومثل خلاصهم وعودتهم، كذلك تشتتهم في كل أنحاء العالم ومولد المسيا، وحياته، وموته، ومجيئه الثاني ومملكته الأبدية.

### تحقيق النبوة

ليس من الضروري أن نفترض أن كل نبوة لها تحقيق واحد. على العكس من ذلك، فإنه يبدو واضحا تماما، أن كثيرا من النبوات قابلة للتفسير المزدوج. فقد تشير إلى حدث قريب لها وآخر بعيد، تحقيق جزئي وتحقيق كلي. ونسوق هنا بعض الأمثلة:

١- "...وقال له هكذا يكون نسلك" (تكوين ١٥: ٥).

إن التحقيق الفوري والجزئي، يمكن أن نجده في النمو الملحوظ للأمة اليهودية (خروج ٣٢: ١٣؛ تثنية ١: ١٠، ١١).

أما التحقيق البعيد والكلبي، يمكن أن نجده في امتداد الكنيسة المسيحية في كل أنحاء العالم. وهؤلاء المسيحيون هم "إسرائيل الله" الحقيقيون (غلاطية ٦: ١٦؛ ٣: ٨، ٩). "... إبراهيم الذي هو أب لجميعنا" (رومية ٤: ١٦، ١٧).

٢- "لا يزول قضيب من يهوذا...." (تكوين ١٠: ٤٩).

إن التحقيق الفوري والجزئي يوجد في استمرار كرسي داود، وبالرغم من سليمان، وبالرغم من انقسام المملكة (١ ملوك ١١: ٣٦) حتى وقت سببهم إلى بابل.

أما التحقيق البعيد والكلبي، فنجده في الابن الأعظم لداود، الذي قال عنه الملاك: "ويملك على بيت يعقوب إلى الأبد ولا يكون لملكه نهاية" (لوقا ١: ٣٣).

٣- "هو يبني بيتا لاسمي وأنا أثبت كرسي مملكته إلى الأبد. أنا أكون له أباً وهو يكون لي ابناً" (٢ صموئيل ٧: ١٣ - ١٥).

المعنى الفوري بالطبع هو سليمان، ولكن المعنى البعيد والكلبي، من الواضح أنه للرب يسوع (انظر لوقا ١: ٣٣). ويصادق على هذا المعنى، إقتباس الرسالة إلى العبرانيين لهذه الفقرة: "وأيضاً أنا أكون له أباً وهو يكون لي ابناً" (عبرانيين ١: ٥).

لاحظ أن الجزء الأخير من ٢ صموئيل ٧: ١٤ لا يعني الرب مطلقاً.

٤- متى ٢٤. بعض النبوات في هذا الأصحاح تشير إلى خراب أورشليم، الذي حدث بعد ٤٠ سنة من النبوة، في عام ٧٠ ميلادية. بينما نبوات أخرى ستتحقق في أحداث لها علاقة بمجيء الرب ثانية. البعض منها له إشارة مزدوجة: إشارة فورية لخراب أورشليم وإشارة بعيدة للأحداث المرتبطة بانقضاء الدهر. "حيثما تكن الجثة فهناك تجتمع النسور" (متى ٢٤: ٢٨)، كما يمكن أن يكون تحقيقها ثلاثياً.

أ- عندما تفسخ المجتمع الديني اليهودي - في سنوات الخراب التي تلت رفض المسيا - إلى حالة تشبه الجثة، فالجيوش الرومانية هبطت على تلك الجثة،

وحاصروا المدينة، وفي النهاية مزقوها إلى أجزاء. فالنسر كان رمزا للقوة العسكرية الرومانية.

ب- لقد رأينا في هذا القرن (القرن العشرين) عددا من المجتمعات المسيحية الفاسدة وقد ارتدت وصارت في حالة احتضار، لدرجة أن الطريق أصبح مفتوحا للحركات الإلحادية والمضادة لله لتهبط، مثل الجوارح، على الجثث وتمزقها.

ج- في النهاية عندما تنزلق الأنظمة السياسية العالمية والثقافات، وتصبح فاسدة لدرجة لا تستطيع معها أن تؤدي وظيفتها؛ فإن الفوضى السياسية ثم نسور هرمجدون ينتظر أن تؤدي دورها المرعب.

### اللغة المجازية للنبوة:

(يمكن الرجوع إلى الفقرة ٢ من الفصل ٦ بعنوان "اللغة الرمزية" صفحة (٦٣).

التعبيرات الرمزية	معناها	الشواهد الكتابية
الشمس، والقمر، والنجوم.	قوى عالمية عظمى.	يوئيل ٢: ١٠، ٣١.
أرز لبنان، سفن ترشيش.	تجار أغنياء.	إش ٢: ١٣؛ حز ٣١: ٣؛ إش ٢: ١٦.
الزلازل.	ثورات سياسية.	زك ١٤: ٥؛ رؤ ٦: ١٢؛ ١١: ١٩، إش ٢٤: ٢٠.
إظلام الشمس والقمر.	نهاية العالم.	مت ٢٤: ٢٩؛ رؤ ٦: ١٢.
الندى، وابل المطر، الماء، الأنهار.	بركات ترتبط بانسكاب الروح القدس.	إش ٤٤: ٣؛ هو ١٤: ٥؛ يو ٤: ١٠؛ ٧: ٣٨.
موآب، عمون، أدوم، بابل.	أعداء يحيطون بشعب الله (الكنيسة) ويهددونه.	إش أصحابات ١٣ - ٢٣، عا ١: ١ إلى ٢: ٣.
قرن داود.	الخلاص الذي يأتي من	مز ١٣٢: ١٧، لو ١: ٦٩ -

٧٥ .	خلال الوعظ بالإنجيل. الرب يسوع المسيح.	
إر ٣٠: ٩؛ حز ٣٤: ٢٤؛ ٣٧: ٢٤؛ هو ٣: ٥؛ أع ١٣: ٣٤	المسيا، الرب يسوع.	الملك داود.
إش ٥٢: ١ - ٦٠: ٩ - ١: ١٤	الكنيسة أو ملكوت الله.	أورشليم ، صهيون.
غل ٤: ٢٦، عب ١٢: ٢٢ .	ملك المسيح (البعث)	الأيام المزدهرة لداود
١مل ٤: ٢٥؛ مي ٤: ٤؛ زك ٣: ١٠ .	يفترضون الملك الألفي وفترة تنعم أرضي).	أو سليمان.

### خصوصية اللغة النبوية:

١ - أحيانا تذكر أمور - ستحدث في المستقبل - كأنها حدثت فعلا. مثال ذلك:-

"لأنه يُولد لنا ولد" إشعياء ٩: ٦ .

"مُحتقر ومخذول من الناس" إشعياء ٥٣: ٣ .

"لكن أحرزنا حملها" إشعياء ٥٣: ٤ وآيات أُخَر كثيرة.

في هذه الحالة الخاصة فإن الأحداث التي تنبأ عنها إشعياء، تمت بعد ٨٠٠ سنة، أي في المستقبل، ومع ذلك فإن كل الأفعال المستخدمة في الترجمة الإنجليزية كانت في الزمن الماضي.

إن استخدام الأفعال في الزمن الماضي، للأمر التي ستحدث في المستقبل، إنما هي طريقة لتأكيد حتمية إتمام هذه التنبؤات. ولدينا مثال هام مشجع في الفقرة الشهيرة في رومية ٨: ٣٠ "الذين سبق فعينهم فهؤلاء دعاهم أيضا. والذين دعاهم فهؤلاء برّهم أيضا. والذين برّهم فهؤلاء مجدّهم أيضًا.

٢- أحيانا يتم التنبؤ عن حدثين أو أكثر - قد تفصل بين تحقيقهم فترات طويلة من الزمن - كأنهم مرتبطون، فقد ذكروا في آية واحدة أو فقرة واحدة من النصوص النبوية:

أ- "لأنادي بسنة مقبولة للرب وبيوم انتقام لإلهنا" (إشعيا ٦١ : ٢).  
عندما قدم ربنا نفسه وخدمته لشعب الناصرة، بقراءة هذا الجزء من إشعيا فإنه توقف فجأة بعد قراءة: "سنة مقبولة للرب"، ثم أغلق الكتاب وأعطاه للخادم. بهذه الطريقة فإنه وضّح أن إرساليته الحالية كانت، أن يعلن عطف الله ورحمته. لقد أتت "سنة مقبولة للرب"، أما "يوم الانتقام" فكان لم يزل بعيدا في المستقبل .

ب- "أسكب روحي في تلك الأيام... يوم الرب العظيم المخوف" (يوئيل ٢ : ٢٩ - ٣١).

بحسب أعمال ٢ : ١٦ فإن الجزء الأول من الفقرة التي اقتبست من يوئيل تم تحقيقه، أو على الأقل ابتداءً يتحقق، في يوم الخميس. أما يوم الرب العظيم المخوف فكان في المستقبل البعيد.

ج- "هوذا ملكك يأتي إليك. هو عادل ومنصور.. وديع وراكب على حمار.. وسلطانه من البحر للبحر" (زكريا ٩ : ٩، ١٠). الجزء الأول من هذه الآيات تم تحقيقه في يوم الأحد، الذي نسميه أحد السعف، وهو يوم الأحد الذي قبل الصلب، وهو يؤكد على تواضع وبساطة ربنا في مجيئه الأول. أما الجزء الأخير من الاقتباس، فيتحدث عن مجد عظيم لمملكته، التي تشمل كل العالم، وهذا مازال في نطاق المستقبل.



## الفصل العاشر

### النبوة (٢)

بعض القواعد لتفسير النصوص النبوية:

- ١- اكتشف كل ما يمكنك اكتشافه من الظروف التي فيها أعلن النبي رسالته.
- ٢- إحرص على أن تفسر استخدام النبي للغة المجازية، تفسيراً صحيحاً (أنظر الفصل السابق).
- ٣- قبل أن تحسم تفسير أية نبوة معينة، اكتشف إذا كانت هناك نبوات مماثلة في مكان آخر، لنفس النبي أو في كتابات أخرى، لأنبياء العهد القديم. النبوات المتماثلة غالباً ما تُلقى الضوء على بعضها البعض. مثال ذلك هناك ما لا يقل عن ست فقرات موزعة بين ثلاثة أنبياء مختلفين تتحدث عن المسيح كالغصن:
  - أ- "في ذلك اليوم يكون غصن الرب بهاءً ومجدًا.." (إشعيا ٤ : ٢).
  - ب- "ويخرج قضيب من جذع يَسَى، وينبت غصن من أصوله" (إشعيا ١١ : ١).
  - ج- "ها أيام تأتي يقول الرب وأقيم لداود غصن بر..." (إرميا ٢٣ : ٥).
  - د- "في تلك الأيام... أنبت لداود غصن البر" (إرميا ٣٣ : ١٥).
  - هـ- "هأنذا آتي بعبد الغصن" (زكريا ٣ : ٨).
  - و- "هوذا الرجل الغصن اسمه" (زكريا ٦ : ١٢).
- ٤- لاحظ بدقة ما هي النبوات التي تحققت في قصة الإنجيل، أو في قصة الكنيسة الأولى، ولاحظ الطريقة والظروف التي تمت فيها.
- ٥- ادرس الطريقة التي فسّر بها الرب ورساله، نبوات العهد القديم، وكيف استفادوا منها. ربما تكون هذه أهم القواعد كلها. لا تنسى أن كل هؤلاء تكلموا وكتبوا بوحى الروح القدس؛ ولهذا السبب فإن طرق تفسيرهم تُعتبر وحي

إرشادي لنا لكي نتبعه. ومن المهم أن نلاحظ أنهم في أغلب الأحوال كانوا يعتبرون الكنيسة المسيحية وتاريخها، تحقيقا لنبوات العهد القديم.

#### بعض الأمثلة:

يوئيل ٢: ٢٨، ٢٩. يقتبس بطرس هذه الفقرة في يوم الخمسين، ويُعلن قائلا: "هذا ما قيل بيوئيل النبي (أعمال ٢: ١٦، ١٧).

عاموس ٩: ١١، ١٢. يقول يعقوب، وهو يعطي حكما في مجمع أورشلين بخصوص الأميين الذين تحولوا إلى المسيحية: "وهذا توافقه أقوال الأنبياء (دعوة الله شعبا له من الأمم) كما هو مكتوب: سأرجع بعد هذا وأبني أيضا خيمة داود الساقطة" (أعمال ١٥: ١٦، ١٧).

خروج ١٩: ٥، ٦. كل هذه الأقوال التي قيلت عن شعب الله (إسرائيل في البرية) اعتبر بطرس أن تحقيقها في الكنيسة (ابطرس ٢: ٩).

هوشع ٢: ٢٣. ما قاله الله عن إسرائيل في هذه الآية، قاله بطرس عن الكنيسة في ابطرس ٢: ١٠، واستخدمه بولس بالتحديد عن الأميين، الذين آمنوا، في (رومية ٩: ٢٥).

#### الطرق المختلفة التي تُفسر بها النصوص النبوية:

##### طريقة الروحنة:

لا يجب أن تُفسر كل النبوات حرفيًا، والأمثلة التي ذكرناها حالا عن أسلوب الرب وتلاميذه في اقتباس واستخدام نبوات العهد القديم تؤيد هذا الرأي.

##### طريقة الحرفيين:

إن النص النبوي، مثله مثل كل جزء آخر في الكتاب المقدس، يجب أن يُفسر حرفيا كلما أمكن ذلك. هناك شعار سائد بين عدد كبير من دارسي النبوات هو: "الكتاب المقدس يقول ما يعنيه، ويعني ما يقوله". بالطبع فإن كل الجدل يركز على التعبير "كلما أمكن"! إن البعض الذين يتبنون وجهة النظر هذه، يتوقعون إعادة بناء بابل حرفيا، وعلى أساس حزقيال أصحابات ٤٠-٤٨، فإنهم يتوقعون إعادة بناء الهيكل اليهودي حرفيا في أورشلين واستعادة

كثير من الطقوس القديمة من تقديم الذبائح. لقد كان من غير الممكن إطلاقاً التوفيق بين وجهة النظر هذه، وبين الرسالة إلى العبرانيين التي قادت (كاتب هذا الكتاب) إلى أن يشك، بل وينبذ فكرة المُلك الألفي، التي كان يسلم بها من طفولته.

بعد اختطاف الكنيسة، كان المفترض أن الله سوف يستأنف تعاملاته مع إسرائيل، وأنه سوف يباركهم أكثر فأكثر، ويستخدمهم كأداة للحكم والتبشير طوال ألف سنة، من الرخاء الأرضي غير المسبوق.

إن بعض الذين يرفضون فكرة المُلك الألفي - التي أوجزناها الآن - يتطلعون إلى فترة يقظة روحية وبركات روحية، تشمل ضمن ما تشمل رجوع اليهود إلى الرب على نطاق واسع، قبل نهاية العالم ومجيء الرب يسوع لأجل شعبه (انظر رومية ١١ : ٢٦). ولكن هل الآيات متى ٢٤ : ١٢ ؛ ٢ تيموثاوس ٣ : ١ تؤيد مثل هذه التطلعات؟

إن المؤكد هو أمر واحد: "ليس لكم أن تعرفوا الأزمنة والأوقات التي جعلها الآب في سلطانه" (أعمال ١ : ٧). لهذا السبب فإن أي أسلوب للتفسير يشمل تحديد تاريخ، من الواضح أنه غير كتابي. دعونا ونحن نختم هذا الموضوع نتذكر أن ربنا يسوع المسيح، هو نفسه روح النبوة وهدف كل نبوة. فكما أنه استوفى في ذاته كل الناموس، هكذا فإنه سوف يحقق ويُتم كل نبوة. "إن شهادة يسوع هي روح النبوة" (رؤيا ١٩ : ١٠)، هذه الآية ربما تعني أن كل القوة الدافعة التي وراء النطق بأية نبوة حقيقية، والدافع الكلي للوحي هو أنه يشهد ليسوع، وأن يضعه بإحكام في المركز. ثم ابتداءً من موسى ومن جميع الأنبياء، يُفسر لهما الأمور المختصة به في جميع الكتب" (لوقا ٢٤ : ٢٧). "الخلاص الذي فتش وبحث عنه أنبياء... باحثين أي وقت أو ما الوقت الذي كان يدل عليه روح المسيح الذي فيهم، إذ سبق فشهد بالآلام التي للمسيح والأمجاد التي بعدها" (١ بطرس ١ : ١٠، ١١). "فتشوا الكتب... التي تشهد لي" (يوحنا ٥ : ٣٩؛ أعمال ٣ : ١٨، ٢٤؛ ١٠ : ٤٣؛ رومية ١ : ٢، ٣ : ٢).

"لا تظنوا أَني جئت لأَنقِضَ الناموسَ أو الأنبياءَ . ما جئت لأَنقِضَ بل لأُكَمِّلَ"  
(متى ٥ : ١٧).

## الفصل الحادي عشر

### الشعر العبري

إن جزءا كبيرا جدا من العهد القديم مكتوب بالصيغة الشعرية؛ لذلك فمن الضروري لأي شخص يرغب أن يكون واعظا أو مفسرا للكتاب المقدس، أن يعرف شيئا، على الأقل، عن الخصائص الرئيسية للشعر العبري. إن الصفة المنهجية للمزامير (والأجزاء الشعرية الأخرى من الكتاب المقدس) - وهي العنصر الأكثر وضوحا لهذا النمط - هي الاحتفاظ بخصائصه في الترجمة. هذه الصفة هي قول الشيء مرتين بكلمات مختلفة، وهو ما نسميه الطباق. والمثل النموذجي هو: - "الساكن في السماوات يضحك. الرب يستهزئ بهم" (مزمور ٢: ٤)، أو "السماوات تُحدّث بمجد الله، والفلك يُخبر بعمل يديه" (مزمور ١٩: ١).

هذا الطباق الشعري يُفسح مجالا للتنوع الوافر، مما يقلل من خطر شعور القارئ بالملل، من هذه الأجزاء من الكتاب المقدس. ولا يوجد أي تماثل آلي في هذه القصائد الشعرية. علاوة على ذلك، فإن هذه الصفة للشعر العبري لا تُفقد في الترجمة (مثلا يحدث للسجع أو الوزن الشعري)؛ لهذا السبب فإنه يمكن ترجمته لكل لغات العالم، بدون فقدان جماله أو تأثيره. ونستطيع أن نستنتج أن ترتيب العناية الإلهية تتضح في هذا التميّز للغة العبرية.

إن الصيغة الشائعة جدا للطباق، هي الصيغة التي وضحناها حالا، حيث أن السطر الثاني من الآية، لا يتعدى كونه ترديدا لصدى السطر الأول، ولكن بكلمات مختلفة. وفي بعض الأحيان يُضخّم السطر الثاني ما في السطر الأول، فيضيف القليل لما هو موجود بالسطر الأول. إن النوع الأول من الطباق

الشعري يُسمى "المرادف"، بينما يُسمى النوع الثاني التراكب. لنأخذ على سبيل المثال للنوع الثاني:-

الرب راعي،

فلا يعوزني شيء (مزمور ٢٣: ١).

في مراغ خُضِر يُربِضني،

إلى مياه الراحة يُوردي (مزمور ٢٣: ٢).

ومع ذلك هناك نوع آخر من الطباق الشعري يُسمى "التضاد"؛ عندما يقدم السطران الأول والثاني أفكارًا متناقضة، وهذا يناسب سفر مثل الأمثال على الأخص؛ حيث نرى مجموعة من "الفضائل الأخلاقية، ونقيضها من الرذائل". ولكن هناك أمثلة كثيرة في أماكن أخرى:

"لأن الرب يعلم طريق الأبرار. أما طريق الأشرار فتهلك" (مزمور ١: ٦) (١)

إن فهم تركيب الطباق الشعري في الشعر العبري مهم للتفسير لسببين:-

١- عندما يبدو لنا أن تفسير سطر ما عسيرًا أو صعبًا، نجد السطر المماثل واضحًا بطريقة كافية، تمكنا أن نحدد معنى الجزء المعقد والغامض. وتساعد هذه القاعدة المترجمين في بعض الأحيان. ومن ناحية أخرى يجب أن يكون المترجمون حذرين؛ فإنه من المشكوك فيه مدى مبررات تخمينهم في تنقيحهم للنص؛ لاعتقادهم أن الطباق يتطلب تنقيحًا. ويجب عليهم علينا أن نكون مستعدين دائمًا للاستثناء من القاعدة، في البناء الشعري والطباق الشعري.

إن الترجمة المسماة Revised Standard Version وهي ترجمة حديثة وممتازة في كثير من النواحي، تبدو أنها أهملت إلى حد ما في عمل تصحيحات للنص العبري على هذه الأسس. يجب على القراء الجادين أن يقرأوا دائما أية مقدمة، توضّح المبادئ التي استرشد بها المترجمون في ترجمتهم ، ويجب عليهم أن يفحصوا أية حاشية أو هامش موجودة . مثال ذلك

ترجمة RSV التي تستخدم الاختصار "Cn" (أي تصحيح Correction) للدلالة على أن هذا الجزء من النص العبري تم تنقيحه.

كن أكثر وعيًا عند استخدام ترجمة أو صياغة منقحة، لأي نص بدون حاشية أو هوامش، تُنبّه القارئ غير الحذر! يجب أن يُنصح دارسو سفري المزامير والأمثال أن يستعينوا بتفسير Derek Kidner's Tyndale للعهد القديم<sup>(٢)</sup>، إنه يكرر التحذير معطيا مثالاً في مزمور ٩٥: ٧ قائلاً: (إن الاختلاف الجذاب لترجمة NEB ليس إلا مجموعة من التخمينات.<sup>(٣)</sup> أو في مزمور ٩٧: ١٠ " فإن التغييرات التي عملتها ترجمة RSV جعلت الجملة أكثر سلاسة... ولكن تأييد النص ضئيل، والسلاسة ليست معيارًا آمنًا."<sup>(٤)</sup>

على أي حال، ليس شيء مما قيل هنا فُصد به تثبيط همة الدارس، من الاستخدام الحكيم للترجمات الحديثة. إن ترجمة KJV ربما تكون أكثر صواباً عما يقبله بعض العصريين، وتكون في معظم الأحيان أكثر خطأً عما يقبله بعض المحافظين المتطرفين.

إن ترجمة The Good News Bible كثيراً ما تتجاهل البناء الطباقى للأجزاء الشعرية من الكتاب المقدس. إنها لا تتضمن عناوين المزامير (فيما عدا ما هو في الهوامش)؛ مع أن هذه العناوين تكوّن جزءاً من النص الموحى به. إن ترجمات RSV،NASB جديرة بالاعتماد عليها من هذه الناحية، وترجمة NASB لها قيمتها في الطريقة التي تبدأ بها كل سطر على حدة. ٢- إذا لم تُمَيِّز هذا النمط من الطباق؛ فإننا قد نقع في فخ محاولة أن نحصل على معنى مختلف لكل سطر، في آية كُتِبَ فيها نفس الشيء مرتين بكلمات مختلفة. الواقع أن بعض التفسيرات الغريبة قد ظهرت نتيجة لإهمال هذا المبدأ!

## الفصل الثاني عشر

### القرينة التاريخية والثقافية

في الفصول الأولى من هذا الكتاب أكدنا تكررًا، أن تفسيرنا يجب أن يكون محكومًا بثلاث قرائن كتابية من: (١) الفقرة التي أمامنا، (٢) هدف أو مجال السفر أو الجزء من الكتاب المقدس الذي يوجد فيه هذا النص، (٣) التناظر في الإيمان، أو التعليم العام للكتاب المقدس ككل. على أي حال، فإن بعض الكُتَّاب في موضوع التفسير يُصِرُّون على نوع آخر من الثلاثيات. فمثلًا Brian Edwards في كتابه الرائع "لا شيء غير الحقيقة" "Nothing But the Truth" يكتب: "كل كلمة في الكتاب المقدس لها ثلاث قرائن. ربما نفكر في هذه القرائن كما لو كانت الغرفة والبيت والشارع الذي تسكن فيه هذه الكلمة. فالغرفة هي القرينة الكتابية... والبيت الذي يحتوي الغرفة الكتابية، هو القرينة التاريخية، والشارع الذي يحتوي البيت التاريخي يمثل الأحوال المحلية في ذلك العصر، وهذه الأخيرة هي القرينة الثقافية. الثلاث قرائن لكل آية كتابية هي الغرفة الكتابية، والبيت التاريخي، وشارع الأحوال المحلية. القرينة الأولى ضرورية، والاثنان الأخريان مفيدتان جدًا<sup>(١)</sup>.

بعض تطبيقات هذه القاعدة قد انتقدت بشدة، على أساس أن: "كلمة الله قد كتبت كلها لكل المؤمنين في كل العصور"، شريطة أن لا تسخر هذه الجملة لتعني أكثر مما قيل في ٢ تيموثاوس ٣: ١٦، التي لا يعارضها أي مؤمن إنجيلي. هذه الآية هي: "كل الكتاب هو موحى به من الله، ونافع للتعليم والتوبيخ، للتقويم والتأديب الذي في البر". أما إذا وُجِّهت لتعني أكثر من ذلك فإننا سوف نجد أنفسنا محمّلين بعدد من الممارسات الغربية التي لا تلائم مناخنا أو ثقافتنا. في بعض الأجزاء النائبة من الولايات المتحدة لازالت هناك طائفة تُدعى "Hook and Eye Mennonites" الذين يعتبرون استخدام



الأزرار أمرًا دنيويًا، كما أن المعمدانين الملقَّبين **Free – Will Baptists** (ذوي الإرادة الحرة) أيضا في الولايات المتحدة، لا يزالون يمارسون غسل الأرجل. وإذا كانت كلمة الله حرفية بالنسبة لكل المؤمنين في كل العصور، فنحن مطالبون حينئذ أن نرجم الزاني والزانية حتى الموت. وبينما كان كاتب هذه السطور في الهند، كثيرا ما تقابل مع مسيحيين هنود (عادة في مناطق ريفية) الذين كانوا يُصرُّون على خلع أحنيتهم قبل الدخول إلى مكان العبادة، ويقتبسون هذا من الوصية التي أُعطيت لموسى في خروج ٣: ٥ و١٥ و١٥ لتأييد هذه الممارسة.

علينا أن نُميِّز بين تلك الوصايا الموجودة في الكتاب المقدس - التي يجب أن تُطاع حرفيا في كل مكان وفي كل العصور - وبين تلك الوصايا التي تحكمها الظروف والحضارة. بالنسبة للوصايا الأخيرة، فإنه من مسئوليتنا كمفسرين للكتاب المقدس، أن ندرك المبدأ الكتابي الذي يوجد وراء الوصية أو الممارسة، وحينئذ نُصرُّ على تطبيق المبدأ، في نطاق القرينة الثقافية والأحوال المحلية التي نجد أنفسنا فيها. وكأمثلة للوصايا العامة الموجودة في الكتاب المقدس يمكن أن نورد: "وصية جديدة أنا أعطيك، أن تحبوا بعضكم بعضا" (يوحنا ١٣: ٣٤). "اذهبوا إلى العالم أجمع وكرزوا بالإنجيل...." (مرقس ١٦: ١٥)، "ليعتمد كل واحد منكم على اسم يسوع المسيح..." (أعمال ٢: ٣٨). ولكن حتى بالنسبة للوصية الثانية من الثلاث وصايا السابقة الشاملة، فإننا نحتاج أن نتوخى الحذر في تطبيقها. إنها شاملة في تطبيقها، بمعنى أن الكنيسة بأسرها في كل العصور ملزمة أن تركز بالإنجيل للعالم أجمع.

ولكن هذه الوصية لا يمكن أن تعني بأي حال، أن على كل مؤمن أن يترك المكان الذي يعيش ويعمل فيه. وبالتأكيد أنها لا تعني أن كل مؤمن عليه أن يعظ ما لم تكن مستعدين أن نفسر كلمة "اكرزوا" (معناها حرفيا - "إعلان الأخبار السارة") على أنها تشمل كل شهادة بسيطة، يقوم بها مؤمنون متواضعون لجيرانهم غير المسيحيين.

وكأمثلة للوصايا غير العامة، لا بد أن نورد هنا الكثير من الشرائع (مع أنها ليست بالطبع الوصايا العشر) التي وُضعت لبني إسرائيل في الأسفار الموسوية الخمسة، التي كانت تسمح مثلا بتعدد الزوجات، والتي كانت تُنزل عقوبة الجلد ٤٠ جلدة إلا واحدة، وبرجم الزناة. ومن العهد الجديد فإن الوصية القائلة: "فأنتم يجب عليكم أن يغسل بعضكم أرجل بعض" (يوحنا ١٣ : ١٤)، "سَلِّمُوا بعضكم على بعض، بقبلة مقدسة" (١كورنثوس ١٦ : ٢٠)، ".... استعمل خمرًا قليلا من أجل معدتك وأسقامك الكثيرة" (١تيموثاوس ٥ : ٢٣).

في الجو الحار سوف يكون منقرا لمضيفيك إذا لم تخلع حذاءك وتغسل قدميك، أو تستسلم لأن يُغسلوا، قبل الجلوس لتناول الطعام، بينما في الأجواء الباردة ربما يكون أكثر تنظيرا إذا خلعت حذاءك في حضور آخرين معك.

إن الإشارة السابقة إلى الشرائع التي في الأسفار الموسوية الخمسة تُدكرنا بأنه يتحتم علينا التعرف على الأسلوب التدبيري\* المحدد الذي سوف يحكم تفسيرنا. إن رد الفعل الطبيعي والصحيح ضد التطرف في العقيدة التدبيرية السائدة في بعض دوائر الأصولية الأمريكية، هناك الذين وصل بهم الأمر أن يقولوا أنه لا يوجد إطلاقا نموذج تدبيري في كل اللاهوت الكتابي. من الواضح أن هذا مناف للعقل. فبدون الوقوع في فخ المزيد من التطرف في هذا الاتجاه، لدرجة إنكار عضوية إبراهيم وموسى - وغيرهم من مؤمني العهد القديم - في الكنيسة، فإننا برغم ذلك ملتزمون بأن نُسلم بأن الله تعامل مع شعبه في ذلك العصر بطرق لم يعد يستخدمها. إن الكثير من الجدل في الرسالة إلى العبرانيين يعتمد على هذه الحقيقة؛ فبمجيء يسوع

---

\* للتعرف على المقصود بالتدبير وعقيدة التدبيريين أنظر الموجز الموجود في نهاية الفصل.

المسيح قد بدأ عصر جديد "الأيام الأخيرة". هل يجانبنا الصواب لو أننا جزمنا بحذر، أن العصر الرسولي كان أيضا فريدا في بعض النواحي، وأن بعض الأمور التي حدثت حينئذ، لا يجب أن نتوقع حدوثها الآن؟

إن أصحابي ٢، ٤ من سفر الأعمال يتحدثان عن نوع من الإشتراكية الفطرية، هل يجب أن يُتبع ذلك المثال حرفيا، بواسطة كل المؤمنين في كل العصور؟ إن بعض المحاولات الحديثة لتأسيس نوع من الإشتراكية المسيحية قد انتهت بنهاية مأساوية.

لقد كان الرباط الرسولي شرطاً فريداً لفترة انتقالية، في أثنائها ترسخت الكنيسة في كل أنحاء الإمبراطورية الرومانية. لقد أسست الكنيسة بطريقة آمنة، وأخيرا استودعت البناء الكامل لوعي العهد الجديد. لقد وجّه النقد نحونا تعبيرا رخيصا، بأننا نعتقد أننا أفضل من الرسول بولس، حيث أننا نمتلك الكتاب المقدس القانوني كاملا. ليس هذا هو اعتقادنا؛ فكل الذي نود أن نؤكد عليه هو أن الكنيسة في مرحلة تكوينها الأولى، احتاجت للإرشاد والتوجيه من الرسل المُلهَمين لأنه لم يكن عندهم العهد الجديد مكتوباً، بينما في أيامنا ليس لدينا الحضور المادي للرسل، ولا خدمتهم المباشرة، فنحن لسنا في حاجة إليها، ولكن عندنا كتاباتهم، وهي مرشدنا المعصوم من الخطأ، والذي نعتمد عليه تماما في كل أمور الإيمان والسلوك. لهذا السبب فإننا مضطرون لأن نتساءل إن كانت كل تعليمات الرسول بولس بحذافيرها - لتنظيم المظاهر الكاريزماتية في كورنثوس - مناسبة لكنيسة اليوم؟ كما نتساءل إن كانت التصرفات غير المقبولة من مجموعة السيدات المتحررات في كورنثوس، المنحلة أخلاقيا، تشكل تفاصيل القواعد التي تحكم أسلوب زينة وكساء النساء إلى نهاية الأيام؟

هل ما جاء في سفر التثنية ٢٢: ٥ له علاقة بأوضاعنا المعاصرة؟ وإذا كانت الإجابة بالإيجاب فبأيّة طريقة؟ إننا في بعض الأحيان نسقط في الخطأ؛ بسبب سذاجتنا أو بساطتنا، خاصة الذين ينتمون إلى جيلٍ أقدم، ويكونون قد

تربوا في ظروف متزمتة نسبياً؛ فهؤلاء يصعب عليهم إدراك مدى فساد أسلوب حياة سكان كنعان، أو مدى رداءة أسلوب حياة سكان العالم الإغريقي - الروماني، في القرن الأول من تاريخنا. إننا بكل أسف نفقد الكثير من براءتنا، كلما شاع وجود هذه الأمور البغيضة في مجتمعا المعاصر. في بعض الأحيان نحتاج أن نكون قادرين على الأقل، أن نخمن بعضاً من هذه الشرور؛ لنستطيع أن نفهم بطريقة صحيحة، بعض المحظورات في الشريعة الموسوية وبعض النصائح، التي أعطاها الرسول بولس للكورنثيين. إنه من السذاجة أن نفكر أن تثنية ٢٢: ٥ تتعلق بسيدات القرن العشرين في بريطانيا اللاتي ترتدين بنطالونات فضفاضة وما إلى ذلك. والأكثر احتمالاً أن يكون هذا منعاً للسلوك المنحرف (إرتداء ثياب الجنس الآخر بقصد التمتع الجنسي)؛ فإدمان هذا السلوك الفاسد - سواء أن الرجال يلبسون ملابس النساء أو العكس بالعكس - إنما يهدف لأغراض غير أخلاقية. علاوة على ذلك فإن العبادات التي تتعلق بالخصوبة وترتبط بالبعث في كنعان، من المحتمل أنها كانت تشمل بعض الممارسات التي يمارسها بعض الهنودوس القرويين في الهند إلى يومنا هذا.

ولتلخيص هذا الموضوع، يمكننا القول أنه: "مع أن هذه الوصية في وضعها الأصلي لا تتضمن توجيهها مباشرة للحياة الحديثة، إلا أنها تتضمن بعض الأمور بطريقة غير مباشرة. فهناك قيمٌ إيجابية، لحفظ وصيانة الاختلاف بين الجنسين فيما يختص بالثياب.." (٢). إن لنا كل الحق أن نشعر ببعض النفور من الأزياء الحديثة الشائعة بين النساء (وبين الرجال!)، ولكن من القسوة وعدم الحكمة - وربما غير كتابي - أن ندين السيدات على الارتداء البريء للبنطالونات على أنه "شيء بغيض بالنسبة لله" على أساس تثنية ٢٢: ٥.

ولكن قبل أن نترك هذا الموضوع يجب أن ننتبه جيداً للتحذير المنقول في الاحتجاج التالي: "إذا قلنا، حسناً، إن هذا أو ذاك لا ينطبق إلا على وضع محلي، فإننا نستطيع أن نُعفي أنفسنا، من تطبيق أجزاء كبيرة من الكتاب

المقدس...". يجب أن نعترف أن مبدأ التفسير ضمن نطاق القرينة الحضارية، معرض لإساءة استخدامه، كما أنه عرضة لأن يُطبق بطريقة غير موضوعية. يجب أن نكون واعين ومتيقظين لهذا. على سبيل المثال، فإن كثيرًا من الحجج التي استخدمت سابقًا (ونحن نعتقد أنها استخدمت كما ينبغي) تُستخدم الآن لتخدم رغبات أولئك المتحمسين لرسامة النساء. ولكن بالإضافة إلى أسباب ثقافية أو محلية محضة - التي ربما كانت وراء تحريم الرسول بولس النساء من اقتحام مهمة التعليم واغتصاب السلطة - واضح أن هناك أسبابًا لاهوتية معلنة تعود إلى بداية تاريخ الجنس البشري، تضع في اعتبارها إختلاف البنية المزاجية للجنسين (الرجال والنساء). ولهذه الأسباب فإن هذا التحريم ليس موقوفًا على شروط حضارية، ولكنه يسري على كل النساء في كل العصور. ليعظنا الله حكمة لكي نُميّز الأمور المتخالفة.

---

تدبير: اتفق اللاهوتيون على إطلاق كلمة تدبير لوصف ترتيب الله لتنفيذ مقاصده نحو الإنسان.

التدبيريون: يختلف علماء اللاهوت التدبيريون عن علماء اللاهوت العهدين في أن العهدين يرون أن عهد النعمة يهيمن على العهدين القديم والجديد وأن أي تغيير يطرأ على أسلوب التنفيذ ما هو إلا وجه من وجوه عهد النعمة الشامل لكل العصور، فأساسه خلاصي. أما التدبيريون فينظرون إلى تسلسل الوحي على أنه سلسلة من التدابير التي أعدها الله للإنسان على مدى العصور، ويعرف "سكوفيلد" التدبير بأنه فترة زمنية تُمتحن خلالها طاعة الإنسان لإعلان معين لمشيئة الله. وبعض التدبيريين يقولون بوجود أربعة تدابير (آدم إلى إبراهيم - إبراهيم إلى موسى - موسى إلى المسيح - من المسيح إلى النهاية). ومنهم من يقول بوجود تدبيرين فقط هما العهد القديم والعهد الجديد. (للاستفاضة يمكن الرجوع إلى : دائرة المعارف الكتابية - علم اللاهوت النظامي).

ومع أننا ممتنون لأجل كل النور، الذي يتدفق على الخادم المكرس، من معرفة القرينة التاريخية والثقافية، التي من خلالها قام كُتّاب الكتاب المقدس المختلفون بمهمّتهم، فإننا نحتاج إلى كثير من الحذر. قد نندهش في بعض الأحيان من الثقة بالنفس التي بها ينظر بعض الخبراء للخلف من خلال ضباب ٢٠٠٠ سنة، ويدّعون أنهم يفهمون القرينة التي قيلت فيها الأمثال أو كتبت فيها الرسائل.

يجب أن نكون حذرين من تأثرنا الشديد بثقافتنا؛ فإذا كان رأي معاصر في العالم حولنا، يميل إلى اتجاه معين، فمن المحتمل جدا أن مثل هذه الآراء تتبناها الكنائس وقادتها. ففي تاريخ علم اللاهوت نجد أن صياغاته كثيرا ما تعكس بكل الدقة والأمانة، صياغات المجتمع العالمي!

## الفصل الثالث عشر

### تحذير أخير

بدأ هذا الكتاب بأربع قواعد أساسية. من الممكن أن البعض - بعد قراءتهم ما سبق - يتولد لديهم انطباع أن فهم الكتاب المقدس هو مجرد تطبيق القواعد بطريقة آلية. دعونا نكون متيقظين ضد فكرة أن القواعد الصحيحة للتفسير فيها كل الكفاية، وهذا نوع من المذهب العقلي البروتستانتي. إننا نحتاج إلى شهادة داخلية من الروح القدس، لكي تُقنعنا بالحق الموجود بالكتاب المقدس، فنحن أمام سيادة يسوع المسيح، ونقبل الحق على أنه من فم الله.

إن كاتب الكتاب المقدس الأساسي، وهو الروح القدس، يقود ويُنير القارئ المتواضع، وهكذا يُفسر كلمة الله في أذهاننا وقلوبنا؛ لذلك فإنك عندما تشرع في قراءة الكتاب المقدس، أطلب معونة الروح القدس قائلا: "افتح عيني لكي أرى...". إن هذا الاعتماد التام والكامل على عمل الروح القدس، لا يجب أن يتحوّل إلى مبرر للكسل، أو إهمال أي مساعدة تأتي إلينا. إن عمل الروح القدس لا يتعارض مع إمامنا بالقواعد التي تحكم التفسير الصحيح للكتاب المقدس، ولا يُعارض استخدامنا لمثل هذه القواعد. ولكن من خلال القواعد وغيرها واستخدامها، فإن كلمة الله تخترق أذهاننا ووجداننا منشئة طاعة، وحبًا وفرحًا لكي نتنبه للتحذيرات، ونثق في الوعود، ونصبح مشابهين للمسيح. هذا هو عمل الروح القدس.

## ملحوظات كل فصل

### Chapter 1

1. J. D. Douglas and others, eds. *"The New Bible Dictionary"* (London: Inter – Varsity Press, 1972).
2. Robert Young, *"Analytical Concordance to the Bible"* (London: Lutterworth Press, 1966).
3. James Strong, *"The Exhaustive Concordance to the Bible"* (London: Hodder and Stoughton, 1896).
4. A. Cruden, *"Cruden's Complete Concordance"* (London: Religious Tract Society, 1930).

### Chapter 2

1. Brian H. Edwards, *"Nothing but the Truth"* (Welwyn, Herts: Evangelical Press, 1978) p. 149.
2. *Ibid.* plate VII (between pp. 114 & 115).
3. *Ibid.* plate VIII (between pp. 114 & 115).
4. William Hendriksen, *"A Commentary on the Gospel of John"* (London: The Banner of Truth Trust, 1959), Vol. II, p. 24.
5. G. Campbell Morgan, *"The Gospel According to John"* (London: Marshall, Morgan, and Scott, 1933), pp. 164 – 165.
6. H. C. G. Moule, *"The Epistle to the Romans"* (London: Hodder and Stoughton, 1896), pp. 140 – 141.
7. B. Metzger, *"A Textual Commentary on the Greek New Testament"* (London: United Bible Society, 1971), p. 511.



### Chapter 3

1. D. Martyn Lloyd-Jones, *Romans: An Exposition of Chapter 5: Assurance* (London: The Banner of Truth Trust, 1971), pp. 184 – 187.
2. *Ibid*, p.6.

### Chapter 4

1. For a detailed discussion of these matters see: Donald Guthrie, *“New Testament Introduction”* (London: Tyndale Press, 1970), and A. Cole, *“Galations”* (London: Tyndale Press, 1965).
2. For a detailed treatment of these passages and of this subject see: W.J. Chantry, *“Today’s Gospel: Authentic or Synthetic”* (London: The Banner of Truth Trust, 1970).
3. *“The Analytical Greek Lexicon”* (London: Samuel Bagster and Sons Ltd., 1977).
4. D. Martyn Lloyd-Jones, *Romans: “An Exposition of Chapter 8: 17 – 39”: “The Final Perseverance of the Saints”* (Edinburgh: The Banner of Truth Trust, 1975), pp. 294 – 296.
5. cf. David Brown, quoted by Geoffrey B. Wilson, *“I Corinthians”* (London: The Banner of Truth Trust, 1971), pp. 140 – 141.

### Chapter 5

1. See H. K. Moulton, *“Challenge of the Concordance”* (London: Samuel Bagster and Sons Ltd. 1977).
2. Geoffrey B. Wilson, *“op. cit.”* p. 170.
3. L. Boettner, *“Roman Catholicism”* (London: The Banner of Truth Trust, 1966), p. 236.
4. *Ibid*, pp. 142 – 143.

## Chapter 6

1. “*Chambers XX Century Dictionary*” (London: W. & R. Chambers, 1962).
2. J. C. Nesfield, “*Manual of English Grammar and Composition*” (London: Macmillan and Co. Ltd. 1924), pp. 231 – 232.
3. J.C. Ryle, “*Expository Thoughts on the Gospel of St. Luke*” (London: Hodder and Stoughton, 1858), Vol. I, p. 343.
4. See the note in “*The Scofield Bible*” on Matthew 13: 33, and G. Campbell Morgan, “*Parables and Metaphors of our Lord*” (London: Marshall, Morgan and Scott Ltd, 1943), pp. 51- 56.
5. L. Berkhof, “*Systematic Theology*” (London: The Banner of Truth Trust, 1959), p. 66.

## Chapter 7

1. J. C. Ryle, “*op. cit.*”, pp. 381- 383.
2. William Hendriksen, “*op. cit.*”, pp. 293 – 317.

## Chapter 8

1. J. Angus, “*The Bible Handbook*” (London: Religious Tract Society, 1904), pp. 224 – 225.
2. *Ibid*, p. 225 (footnote).
3. *Ibid*, pp. 226 – 227.

## Chapter 11

1. These remarks consist, for the most part, of a conflation of material from J. Angus, “*The Bible Handbook*,” pp. 558- 562, and C. S. Lewis, “*Reflections on the Psalms* (London: Geoffrey Bles Ltd, 1958), pp. 3-5. *for those with*” *The Scofield Bible*,” there is an admirably brief and helpful introduction to the Poetical Books.

Beware, however, of Scofield's quite unwarranted limitation of the Poetical Books. Angus wrote, "The writings of the prophets are for the most part in poetical form" (op.cit., p. 558).

2. D. Kidner, "*Psalms 1- 72*" and "*Psalms 73 – 150.*" "*Tyndale O.T. Commentaries.*" (London: Inter – Varsity Press, 1973). "D. Kidner, "*Proverbs.*" *Tyndale O.T. Commentaries.* (London: Inter-Varsity Press, 1968).
3. D. Kidner, "*Psalms 73- 150,*" p. 345 (footnote).
4. *Ibid.*, p. 351 (footnote 1).

#### **Chapter 12**

1. Brian H. Edwards, op. cit., pp. 128- 131.
2. J. A. Thompson, "*Deuteronomy.*" "*Tyndale O.T. Commentaries.*" (London: Inter- Varsity Press, 1974).

#### **Chapter 13**

1. James Packer, "*Scripture and Truth*" pp. 347- 348 (I.V.P.1983).

## مراجع مختارة

- Angus, Joseph. *"The Bible Handbook"*. Religious Tract Society, London, 1904.
- Berkhof, Louis. *"Principles of Biblical Interpretation"*. Evangelical Press, Welwyn, Herts., 1973.
- Edwards, Brian H. *"Nothing But The Truth"*. Evangelical Press, Welwyn, Herts., 1978.
- Pink, Arthur W. *"Interpretation of the Scriptures"*. Baker Book House, Grand Rapids, Michigan, 1977.
- Sterrett, T. Norton. *"How to Understand Your Bible"*. Gospel Literature Service, Bombay, 1973.
- Stibbs, Alan M. *"Expounding God's Word"*. Inter- Varsity Press, London, 1970.

## هذا الكتاب

كُتِبَ لفهم أسفار الكتاب المقدس

لقد خدم ويلفريد كورت أغلب سني عمره في بلاد الهند، ولدى عودته لإنجلترا في عام ١٩٧٥ وحتى تقاعده سنة ١٩٨٣، خدم في كنيستين في مدينة لندن كانت إحداهما كنيسة تجمع مؤمنين من جنسيات وأعراق متعددة.

في أثناء عمله في الهند شعر برغبة شديدة في مساعدة الخدام هناك في تحسين أسلوبهم في دراسة الكتاب المقدس. لذلك قضى وقتًا مهمًا في تحضير المواد التي تم نشرها فيما بعد باللغة الإنجليزية. هذه المواد هي ببساطة عن التعامل مع كلمة الله بأسلوب صحيح ووفقًا لمبادئ سليمة.

في هذا الكُتِبَ سيتعرف كل دارس جاد لكلمة الله على المبادئ الأساسية لتفسير وفهم ما أوحى به الروح القدس وسجله لنا أناس الله القديسون في أسفار الكتاب المقدس.